叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000001

2. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000002

3. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第1/3页

[ðə; ði][mɑːks][hiː; hi] [njuː]
The **Marx** **He** **Knew**
这 马克思 他 知道

他所认识的马克思

[kɑːl] [mɑːks] .
KARL **MARX** **.**
卡尔 马克思 .

卡尔·马克思。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði][mɑːks][hiː; hi] [njuː]
The **Marx** **He** **Knew**
这 马克思 他 知道

他所认识的马克思

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['spɑːrgoʊ]
JOHN **SPARGO**
约翰 斯帕戈

约翰·斯帕戈

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['bɪtə(r)][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , "
Author **of** **"** **The** **Bitter** **Cry** **of** **the** **Children** **,** **"**
作者 的 " 这 苦的 哭 的 这 孩子们 , "

《孩子们的苦涩哭泣》的作者

" ['səʊʃəlɪz(ə)m] ,
" **Socialism** **,**
" 社会主义 ,

"社会主义，

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪst]
A **Summary** **and** **Interpretation** **of** **Socialist**
一个 概括 和 解释 的 社会主义

社会主义的总结与解读

['prɪnsəp(ə)lz] , "
Principles **,** **"**
原则 , "

原则，"

" [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv]
" **The** **Common** **Sense** **of**
" 这 常见的 感觉 的

《常识》

['səʊʃəlɪz(ə)m] , "
Socialism , "
社会主义 , "

社会主义，“

" [kɑ:l] [mɑ:ks] :
" Karl Marx :
" 卡尔 马克思 :

卡尔·马克思：

[hɪz; ɪz]
His
他的

他的

[laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:k] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Life and Work , " Etc . ,
生活 和 工作 , " ETC . ,

生活与工作，等等

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc . , Etc .
ETC . , ETC .

等等。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [kɜ:(r)] & COMPANY1909
CHARLES H . KERR & COMPANY1909
查尔斯 H . 克尔 & COMPANY1909

查尔斯·H·克尔公司 1909

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1909
版权 , -

版权所有，1909年

[baɪ] [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [kɜ:(r)] & ['kʌmpəni]
By Charles H . Kerr & Company
经过 查尔斯 H . 克尔 & 公司

由查尔斯·H·克尔公司出版

[tu:; tə]
TO
到

到

['mædəm] ['lɔ:rə] [lə'fɑ:rg]
MADAME LAURA LAFARGUE
夫人 劳拉 拉法格

劳拉·拉法格夫人

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [kɑ:l] [mɑ:ks]
DAUGHTER OF KARL MARX
女儿 的 卡尔 马克思

卡尔·马克思的女儿

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[kɑːl] [mɑːks] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['frʌntɪspiːs]

Karl	Marx	,	From	a	Photograph	Frontispiece
卡尔	马克思	,	从	一个	照片	卷首插图

卡尔·马克思，摘自照片扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

FACING	PAGE
面向	页

对面页

[hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [æt; ət]['traɪə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][prɪnt] -

His	Birthplace	at	Trier	,	From	an	Old	Print	10
他的	出生地	在	特里尔	,	从	一个	老的	打印	-

他的出生地特里尔，出自一幅古老的版画 10

[dʒəʊ'hænə] ['bɜːθə] ['dʒuːli][vɒn] [vɛst'fɑːlən] ,

Johanna	Bertha	Julie	von	Westphalen	,
约翰娜	伯莎	朱莉	冯	威斯特法伦	,

约翰娜·伯莎·朱莉·冯·威斯特华伦，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [laɪf] -

From	a	Painting	From	Life	19
从	一个	绘画	从	生活	-

写生作品19

['fredrɪk] ['eŋ(ə)ls] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] -

Frederick	Engels	,	From	a	Photograph	32
弗雷德里克	恩格斯	,	从	一个	照片	-

弗里德里希·恩格斯，《从一张照片中》32

['fɜːd(ə)nænd] [lə'sæl] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] -

Ferdinand	Lassalle	,	From	a	Photograph	47
费迪南德	拉萨尔	,	从	一个	照片	-

费迪南·拉萨尔，《从一张照片中》47

[ðə; ði][mɑːks]['fæməli] [greɪv] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] - [['sɛvən]]

The	Marx	Family	Grave	,	From	a	Photograph	83	[	7	]
这	马克思	家庭	严重	,	从	一个	照片	-	[	7	]

马克思家族墓地，照片 83[7]

[ðə; ði][mɑːks][hiː; hi] [njuː]

THE	MARX	HE	KNEW
这	马克思	他	知道

他所认识的马克思

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] [peɪl] ,

The	pale	,
这	苍白	,

苍白的，

['jeləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [deɪ] [stɹ'iːmd] [θruː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

yellow	light	of	the	waning	day	streamed	through	the	dusty	window	panes	of	the
黄色的	光	的	这	减弱	天	流媒体	通过	这	尘土飞扬	窗户	窗格	的	这

['lɪt(ə)l][sɪ'gɑː(r)] [ʃɒp] ,

little	cigar	shop	,
小的	雪茄	店铺	,

夕阳西下，昏黄的光线透过小雪茄店布满灰尘的窗户洒了进来。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [əʊld][hæns] ['frɪtʃə] [wɜːkt] [ænd; ənd] [hʌmd] [ðə; ði]

and	across	the	bench	where	old	Hans	Fritzsche	worked	and	hummed	the
和	穿过	这	长椅	在哪里	老的	汉斯	弗里茨舍	工作	和	哼唱	这

['melədi] [ɒv; əv][dɜːr]['fraɪˌhaɪt][ðə; ði] [waɪl] .

melody	of	Der	Freiheit	the	while	.
旋律	的	德尔	自由	这	尽管	.

在老汉斯·弗里茨舍工作和哼唱《自由》旋律的长凳对面，他一边工作一边哼唱着《自由》的旋律。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] [siːmd] [nɒt]

The	Young	Comrade	who	sat	in	the	corner	upon	a	three	-	legged	stool	seemed	not
这	年轻的	同志	WHO	卫星	在	这	角落	之上	一个	三	-	腿	凳子	似乎	不是

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] .

to	hear	the	humming	.
到	听到	这	哼唱	.

坐在角落三脚凳上的年轻同志似乎没有听到嗡嗡声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]

His	eyes	were	fixed	upon	a	large	photograph	of	a	man	which	hung	in	a
他的	眼睛	是	固定的	之上	一个	大的	照片	的	一个	男人	哪个	悬挂	在	一个

['mæsɪv] [əʊk] [freɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [əʊld][hæns] [rəʊld] [sɪg'ɑːz]['ɪntuː] [ʃeɪp] .

massive	oak	frame	above	the	bench	where	Old	Hans	rolled	cigars	into	shape	.
大量的	橡木	框架	多于	这	长椅	在哪里	老的	汉斯	滚动	雪茄	进入	形状	.

他的目光紧紧盯着一张挂在老汉斯卷雪茄的工作台上方的一张男人的大幅照片，照片装在一个巨大的橡木相框里。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'niːθ]

The	photograph	was	old	and	faded	,	and	the	written	inscription	beneath
这	照片	曾是	老的	和	褪色	,	和	这	书面	题词	下面

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['ledʒəb(ə)l] .

it	was	scarcely	legible	.
它	曾是	几乎	清晰易读	.

照片年代久远，已经褪色，下面的文字也几乎无法辨认。

[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz]['wɪstf(ə)l][ænd; ənd] ['revərənt] . [[eit]]

The	gaze	of	the	Young	Comrade	was	wistful	and	reverent	.	[	8	]
这	目光	的	这	年轻的	同志	曾是	怅惘	和	虔诚的	.	[	8	]

这位年轻同志的目光充满渴望和敬意。[8]

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][hɪm] , [hæns] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

"	Tell	me	about	him	,	Hans	,	"	he	said	at	last	.
"	告诉	我	关于	他	,	汉斯	,	"	他	说	在	最后的	.

“跟我说说他吧，汉斯，”他最后说道。

[əʊld][hæns] [stɒpt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .

Old	Hans	stopped	humming	and	looked	at	the	Young	Comrade	.
老的	汉斯	停止	哼唱	和	看起来	在	这	年轻的	同志	.

老汉斯停止了哼唱，看向了年轻的同志。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [geɪz] [ðæt]

Then	his	eyes	wandered	to	the	portrait	and	rested	upon	it	in	a	gaze	that
然后	他的	眼睛	漫步	到	这	肖像	和	休息	之上	它	在	一个	目光	那

[wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] ['revərəns] .

was	likewise	full	of	tender	reverence	.
曾是	同样地	满的	的	投标	尊敬	.

然后他的目光转向了画像，凝视着它，眼神中同样充满了温柔的敬意。

['naɪðə(r)] [spəʊk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['tɪkɪŋ]

Neither	spoke	again	for	several	seconds	and	only	the	monotonous	ticking
两者都不	辐	再次	为了	一些	秒	和	仅有的	这	单调	滴答

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] [brəʊk] [ðə; ði] [ə'presɪv] ['saɪləns] .

of	the	clock	upon	the	wall	broke	the	oppressive	silence	.
的	这	钟	之上	这	墙	打破	这	压迫性的	沉默	.

两人沉默了几秒钟，只有墙上时钟单调的滴答声打破了令人窒息的寂静。

" [ɑːx] !
" **Ach** **!**
" ach !

“啊！”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [maɪ] ['kɒmreɪd] , " [sed] [əʊld][hæns][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
he **was** **a** **wonderful** **man** **,** **my** **comrade** **,** **"** **said** **Old** **Hans** **at** **length** **.**
他 曾是 一个 精彩的 男人 , 我的 同志 , " 说 老的 汉斯 在 长度 .

“他是个很棒的人，我的同志，”老汉斯最后说道。

" [jes] , [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [men] [ðæt]
" **Yes** **,** **yes** **,** **he** **was** **a** **wonderful** **man** **—** **one** **of** **the** **most** **wonderful** **men** **that**
" 是的 , 是的 , 他 曾是 一个 精彩的 男人 — 一 的 这 最多 精彩的 男人 那
['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
ever **lived** **,**
曾经 居住地 ,

“是的，是的，他是一位了不起的人——有史以来最了不起的人之一。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz]['vaɪbrənt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs]
" **responded** **the** **Young** **Comrade** **in** **a** **voice** **that** **was** **vibrant** **with** **religious**
" 回应 这 年轻的 同志 在 一个 嗓音 那 曾是 充满活力 和 宗教
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm **.**
热情 .

“这位年轻的同志用充满宗教热情的声音回答道。”

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd]
Both **were** **silent** **again** **for** **a** **moment** **and** **then** **the** **Young** **Comrade**
两个都 是 沉默的 再次 为了 一个 片刻 和 然后 这 年轻的 同志
[kən'tɪnjuːd] :
continued **:**
持续 :

两人再次沉默了一会儿，然后年轻的同志继续说道：

" [jes] , [mɑːks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [hæns] .
" **Yes** **,** **Marx** **was** **a** **wonderful** **man** **,** **Hans** **.**
" 是的 , 马克思 曾是 一个 精彩的 男人 , 汉斯 .

“是的，马克思是个了不起的人，汉斯。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [njuː] [hɪm] — [sɔː] [hɪm] [[naɪn]]
And **you** **knew** **him** **—** **saw** **him** **[** **9** **]**
和 你 知道 他 — 锯 他 [9]

你认识他——见过他[9]

[smaɪl] — [hɜːd] [hɪm] [spiːk] — [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] — [kɔːld] [hɪm] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [frend] !
smile **—** **heard** **him** **speak** **—** **clasped** **his** **hand** **—** **called** **him** **comrade** **and** **friend** **!**
微笑 — 听到 他 说话 — 紧握 他的 手 — 称为 他 同志 和 朋友 !
"
"
"

微笑——听他说话——握住他的手——称他为同志和朋友！

" [aɪ] , ['meni] [taɪmz] , ['meni] [taɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld][hæns] , ['nɒdɪŋ] .
" **Aye** **,** **many** **times** **,** **many** **times** **,** **"** **answered** **Old** **Hans** **,** **nodding** **.**
" 是的 , 许多 时代 , 许多 时代 , " 回答 老的 汉斯 , 点头 .

“是啊，很多次，很多次，”老汉斯点点头回答道。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [dɪd][wiː; wi] [sməʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm] . "
" **Hundreds** **of** **times** **did** **we** **smoke** **and** **drink** **together** **—** **me** **and** **him** **.** **"**
" 数百 的 时代 做过 我们 抽烟 和 喝 一起 — 我 和 他 . "

“我和他一起抽烟喝酒几百次了。”

" [ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['prɪvəlɪdʒ] , [hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] ['fɜːvəntli] .
" Ah , that was a glorious privilege , Hans , " said the Young Comrade fervently .
" 啊 , 那 曾是 一个 辉煌 特权 , 汉斯 , " 说 这 年轻的 同志 热切地 .

"啊，那真是莫大的荣幸，汉斯，"年轻的同志热情地说。

" [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [spiːk] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] — [ðə; ði][hænd] [ðæt] [rəʊt] [sʌtʃ] [greɪt]
" To hear him speak and touch his hand — the hand that wrote such great
" 到 听到 他 说话 和 触碰 他的 手 — 这 手 那 写道 这样的 伟大的
[truːðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] — [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [daɪd] ,
truths for the poor working people — I would have gladly died ,
真相 为了 这 贫穷的 在职的 人们 — 我 会 有 乐意 死亡 ,

"如果能亲耳聆听他的教诲，触摸他的手——那只为贫苦劳动人民写下如此伟大真理的手——我甘愿死去。"

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [naʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][held][hɪz; ɪz][hænd]
Why , even when I touch your hand now , and think that it held his hand
为什么 , 甚至 什么时候 我 触碰 你的 手 现在 , 和 思考 那 它 握住 他的 手
[səʊ]['ɒf(ə)n] ,
so often ,
所以 经常 ,

为什么，即使我现在触摸你的手，想到它曾多次握住他的手，

[aɪ] [fiːl] [bɪg] — [strɒŋ] — [ɪn'spaɪəd] . "
I feel big — strong — inspired . "
我 感觉 大的 — 强的 — 灵感 . "

我感觉自己强大、充满活力，并且深受鼓舞。

" [ɑːx] , [bʌt; bət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][hænd][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld][hæns] [wɪð] [ə; eɪ]
" Ach , but my poor old hand is nothing , " answered Old Hans with a
" ach , 但 我的 贫穷的 老的 手 是 没有什么 , " 回答 老的 汉斯 和 一个
['deprəkeɪtɪŋ] [smaɪl] .
deprecating smile .
弃用 微笑 .

"唉，我这只老手可就不行了。"老汉斯带着自嘲的笑容回答道。

" ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
" Touching the hand of such a man matters nothing at all ,
" 接触 这 手 的 这样的 一个 男人 事情 没有什么 在 全部 ,

"触碰这样的人的手根本无关紧要。"

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːniəs][ɪz][nɒt] [kən'teɪdʒəs] [laɪk][ðə; ði]['smɔːlpɒks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
for genius is not contagious like the smallpox , " he added .
为了 天才 是 不是 传染性 喜欢 这 天花 , " 他 额外 .

"天才不像天花那样会传染，"他补充道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][hɪm] , [hæns] , " [-]
" But tell me about him , Hans , " [10]
" 但 告诉 我 关于 他 , 汉斯 , " [-]

"但是汉斯，跟我说说他吧，"[10]

['pliːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [ə'gen] .
pleaded the Young Comrade again .
恳求 这 年轻的 同志 再次 .

这位年轻的同志再次恳求道。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [spəʊk] — [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . "
" Tell me how he looked and spoke — tell me everything . "
" 告诉 我 如何 他 看起来 和 辐 — 告诉 我 一切 . "

"告诉我他的长相和说话方式——把一切都告诉我。"

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðiː][əʊld] ['kʌntri] , [ɪn] [triːvz] .

"	**Well**	,	**you**	**see**	,	**we**	**played**	**together**	**as**	**boys**	**in**	**the**	**Old**	**Country**	,	**in**	**Treves**	.
"	出色地	,	你	看	,	我们	玩	一起	作为	男孩们	在	这	老的	国家	,	在	特里夫斯	.

“你看，我们小时候在老家特里夫斯一起玩耍。”

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd] [wiː; wi] [faɪt] [ðen] !

Many	**a**	**time**	**did**	**we**	**fight**	**then**	**!**
许多	一个	时间	做过	我们	斗争	然后	!

那时我们打过很多次仗!

[wʌns] [hiː; hi] [pʌntʃt] [maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swel] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː]

Once	**he**	**punched**	**my**	**eye**	**and**	**made**	**it**	**swell**	**up**	**so**	**that**	**I**	**could**	**hardly**	**see**
一次	他	拳击	我的	眼睛	和	制成	它	膨胀	向上	所以	那	我	可以	几乎	看

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	**all**	,
在	全部	,

他曾经一拳打在我的眼睛上，把我的眼睛打肿了，以至于我几乎什么都看不见了。

[bʌt; bət] [ai] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] [laɪk] — [wel] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] . "

but	**I**	**punched**	**his**	**nose**	**and**	**made**	**it**	**bleed**	**like**	**—**	**well**	,	**like**	**a**	**pig**	.	**"**
但	我	拳击	他的	鼻子	和	制成	它	流血	喜欢	—	出色地	,	喜欢	一个	猪	.	"

但我一拳打在他的鼻子上，把他打得鼻青脸肿，就像——嗯，像猪鼻子一样。”

" [wɒt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么!

[juː; jʊ] [meɪd] [hɪm] [bliːd] ? "

you	**made**	**him**	**bleed**	**?**	**"**
你	制成	他	流血	?	"

你把他弄出血了?

" [ɑːx] !

"	**Ach**	**!**
"	ach	!

“啊！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ; [ɔːl] [bɔɪz] [faɪt] [səʊ] . "

that	**was**	**not**	**much**	**;**	**all**	**boys**	**fight**	**so**	**.**	**"**
那	曾是	不是	很多	;	全部	男孩们	斗争	所以	.	"

那不算什么；男孩子都这样打架。

" [wel] ? "

"	**Well**	**?**	**"**
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	**My**	**father**	**was**	**a**	**shoemaker**	,	**you**	**see**	,
"	我的	父亲	曾是	一个	鞋匠	,	你	看	,

“我父亲是位鞋匠，你知道的。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [kɑːrlz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	**we**	**lived**	**not**	**far**	**away**	**from**	**where**	**Karl's**	**people**	**lived**	**.**
和	我们	居住地	不是	远的	离开	从	在哪里	卡尔的	人们	居住地	.

我们住的地方离卡尔的族人住的地方不远。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] — [ɒn] [ðə; ði] - — [wɪð]
Many a time my father sent me to their house — on the Bruckergrasse — with
许多 一个 时间 我的 父亲 发送 我 到 他们的 房子 — 在 这 - — 和
['mendɪd] ['ʃuːz] .
mended shoes .
已修复 鞋 .

我父亲经常让我带着修好的鞋子去他们位于布鲁克格拉斯街的家。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [siː] [kɑːl] , [huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ,
Then I would see Karl , who was just as big as I was ,
然后 我 会 看 卡尔 , WHO 曾是 只是 作为 大的 作为 我 曾是 ,

然后我就会看到卡尔，他和我一样高大。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [əʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . [-]
but not so old by a year . [11]
但 不是 所以 老的 经过 一个 年 . [-]

但年龄并没有大多少。[11]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] !
Such a fine boy !
这样的 一个 美好的 男生 !

真是个好孩子！

['kɜːli] - ['hedɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [fæt] — [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bærəl] ['ɔːlməʊst] .
Curly - headed he was , and fat — like a little barrel almost .
卷曲 - 标题 他 曾是 , 和 胖的 — 喜欢 一个 小的 桶 几乎 .

他一头卷发，而且很胖——几乎像个小桶。

['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [kɑːl] [mɑːks] .
BIRTHPLACE OF KARL MARX .
出生地 的 卡尔 马克思 .

卡尔·马克思的出生地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃuːz] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] — [pleɪ]
when I took the shoes sometimes I would stop and play with him a bit — play
什么时候 我 采取 这 鞋 有时 我 会 停止 和 玩 和 他 一个 少量 — 玩
[wɪð] [kɑːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] .
with Karl and the girls .
和 卡尔 和 这 女孩们 .

有时我拿鞋子的时候会停下来和他玩一会儿——和卡尔还有女孩们一起玩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [gɜːlz] — [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['səʊfi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni]
He was always playing with girls — with his sister , Sophie , and little Jenny
他 曾是 总是 玩耍 和 女孩们 — 和 他的 姐姐 , 苏菲 , 和 小的 珍妮
[vɒn] [vɛst'fɑːlən] .
von Westphalen .
冯 威斯特法伦 .

他总是和女孩们一起玩——和他的妹妹索菲，还有小珍妮·冯·韦斯特法伦。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] — ['pleɪɪŋ] [wɪð] [gɜːlz] .
" Sometimes I liked it not so — playing with girls .
" 有时 我 喜欢 它 不是 所以 — 玩耍 和 女孩们 .

“有时候我并不喜欢那样——和女孩们一起玩。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][wi:; wi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] [wei] ,

They	were	older	than	we	boys	and	wanted	everything	to	go	their	way	,
他们	是	老	比	我们	男孩们	和	通缉	一切	到	去	他们的	方式	,

他们比我们男孩年纪大，而且想让一切都按他们的意愿进行。

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [nɒt] [ðæt] [g'ɜ:lz][ʃʊd; ʃəd] [bɒs] [bɔɪz] .

and	I	liked	not	that	girls	should	boss	boys	.
和	我	喜欢	不是	那	女孩们	应该	老板	男孩们	.

我不喜欢女孩应该领导男孩这种观念。

[səʊ][wʌns][ai] [ti:zd] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — [təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [g'ɜ:lz] .

So	once	I	teased	him	about	it	—	told	him	that	he	was	a	baby	to	play	with	girls	.
所以	一次	我	戏弄	他	关于	它	—	讲述	他	那	他	曾是	一个	婴儿	到	玩	和	女孩们	.

所以有一次我取笑他——说他像个小孩子一样不该和女孩子玩。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [fɔ:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['blʌdi] [nəʊz][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .

Then	it	was	that	we	fought	and	he	gave	me	a	black	eye	and	I	gave	him	a	bloody	nose	in	return	.
然后	它	曾是	那	我们	战斗	和	他	给予	我	一个	黑色的	眼睛	和	我	给予	他	一个	血腥	鼻子	在	返回	.

然后我们就打了起来，他打了我一拳，我反过来也打得他鼻子流血。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [kɑ:rlz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	Sometimes	the	Old	Man	,	Karl's	father	,
"	有时	这	老的	男人	,	卡尔的	父亲	,

“有时候，老人，卡尔的父亲，

[wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ]['fɑ:.ðərz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['tʃætɪŋ] .

would	come	into	my	father's	shop	and	stay	a	long	while	chatting	.
会	来	进入	我的	父亲的	店铺	和	停留	一个	长的	尽管	聊天	.

他们会走进我父亲的店里，待上很长时间聊天。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [rɪtʃ] , [waɪl] ['fɑ:ðə(r)] [-]

He	was	a	lawyer	and	father	only	a	shoemaker	;	he	was	quite	rich	,	while	father	[	12	]
他	曾是	一个	律师	和	父亲	仅有的	一个	鞋匠	;	他	曾是	相当	富有的	,	尽管	父亲	[	-	]

他是一名律师，父亲只是一名鞋匠；他相当富有，而他的父亲[12]

[wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['terəbli] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

was	poor	,	terribly	poor	.
曾是	贫穷的	,	可怕	贫穷的	.

很穷，非常穷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [her] [mɑ:ks] .

But	it	made	no	difference	to	Herr	Marx	.
但	它	制成	不	不同之处	到	先生	马克思	.

但这丝毫没有影响马克思先生。

[hi:; hi] [wʊd] [tʃæt] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] .

He	would	chat	with	father	by	the	hour	.
他	会	聊天	和	父亲	经过	这	小时	.

他会和父亲聊上几个小时。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ][dʒuː] , [bʌt; bət] — [bɪˈfɔː(r)] [kɑːl] [wɒz; wəz] [bɔːn] — [hiː; hi]

"	You	see	,	he	was	born	a	Jew	,	but	—	before	Karl	was	born	—	he
"	你	看	,	他	曾是	出生	一个	犹	,	但	—	前	卡尔	曾是	出生	—	他

[tɜːnd] ['krɪstʃən] .

turned	Christian	.
转向	基督教	.

“你看，他生来是犹太人，但在卡尔出生之前，他皈依了基督教。”

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [j'iəz] [bɪˈfɔː(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

Father	had	done	the	same	thing	,	years	before	I	was	born	.
父亲	有	完毕	这	相同的	事物	,	年	前	我	曾是	出生	.

在我出生前很多年，父亲也做过同样的事情。

[waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [ˌem 'iː] ,

Why	he	did	it	father	would	never	tell	me	,
为什么	他	做过	它	父亲	会	绝不	告诉	我	,

父亲始终没有告诉我他为什么要这样做。

[bʌt; bət][wʌns][aɪ] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] ['haɪnrɪk] [mɑːks] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kɑːrlz]

but	once	I	heard	him	and	Heinrich	Marx	—	that	was	the	name	of	Karl's
但	一次	我	听到	他	和	海因里希	马克思	—	那	曾是	这	姓名	的	卡尔的

['fɑːðə(r)] — ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

father	—	talking	about	it	,
父亲	—	说	关于	它	,

但是，当我听到他和海因里希·马克思——那是卡尔父亲的名字——谈论这件事时，

[səʊ][aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

so	I	got	a	pretty	good	idea	of	the	reason	.
所以	我	得到	一个	漂亮的	好的	主意	的	这	原因	.

所以我对原因有了大致的了解。

" - [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] , [frend] ['wɪlhelm] . -

"	'	Of	course	,	I	am	not	a	believer	in	the	Christian	doctrines	,	friend	Wilhelm	.	'
"	-	的	课程	,	我	是	不是	一个	信徒	在	这	基督教	教义	,	朋友	威廉	.	-

“当然，我并不信奉基督教教义，威廉朋友。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .

he	said	to	my	father	.
他	说	到	我的	父亲	.

他对父亲说。

- [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][gɒd] , [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'saɪə] [frɒm; frəm]

'	I	don't	believe	that	Jesus	was	God	,	nor	that	he	was	a	Messiah	from
-	我	不	相信	那	耶稣	曾是	上帝	,	也不	那	他	曾是	一个	弥赛亚	从

[gɒd] .

God	.
上帝	.

“我不相信耶稣是上帝，也不相信他是上帝派来的弥赛亚。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɒd] — [ɪn][wʌn][gɒd][ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

But	I	do	believe	in	a	God	—	in	one	God	and	no	more	.
但	我	做	相信	在	一个	上帝	—	在	一	上帝	和	不	更多的	.

但我确实相信上帝——只有一个上帝，没有其他上帝。

" - [ænd; ənd][aɪm][nɒt][səʊ] [dɪsˈɑːnərəbl] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

"	'	And	I'm	not	so	dishonorable	as	to	have	become	a	Christian	,
"	-	和	我是	不是	所以	不光彩的	作为	到	有	变得	一个	基督教	,

“我还没卑鄙到成为基督徒的地步，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['tʃɪldrən] [bæp'taɪzd][æz; əz] ['krɪstʃənz] , ['sɪmpli] [tuː; tə][help]
and 和 **to** 到 **have** 有 **had** 有 **my** 我的 **children** 孩子们 **baptized** 受洗 **as** 作为 **Christians** 基督徒 **,** , **simply** 简单地 **to** 到 **help** 帮助

[ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [prə'feʃn] ,
me 我 **in** 在 **my** 我的 **profession** 职业 **,** ,

让我的孩子们接受基督教洗礼，仅仅是为了帮助我的职业发展。

- [hiː; hi] [-]
' **he** 他 **[** [**13** - **]**]

'他[13]

[sed] .
said 说 **.** .

说。

- [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hiːbruː] [frendz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [æt; ət][ɔːl] .
' **Some** 一些 **of** 的 **our** 我们的 **Hebrew** 希伯来语 **friends** 朋友们 **have** 有 **said** 说 **that** 那 **,** , **but** 但 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **true** 真的 **at** 在 **all** 全部 **.** .

“我们的一些希伯来朋友这么说过，但这完全不是事实。”

[æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [frend] ['wɪlhelm] , ['dʒuːdeɪɪzəm][ɪz] [tuː] ['nærəʊ] , [tuː] [kən'sɜːvətɪv] .
As 作为 **I** 我 **see** 看 **it** 它 **,** , **friend** 朋友 **Wilhelm** 威廉 **,** , **Judaism** 犹太教 **is** 是 **too** 也 **narrow** 狭窄的 **,** , **too** 也 **conservative** 保守的 **.** .

依我看，威廉朋友，犹太教太狭隘，太保守了。

[ˌkrɪsti'ænəti] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [bredθ] , [fɔː(r); fə(r)]['kʌltʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
Christianity 基督教 **makes** 制作 **for** 为了 **breadth** 宽度 **,** , **for** 为了 **culture** 文化 **,** , **for** 为了 **freedom** 自由 **.** .

基督教促进了视野的开阔、文化的丰富和自由的实现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [set] [ə'pɑːt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][dʒuːz]
And 和 **it** 它 **is** 是 **keeping** 保持 **to** 到 **ourselves** 我们自己 **,** , **a** 一个 **people** 人们 **set** 放 **apart** 除 **,** , **which** 哪个 **makes** 制作 **us** 我们 **Jews** 犹太人
[heit] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ,
hated 憎恨 **and** 和 **despised** 被鄙视的 **,** ,

正是因为我们固守己见，与世隔绝，才导致我们犹太人被憎恨和鄙视。

['strendʒər] [ɪn][ðə; ðiː][lænd] .
strangers 陌生人 **in** 在 **the** 这 **land** 土地 **.** .

异乡人。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] , [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ðiː] [wɔːlz] [ɒv; əv]
To 到 **become** 变得 **one** 一 **with** 和 **all** 全部 **our** 我们的 **fellow** 同伴 **citizens** 公民 **,** , **to** 到 **break** 休息 **down** 向下 **the** 这 **walls** 墙壁 **of** 的
[ˌsepə'reɪʃn] ,
separation 分离 **,** ,

与所有公民融为一体，打破隔阂之墙，

[ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] .
is 是 **what** 什么 **we** 我们 **need** 需要 **to** 到 **aim** 目的 **at** 在 **.** .

这就是我们应该努力的方向。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fə'sʊk] ['dʒuːdeɪɪzəm] , ['wɪlhelm] . -
That 那 **is** 是 **why** 为什么 **I** 我 **forsook** 放弃 **Judaism** 犹太教 **,** , **Wilhelm** 威廉 **.** . **'** -

这就是我放弃犹太教的原因，威廉。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðæt]['fɑːðə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][smaɪld][aɪ][kʊd; kəd][tel] ,

"	From	the	way	that	father	nodded	his	head	and	smiled	I	could	tell	,
"	从	这	方式	那	父亲	点头	他的	头	和	微笑	我	可以	告诉	,

“从父亲点头微笑的样子，我就能看出来。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . "

though	he	said	little	,	that	he	was	the	same	sort	of	a	Christian	.	"
尽管	他	说	小的	,	那	他	曾是	这	相同的	种类	的	一个	基督教	.	"

虽然他很少说话，但他表示自己也是那种基督徒。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɪm] , [ðə; ði][sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hæns] . "

"	But	it	was	about	him	,	the	son	,	that	you	were	speaking	,	Hans	.	"
"	但	它	曾是	关于	他	,	这	儿子	,	那	你	是	请讲	,	汉斯	.	"

“但你当时说的却是他，他的儿子，汉斯。”

" [ɑːx] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

"	Ach	,	be	patient	.
"	ach	,	是	病人	.

“啊，耐心点。”

[taɪm] [ɪz][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən] ['mʌni] , [bɔɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [hæns] , ['sʌmwɒt] ['testɪli] . [-]

Time	is	more	plentiful	than	money	,	boy	,	"	responded	Hans	,	somewhat	testily	.	[	14	]
时间	是	更多的	丰富	比	钱	,	男生	,	"	回应	汉斯	,	有些	暴躁地	.	[	-	]

“时间比金钱更充裕，孩子，”汉斯有些不耐烦地回答道。[14]

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,

"	Well	,	of	course	,	we	went	to	the	same	school	,
"	出色地	,	的	课程	,	我们	去	到	这	相同的	学校	,

“当然，我们上的是同一所学校。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kɑːl] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ˌem 'iː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .

and	though	Karl	was	younger	than	me	we	were	in	the	same	class	.
和	尽管	卡尔	曾是	年轻	比	我	我们	是	在	这	相同的	班级	.

虽然卡尔比我小，但我们是同班同学。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] , ['klevə(r)] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

Such	a	bright	,	clever	fellow	he	was	!
这样的	一个	明亮的	,	聪明的	同伴	他	曾是	!

他真是个聪明伶俐的小伙子！

['ɔːlweɪz] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Always	through	with	his	lessons	before	any	of	the	rest	of	us	,	he	was	,
总是	通过	和	他的	课程	前	任何	的	这	休息	的	我们	,	他	曾是	,

他总是比我们任何人都先完成自己的课程。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs] .

and	always	at	the	top	of	the	class	.
和	总是	在	这	顶部	的	这	班级	.

而且总是名列前茅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [læd] !

And	the	stories	he	could	tell	,	lad	!
和	这	故事	他	可以	告诉	,	小伙子	!

这孩子能讲的故事可真不少！

['nevə(r)][dɪd][aɪ][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

Never	did	I	hear	such	stories	.
绝不	做过	我	听到	这样的	故事	.

我从未听过这样的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] ['əʊpənd][wiː; wi] [juːst][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk]

In	the	playground	before	school	opened	we	used	to	get	around	him	and	make
在	这	操场	前	学校	打开	我们	用过的	到	得到	大约	他	和	制作

[hɪm] [tel] ['stɔːriz] [tɪl] ['aʊə(r)][heə(r)] [stʊd] [ɒn][end] . "

him	tell	stories	till	our	hair	stood	on	end	.	"
他	告诉	故事	直到	我们的	头发	站立	在	结尾	.	"

上学前，我们常常围着他，让他讲故事，直到我们毛骨悚然。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['tempə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] — [wɒz; wəz][hiː; hi] [wel] [laɪkt] ?

"	And	was	his	temper	cheerful	and	good	—	was	he	well	liked	?
"	和	曾是	他的	脾气	快乐	和	好的	—	曾是	他	出色地	喜欢	?

"他的性情开朗善良吗？他是否受人喜爱？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .

"	asked	the	Young	Comrade	.
"	问	这	年轻的	同志	.

"青年同志问道。"

" [laɪkt] ?

"	Liked	?
"	喜欢	?

喜欢吗？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .

He	was	the	favorite	of	the	whole	school	,	teachers	and	all	,	my	boy	.
他	曾是	这	最喜欢的	的	这	所有的	学校	,	教师	和	全部	,	我的	男生	.

我的孩子，他是全校最受欢迎的学生，老师们都喜欢他。

['nevə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][bæd] ['tempəd] [ɔː(r)] [miːn] .

Never	was	he	bad	tempered	or	mean	.
绝不	曾是	他	坏的	淬火	或者	意思是	.

他从不脾气暴躁，也不刻薄。

['nəʊbədi]['evə(r)] [njuː] [kɑːl][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

Nobody	ever	knew	Karl	to	do	a	bad	thing	.
无人	曾经	知道	卡尔	到	做	一个	坏的	事物	.

没有人知道卡尔会做坏事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [gʊd] - [hɑːtɪd] [fʌn] .

But	he	was	full	of	mischief	and	good	-	hearted	fun	.
但	他	曾是	满的	的	恶作剧	和	好的	-	心地	乐趣	.

但他生性顽皮，心地善良，充满乐趣。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [-]

He	loved	to	play	[	15	]
他	喜爱	到	玩	[	-	]

他喜欢玩耍[15]

[trɪks] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [tuː] .

tricks	upon	other	boys	,	and	sometimes	upon	the	teachers	,	too	.
技巧	之上	其他	男孩们	,	和	有时	之上	这	教师	,	也	.

捉弄其他男孩，有时也捉弄老师。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði] [fʌnɪəst] ['vɜːrsəz][ə'baʊt]['piːp(ə)l][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

"	He	could	write	the	funniest	verses	about	people	you	ever	heard	in	your	life	,
"	他	可以	写	这	最搞笑	诗句	关于	人们	你	曾经	听到	在	你的	生活	,

"他能写出你这辈子听过最搞笑的关于人的诗句，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	sometimes	all	the	boys	and	girls	in	the	school	would	be	shouting	his
和	有时	全部	这	男孩们	和	女孩们	在	这	学校	会	是	喊叫	他的

[raɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

rhymes	as	they	went	through	the	streets	.
韵律	作为	他们	去	通过	这	街道	.

有时，学校里的所有男孩女孩都会一边走在街上一边高声唱着他的童谣。

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,

If	another	boy	did	anything	to	him	,
如果	其他	男生	做过	任何事物	到	他	,

如果另一个男孩对他做了什么，

[kɑ:l] [wʊd] [raɪt] [sʌm; səm]['vɜ:rsəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fu:l] ,

Karl	would	write	some	verses	that	made	the	fellow	look	like	a	fool	,
卡尔	会	写	一些	诗句	那	制成	这	同伴	看	喜欢	一个	傻子	,

卡尔会写一些诗，让那家伙看起来像个傻瓜。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [get][mæd] .

and	we	would	all	recite	them	just	to	see	the	poor	fellow	get	mad	.
和	我们	会	全部	背诵	他们	只是	到	看	这	贫穷的	同伴	得到	疯狂的	.

我们都会背诵这些台词，只是为了看那个可怜的家伙生气。

[sʌtʃ] [fʌn] [wi:; wi][hæd; həd] [ðen] .

Such	fun	we	had	then	.
这样的	乐趣	我们	有	然后	.

那时候我们玩得真开心。

[bʌt; bət] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:fli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [kɑ:rlz] [pɪn] - ['prɪkɪŋ] ['vɜ:rsəz] !

But	,	I	tell	you	,	we	were	awfully	afraid	of	Karl's	pin	-	pricking	verses	!
但	,	我	告诉	你	,	我们	是	非常	害怕的	的	卡尔的	别针	-	刺	诗句	!

但是，我告诉你，我们当时非常害怕卡尔那些尖锐刺痛的诗句！

" [wʌns] , [ai][rɪ'membə(r)] [wel] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] - ['tempəd] [əʊld] ['ti:tʃə(r)] .

"	Once	,	I	remember	well	,	we	had	a	bad	-	tempered	old	teacher	.
"	一次	,	我	记住	出色地	,	我们	有	一个	坏的	-	淬火	老的	老师	.

“我清楚地记得，我们曾经有一位脾气暴躁的老老师。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræbɪd] [əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt][tu:; tə] [heɪt] [hɪm] .

He	was	a	crabbed	old	fellow	,	and	all	the	boys	got	to	hate	him	.
他	曾是	一个	螃蟹	老的	同伴	,	和	全部	这	男孩们	得到	到	恨	他	.

他是个脾气古怪的老头，所有男孩都讨厌他。

['ɔ:lweɪz] ['ju:zɪŋ][ðə; ði][rɒd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] .

Always	using	the	rod	,	he	was	.
总是	使用	这	杆	,	他	曾是	.

他总是拿着鱼竿。

[kɑ:l] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][wʌn] [deɪ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] : - [ðə; ði]

Karl	said	to	me	one	day	as	we	were	going	home	from	school	:	'	The
卡尔	说	到	我	一	天	作为	我们	是	去	家	从	学校	:	-	这

['krʊkɪd] [əʊld]['sɪnə(r)] !

crooked	old	sinner	!
歪	老的	罪人	!

有一天放学回家的路上，卡尔对我说：“那个狡猾的老罪人！”

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [wɪns] [wɪð] [sʌm; səm]['vɜ:rsəz][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [hæns] , - [-]

I'll	make	him	wince	with	some	verses	before	long	,	Hans	,	'	[	16	]
患病的	制作	他	畏缩	和	一些	诗句	前	长的	,	汉斯	,	-	[	-	]

汉斯，不久之后我就会用几首诗让他感到痛苦，'[16]

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bəuθ] [lɑːft] [tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] . "
and **then** **we** **both** **laughed** **till** **we** **were** **sore** **.** **"**
和 然后 我们 两个都 笑了 直到 我们 是 疼 . "

然后我们俩都笑得肚子疼。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [raɪt] [ðə; ði]['vɜːrsəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .
" **And** **did** **he** **write** **the** **verses** **?** **"** **asked** **the** **Young** **Comrade** **.**
" 和 做过 他 写 这 诗句 ? " 问 这 年轻的 同志 .

"那些诗是他写的吗？"年轻的同志问道。

" [raɪt] [ðem; ðəm] ?
" **Write** **them** **?**
" 写 他们 ?

"写给他们？"

[aiː][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] !
I **should** **say** **he** **did** **!**
我 应该 说 他 做过 !

应该说他确实做到了！

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [kɑːl] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] .
You **didn't** **know** **Karl** **,** **or** **you** **would** **never** **ask** **such** **a** **question** **as** **that** **.**
你 没有 知道 卡尔 , 或者 你 会 绝不 问 这样的 一个 问题 作为 那 .

你不认识卡尔，否则你绝不会问出这样的问题。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][gɒt][ɪn] [skuːl] ,
Next **morning** **,** **when** **we** **got** **in** **school** **,**
下一个 早晨 , 什么时候 我们 得到 在 学校 ,

第二天早上，我们到学校后，

[kɑːl] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [əʊld] [her] [vɒn] [hoʊlst] ,
Karl **handed** **around** **a** **few** **copies** **of** **his** **poem** **about** **old** **Herr** **von** **Holst** **,**
卡尔 递交 大约 一个 很少 副本 的 他的 诗 关于 老的 先生 冯 霍尔斯特 ,

卡尔分发了几份他写的关于老霍尔斯特先生的诗，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['titə] .
and **pretty** **soon** **we** **were** **all** **tittering** **.**
和 漂亮的 很快 我们 是 全部 窃笑 .

很快，我们都笑了起来。

[ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .
The **whole** **room** **was** **in** **a** **commotion** **.**
这 所有的 房间 曾是 在 一个 骚动 .

整个房间一片混乱。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

"当然，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [kɑːl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌaʊt'saɪd]
the **teacher** **soon** **found** **out** **what** **was** **wrong** **and** **Karl** **was** **called** **outside**
这 老师 很快 成立 出去 什么 曾是 错误的 和 卡尔 曾是 称为 外部
[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and **asked** **to** **explain** **about** **them** **.**
和 问 到 解释 关于 他们 .

老师很快发现了问题所在，卡尔被叫到外面解释情况。

- [aɪm][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [her] ['tiːtʃə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊɪts]['laɪs(ə)ns] .
' **I'm** **a** **poet** **,** **Herr** **teacher** **,** **'** **he** **said** **,** **'** **and** **have** **a** **poet's** **license** **.**
- 我是 一个 诗人 , 先生 老师 , - 他 说 , - 和 有 一个 诗人的 执照 .

"我是一位诗人，老师先生，"他说，"我持有诗人执照。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk][ə; eɪ]['pəʊɪt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . -

You	must	not	ask	a	poet	to	explain	.	'
你	必须	不是	问	一个	诗人	到	解释	.	-

你不能要求诗人解释。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] ,

Of	course	,	we	all	laughed	at	that	,
的	课程	,	我们	全部	笑了	在	那	,

当然，我们都笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [her] [vɒn][hoʊlst][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæd] [bʊl] . "

and	the	poor	Herr	von	Holst	was	like	a	great	mad	bull	.	"
和	这	贫穷的	先生	冯	霍尔斯特	曾是	喜欢	一个	伟大的	疯狂的	公牛	.	"

可怜的冯·霍尔斯特先生就像一头疯牛一样。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] ['dɪsəplɪnd] ? " [-]

"	And	was	he	disciplined	?	"	[	17	]
"	和	曾是	他	纪律严明的	?	"	[	-	]

“他是否受到了纪律处分？”[17]

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] !

"	To	be	sure	he	was	!
"	到	是	当然	他	曾是	!

“他肯定就是！”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [tuː] .

His	father	was	very	angry	,	too	.
他的	父亲	曾是	非常	生气的	,	也	.

他父亲也非常生气。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][wiː; wi][keə(r)][ə'baʊt] [ðæt] ?

But	what	did	we	care	about	that	?
但	什么	做过	我们	关心	关于	那	?

但我们为什么要在乎这些呢?

[wiː; wi] [sæŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði] [striːts] ,

We	sang	the	verses	on	the	streets	,
我们	唱	这	诗句	在	这	街道	,

我们在街头高唱这些歌词，

[ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	wrote	them	on	the	walls	or	anywhere	else	that	we	could	.
和	写道	他们	在	这	墙壁	或者	任何地方	别的	那	我们	可以	.

我们把它们写在墙上或者任何我们能写的地方。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

We	made	it	so	hot	for	the	poor	teacher	that	he	had	to	give	up
我们	制成	它	所以	热的	为了	这	贫穷的	老师	那	他	有	到	给	向上

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	leave	the	town	.
和	离开	这	镇	.

我们让那位可怜的老师苦不堪言，他不得不放弃工作，离开了这座小镇。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['vɜːrsəz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz]['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

I	wish	I	could	remember	the	verses	,	but	I	never	was	any	good	for
我	希望	我	可以	记住	这	诗句	,	但	我	绝不	曾是	任何	好的	为了

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['pəʊətri] ,

remembering	poetry	,
记住	诗	,

我真希望我能记住那些诗句，但我从来就不擅长记诗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [skɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ]
and 和 | **it** 它 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **long** 长的 | **,** , | **long** 长的 | **time** 时间 | **ago** 前 | **—** — | **more** 更多的 | **than** 比 | **three** 三 | **score** 分数 | **years** 年 | **ago** 前
[naʊ] .
now 现在 **.** .

那已经是很久很久以前的事了——距今已经超过六十年了。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [ðæt] [kɑːl] ['nevə(r)] [geɪv] ['əʊvə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] —
" " | **We** 我们 | **thought** 想法 | **it** 它 | **was** 曾是 | **funny** 有趣的 | **that** 那 | **Karl** 卡尔 | **never** 绝不 | **gave** 给予 | **over** 超过 | **playing** 玩耍 | **with** 和 | **the** 这 | **girls** 女孩们 | **—** —
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['dʒeni][vɒn] [vɛst'fɑːlən] .
his 他的 | **sister** 姐姐 | **and** 和 | **Jenny** 珍妮 | **von** 冯 | **Westphalen** 威斯特法伦 | **.** .

“我们觉得卡尔一直和女孩们玩耍很有趣——他的妹妹和珍妮·冯·韦斯特法伦。”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [g'ɜːlz] ,
When 什么时候 | **we** 我们 | **were** 是 | **all** 全部 | **big** 大的 | **boys** 男孩们 | **and** 和 | **ashamed** 羞愧 | **to** 到 | **be** 是 | **seen** 已见 | **playing** 玩耍 | **with** 和 | **girls** 女孩们 | **,** ,

当我们都长大成人，却羞于被人看到和女孩子一起玩耍时，

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
he 他 | **would** 会 | **play** 玩 | **with** 和 | **them** 他们 | **just** 只是 | **the** 这 | **same** 相同的 | **,** ,

他还是会和他们一起玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
and 和 | **sometimes** 有时 | **when** 什么时候 | **we** 我们 | **asked** 问 | **him** 他 | **to** 到 | **play** 玩 | **with** 和 | **us** 我们 | **he** 他 | **would** 会 | **say** 说 | **,** ,

有时当我们邀请他一起玩时，他会说：

- [nəʊ] , [bɔɪz] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['dʒeni][ænd; ənd] ['səʊfi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . -
' - | **No** 不 | **,** , | **boys** 男孩们 | **,** , | **I'm** 我是 | **going** 去 | **to** 到 | **play** 玩 | **with** 和 | **Jenny** 珍妮 | **and** 和 | **Sophie** 苏菲 | **this** 这 | **afternoon** 下午 | **.** . | **'** -

“不，孩子们，我今天下午要和珍妮还有索菲一起玩。”

[wɪd] [biː; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [
We'd 我们会 | **be** 是 | **mad** 疯狂的 | **enough** 足够的 | **at** 在 | **this** 这 | **,** , | **for** 为了 | **he** 他 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **good** 好的 | **fellow** 同伴 | **to** 到 | **have** 有 | **[** [
-]
18 | **]**]
-]

我们对此感到非常生气，因为他是一个值得尊敬的好人[18]

[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [tiːz] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
in 在 | **a** 一个 | **game** 游戏 | **,** , | **and** 和 | **sometimes** 有时 | **we** 我们 | **would** 会 | **try** 尝试 | **to** 到 | **tease** 逗 | **him** 他 | **out** 出去 | **of** 的 | **it** 它 | **.** .

在游戏中，有时我们会想办法让他出丑。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [nemz] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
But 但 | **he** 他 | **could** 可以 | **call** 称呼 | **names** 姓名 | **better** 更好的 | **than** 比 | **we** 我们 | **could** 可以 | **,** ,

但他骂人比我们厉害多了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['vɜːrsəz] .
and 和 | **then** 然后 | **we** 我们 | **were** 是 | **all** 全部 | **afraid** 害怕的 | **of** 的 | **his** 他的 | **terrible** 糟糕的 | **verses** 诗句 | **.** .

然后，我们都害怕他那些可怕的诗句。

[səʊ][wiː; wi][let][hɪm][ə'ləʊn][lest][hiː; hi] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['sɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pəʊətri] .
So 所以 | **we** 我们 | **let** 让 | **him** 他 | **alone** 独自的 | **lest** 免得 | **he** 他 | **make** 制作 | **us** 我们 | **look** 看 | **silly** 愚蠢的 | **with** 和 | **his** 他的 | **poetry** 诗 | **.** .

所以我们就没理他，免得他的诗让我们出丑。

" [wel] , [ai] [left] [skuːl] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [kɑːl] [dɪd] .
" Well , I left school long before Karl did .
" 出色地 , 我 左边 学校 长的 前 卡尔 做过 .

“嗯，我离开学校的时间比卡尔早得多。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [juː 'es]
My father was poor , you see , and there were nine of us
我的 父亲 曾是 贫穷的 , 你 看 , 和 那里 是 九 的 我们
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] ,
children to feed and clothe ,
孩子们 到 喂养 和 衣服 ,

我父亲很穷，他要养活我们九个孩子。

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
so I had to go to work .
所以 我 有 到 去 到 工作 .

所以我不得不去上班。

[bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːrlz] ['klevənəs] .
But I always used to be hearing of Karl's cleverness .
但 我 总是 用过的 到 是 听力 的 卡尔的 聪明才智 .

但我以前总是听说卡尔很聪明。

['piːp(ə)l] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [seɪ] ,
People would talk about him in father's shop and say ,
人们 会 讲话 关于 他 在 父亲的 店铺 和 说 ,

人们会在父亲的店里谈论他，说：

- [ðæt] [bɔɪ] [mɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [sʌm; səm] [deɪ] . -
' That boy Marx will be a Minister of State some day . '
- 那 男生 马克思 将要 是 一个 部长 的 状态 一些 天 . -

“那个叫马克思的男孩将来会成为国务部长。”

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bɒn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
" By and by we heard that he had gone to Bonn , to the University ,
" 经过 和 经过 我们 听到 那 他 有 已消失 到 波恩 , 到 这 大学 ,

不久之后，我们听说他去了波恩大学，

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
and everybody thought that he would soon become a great man .
和 大家 想法 那 他 会 很快 变得 一个 伟大的 男人 .

大家都认为他很快就会成为一位伟人。

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [wen] ['haɪnrɪk] [mɑːks] [keɪm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] ['sædli]
Father was puzzled when Heinrich Marx came in one day and talked very sadly
父亲 曾是 困惑 什么时候 海因里希 马克思 来了 在 一 天 和 谈话 非常 令人遗憾的是
[ə'baʊt] [kɑːl] .
about Karl .
关于 卡尔 .

有一天，海因里希·马克思走进来，非常悲伤地谈论卡尔，这让父亲感到困惑。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kɑːl] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [-]
He said that Karl had wasted all his time at [19]
他 说 那 卡尔 有 浪费 全部 他的 时间 在 [-]

他说卡尔把所有时间都浪费在了[19]

[bɒn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæd] [skreɪp] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt]
Bonn and learned nothing , only getting into a bad scrape and spending a lot
波恩 和 学习 没有什么 , 仅有的 获得 进入 一个 坏的 刮 和 开支 一个 很多
[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

去了波恩，结果什么也没学到，反而惹上了麻烦，还花了很多钱。

['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌmfət] .

Father	**tried**	**to**	**cheer**	**him**	**up**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**to**	**be**	**comforted**	**.**
父亲	尝试	到	欢呼	他	向上	,	但	他	曾是	不是	到	是	安慰	.

父亲试图安慰他，但他并没有被安慰到。

- [maɪ] [kɑːl] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [huːm] [ɔːl] [maɪ] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['sentəd] — [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [bɔɪ] [ɪn]

'	**My**	**Karl**	**—**	**the**	**child**	**in**	**whom**	**all**	**my**	**hopes**	**were**	**centered**	**—**	**the**	**brightest**	**boy**	**in**
-	我的	卡尔	—	这	孩子	在	谁	全部	我的	希望	是	居中	—	这	最亮的	男生	在

[triːvz] — [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,

Treves	**—**	**is**	**a**	**failure**	**,**
特里夫斯	—	是	一个	失败	,

"我的卡尔——我所有希望都寄托在他身上的孩子——特里维斯最聪明的男孩——却是个失败者。"

- [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

'	**he**	**said**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
-	他	说	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地说。

[dʒəʊ'hænə] ['bɜːθə] ['dʒuːli] ['dʒeni] [vɒn] [vɛst'fɑːlən] .

JOHANNA	**BERTHA**	**JULIE**	**JENNY**	**VON**	**WESTPHALEN**	**.**
约翰娜	伯莎	朱莉	珍妮	冯	威斯特法伦	.

约翰娜·伯莎·朱莉·珍妮·冯·威斯特法伦。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [kɑːl] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːts]

"	**Soon**	**after**	**that**	**Karl**	**came**	**home**	**and**	**I**	**saw**	**him**	**nearly**	**every**	**day**	**upon**	**the**	**streets**
"	很快	后	那	卡尔	来了	家	和	我	锯	他	几乎	每一个	天	之上	这	街道

.

:

.

"此后不久，卡尔就回家了，我几乎每天都能在街上看到他。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['dʒeni] [vɒn] [vɛst'fɑːlən] ,

He	**was**	**most**	**always**	**with**	**Jenny**	**von**	**Westphalen**	**,**
他	曾是	最多	总是	和	珍妮	冯	威斯特法伦	,

他几乎总是和珍妮·冯·韦斯特法伦在一起。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [wen] [ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði]

and	**people**	**smiled**	**and**	**nodded**	**their**	**heads**	**when**	**the**	**two**	**passed**	**down**	**the**
和	人们	微笑	和	点头	他们的	头部	什么时候	这	二	通过了	向下	这

[striːt] .

street	**.**
街道	.

当两人走过街道时，路人微笑着点头致意。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] !

What	**a**	**handsome**	**couple**	**they**	**made**	**!**
什么	一个	英俊的	夫妻	他们	制成	!

他们真是郎才女貌!

['dʒeni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi]

Jenny	was	the	beauty	of	the	town	,	and	all	the	young	men	were	crazy
珍妮	曾是	这	美丽	的	这	镇	,	和	全部	这	年轻的	男人	是	疯狂的

['əbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

about	her	.
关于	她	.

珍妮是镇上的美人，所有年轻男子都为她着迷。

[ðeɪ] [rəʊt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	wrote	poems	about	her	and	called	her	all	the	names	of	the
他们	写道	诗歌	关于	她	和	称为	她	全部	这	姓名	的	这

['gɔdis] ,

goddesses	,
女神们	,

他们为她写诗，用女神们的所有名字称呼她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪk'sept] [kɑːl] .

but	she	had	no	use	for	any	of	the	fellows	except	Karl	.
但	她	有	不	使用	为了	任何	的	这	伙伴们	除了	卡尔	.

但除了卡尔之外，她对其他任何人都不感兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['evə(r)] [lɑːft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [aɪz] .

And	he	was	as	handsome	a	fellow	as	ever	laughed	into	a	girl's	eyes	.
和	他	曾是	作为	英俊的	一个	同伴	作为	曾经	笑了	进入	一个	女孩们	眼睛	.

他英俊潇洒，笑容灿烂，总能让女孩心动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]

He	was	[	20	]
他	曾是	[	-	]

他[20]

[tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪn] ,

tall	and	straight	as	a	line	,
高的	和	直的	作为	一个	线	,

高而笔直，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

and	had	the	most	wonderful	eyes	I	ever	saw	in	my	life	.
和	有	这	最多	精彩的	眼睛	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

她拥有我一生中见过的最美丽的眼睛。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [flæʃt] ['faɪə(r)] —

They	seemed	to	dance	whenever	he	smiled	,	but	sometimes	they	flashed	fire	—
他们	似乎	到	舞蹈	每当	他	微笑	,	但	有时	他们	闪光灯	火	—

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [vekst] , [ai] [miːn] .

when	he	was	vexed	,	I	mean	.
什么时候	他	曾是	烦恼	,	我	意思是	.

每当他微笑时，它们似乎都会跳舞，但有时它们会闪现火焰——我的意思是，当他生气的时候。

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [laɪkt] [best] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [kəʊl] [blæk]

But	I	suppose	that	what	the	girls	liked	best	was	his	great	mass	of	coal	black
但	我	认为	那	什么	这	女孩们	喜欢	最好的	曾是	他的	伟大的	大量的	的	煤炭	黑色的

[kɜːrlz] .

curls	.
卷发	.

但我认为女孩们最喜欢的是他那浓密的乌黑卷发。

" [ðə; ði] [g'ɜːlz] [reɪvd] [ə'baʊt] [kɑːl] ,

"	The	girls	raved	about	Karl	,
"	这	女孩们	赞不绝口	关于	卡尔	,

女孩们对卡尔赞不绝口，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] .

and	he	could	have	had	them	all	at	his	feet	if	he	would	.
和	他	可以	有	有	他们	全部	在	他的	脚	如果	他	会	.

如果他愿意，他本可以让他们全部臣服于他。

[ai] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [tu:] ['sɪstəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ'self] ,

I	know	,	for	I	had	two	sisters	older	than	myself	,
我	知道	,	为了	我	有	二	姐妹	老	比	我	,

我知道，因为我有两个比我大的姐姐。

[ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [haʊ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	I	heard	how	they	and	their	friends	used	to	talk	about	him	.
和	我	听到	如何	他们	和	他们的	朋友们	用过的	到	讲话	关于	他	.

我听到他们和他们的朋友过去是如何谈论他的。

[bʌt; bət] [kɑ:l] [hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [gɜ:l][bʌt; bət] ['dʒeni] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

But	Karl	had	no	eyes	for	any	girl	but	Jenny	,	except	it	was	his
但	卡尔	有	不	眼睛	为了	任何	女孩	但	珍妮	,	除了	它	曾是	他的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

但卡尔眼里只有珍妮，对其他女孩都没有兴趣，除非珍妮是他的妹妹。

" [fəʊks] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [kɑ:l] [ænd; ənd] ['dʒeni] [wʊd] ['mæri] .

"	Folks	all	said	that	Karl	and	Jenny	would	marry	.
"	各位	全部	说	那	卡尔	和	珍妮	会	结婚	.

"大家都说卡尔和珍妮会结婚。"

['reɪtʃl] — [ðæts] [maɪ]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] — [sed] [səʊ][wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

Rachel	—	that's	my	oldest	sister	—	said	so	one	night	at	the	supper	table	,
瑞秋	—	那就是	我的	最老	姐姐	—	说	所以	一	夜晚	在	这	晚餐	桌子	,

一天晚上，我姐姐瑞秋在餐桌上说了这话。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [gʊd] ['mʌðə(r)] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] . -

but	our	good	mother	laughed	at	her	.	'
但	我们的	好的	母亲	笑了	在	她	.	-

但我们善良的母亲却嘲笑她。

[nəʊ] , ['reɪtʃl] , [ðel] ['nevə(r)] ['mæri] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .

No	,	Rachel	,	they'll	never	marry	,	'	she	said	.
不	,	瑞秋	,	他们会	绝不	结婚	,	-	她	说	.

"不，瑞秋，他们永远不会结婚，"她说。

- ['dʒeni] [maɪt] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['bærən] [wɪl] ['nevə(r)][let] [-]

'	Jenny	might	be	willing	enough	,	but	the	old	Baron	will	never	let	[	21	]
-	珍妮	可能	是	愿意的	足够的	,	但	这	老的	男爵	将要	绝不	让	[	-	]

珍妮或许愿意，但老男爵绝不会放手[21]

[hɜ:(r); hə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

her	do	it	.
她	做	它	.

她去做。

[kɑ:rlz]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [rɪtʃ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [laɪk][ˌju: 'es] , [bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf]

Karl's	father	is	rich	alongside	of	poor	people	like	us	,	but	poor	enough
卡尔的	父亲	是	富有的	旁边	的	贫穷的	人们	喜欢	我们	,	但	贫穷的	足够的

[kəm'peəd] [wɪð] ['dʒɛnɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

compared	with	Jenny's	father	.
比较的	和	珍妮的	父亲	.

卡尔的父亲和我们这样的穷人相比算是富裕的，但和珍妮的父亲相比，他还是相当穷的。

[kɑːl] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒeni] . -

Karl	is	no	match	for	the	beautiful	Jenny	.	'
卡尔	是	不	匹配	为了	这	美丽的	珍妮	.	-

卡尔根本配不上美丽的珍妮。

" [ðen] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ʌp] .

"	Then	father	spoke	up	.
"	然后	父亲	辐	向上	.

“然后父亲开口说话了。”

- [juː; jʊ] [fə'get] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] ['haɪnrɪk] [mɑːks][ɪz][ðə; ði][best] [frend] [ðæt] [əʊld]['bærən][vɒn]

'	You	forget	,	mother	,	that	Heinrich	Marx	is	the	best	friend	that	old	Baron	von
-	你	忘记	,	母亲	,	那	海因里希	马克思	是	这	最好的	朋友	那	老的	男爵	冯

[vɛst'fɑːlən] [hæz; həz] ,

Westphalen	has	,
威斯特法伦	有	,

“母亲，您忘了海因里希·马克思是老威斯特法伦男爵最好的朋友吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['bærən][ɪz][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] [kɑːl] [æz; əz][ɒv; əv]['dʒeni] .

and	that	the	Baron	is	as	fond	of	Karl	as	of	Jenny	.
和	那	这	男爵	是	作为	喜爱	的	卡尔	作为	的	珍妮	.

男爵对卡尔的喜爱程度不亚于对珍妮的喜爱。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [lʌvz] ['dʒeni] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [id] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] ['mæri]

And	anyway	he	loves	Jenny	so	much	that	he'd	be	sure	to	let	her	marry
和	反正	他	爱	珍妮	所以	很多	那	他会	是	当然	到	让	她	结婚

[huː'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

whoever	she	loved	,
谁	她	喜爱	,

而且他那么爱珍妮，一定会让她嫁给她所爱的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['tɑːlə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] . -

even	if	the	man	had	not	a	thaler	to	his	name	.	'
甚至	如果	这	男人	有	不是	一个	泰勒	到	他的	姓名	.	-

即使这个人身无分文。

" [suːn] [kɑːl] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [nɒt] [bæk] [tuː; tə] [bɒn] .

"	Soon	Karl	went	away	again	to	the	University	at	Berlin	,	not	back	to	Bonn	.
"	很快	卡尔	去	离开	再次	到	这	大学	在	柏林	,	不是	后退	到	波恩	.

“不久之后，卡尔又去了柏林大学，而不是回到波恩。”

[θɔːt] [id] [get][ɒn]['betə(r)][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

Thought	he'd	get	on	better	at	Berlin	,	I	suppose	.
想法	他会	得到	在	更好的	在	柏林	,	我	认为	.

我原以为他在柏林会过得更好。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] ['fɑː.ðərz]

He	might	have	been	gone	a	year	or	more	when	his	father	came	into	father's
他	可能	有	到过	已消失	一个	年	或者	更多的	什么时候	他的	父亲	来了	进入	父亲的

['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

little	shop	one	day	while	I	was	there	.
小的	店铺	一	天	尽管	我	曾是	那里	.

他可能已经离开一年或更久了，有一天我去他父亲的小店时，他父亲走了进来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kɑːl] ['wʌznt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

He	said	that	Karl	wasn't	doing	as	well	at	Berlin	as	he	had	expected	.
他	说	那	卡尔	不是	正在做	作为	出色地	在	柏林	作为	他	有	预期的	.

他说卡尔在柏林的表现不如他预期的那样好。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wʊd]

He	tried	to	laugh	it	off	,	saying	that	the	boy	was	in	love	and	would
他	尝试	到	笑	它	离开	,	说	那	这	男生	曾是	在	爱	和	会

['prɒbəbli] [-]

probably	[	22	]
大概	[	-	]

他试图用笑声掩饰过去，说那个男孩恋爱了，可能会[22]

['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [suːn] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ə'pɒn] [tɒp] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

settle	down	to	work	soon	and	come	out	all	right	,	upon	top	as	usual	.
定居	向下	到	工作	很快	和	来	出去	全部	正确的	,	之上	顶部	作为	通常	.

尽快安心工作，然后像往常一样顺利出局，取得最佳成绩。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [kɑːl] [ænd; ənd] ['dʒeni]

"	It	was	then	that	we	learned	for	the	first	time	that	Karl	and	Jenny
"	它	曾是	然后	那	我们	学习	为了	这	第一的	时间	那	卡尔	和	珍妮

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd] ,

were	betrothed	,
是	未婚妻	,

"那时我们才第一次得知卡尔和珍妮已经订婚了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['bærən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]

and	that	the	old	Baron	had	given	his	blessing	to	his	daughter	and
和	那	这	老的	男爵	有	给定	他的	祝福	到	他的	女儿	和

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .

her	lover	.
她	情人	.

老男爵已经祝福了他的女儿和她的情人。

['veri] [suːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɔsip] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Very	soon	all	the	gossips	of	the	town	were	talking	about	it	.
非常	很快	全部	这	八卦	的	这	镇	是	说	关于	它	.

很快，全镇的人都在谈论这件事。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Some	said	that	there	had	been	quite	a	romance	about	it	;
一些	说	那	那里	有	到过	相当	一个	浪漫	关于	它	;

有人说，这其中还夹杂着一段浪漫情缘；

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

that	the	young	folks	had	been	secretly	engaged	for	nearly	a	year	,
那	这	年轻的	各位	有	到过	偷偷	已订婚的	为了	几乎	一个	年	,

这对年轻人已经秘密订婚近一年了。

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bærən] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

being	afraid	that	the	Baron	would	object	.
存在	害怕的	那	这	男爵	会	目的	.

害怕男爵会反对。

- [twɒz] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [kɑːl] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪl] [baɪ] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

'	Twas	even	said	that	Karl	had	been	made	ill	by	the	strain	of	keeping	the
-	那是	甚至	说	那	卡尔	有	到过	制成	患病的	经过	这	拉紧	的	保持	这

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

甚至有人说，卡尔因为保守秘密的压力而生病了。

[ðen] , [wen] [æt; ət] [lɑːst] [kɑːl] [rəʊt] [tuː; tə] [əʊld] [vɛst'fɑːlən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	when	at	last	Karl	wrote	to	old	Westphalen	about	it	,
然后	,	什么时候	在	最后的	卡尔	写道	到	老的	威斯特法伦	关于	它	,

最后，当卡尔终于写信给古老的威斯特伐利亚王国谈及此事时，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeni] [ɪn][ə; eɪ]['mænli] ['fæʃ(ə)n] ,

and	asked	for	Jenny	in	a	manly	fashion	,
和	问	为了	珍妮	在	一个	男子气概	时尚	,

他用一种男子气概的方式向珍妮要了名字。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [həʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:n] [aʊt]

the	old	fellow	laughed	and	said	that	he	had	always	hoped	it	would	turn	out
这	老的	同伴	笑了	和	说	那	他	有	总是	希望	它	会	转动	出去

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

老人笑着说，他一直希望事情会这样发展。

[səʊ][ðə; ði] ['sɪli] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

So	the	silly	young	couple	had	suffered	a	lot	of	pain	which	they	could	have
所以	这	愚蠢的	年轻的	夫妻	有	遭受	一个	很多	的	疼痛	哪个	他们	可以	有

[ə'vɔɪdɪd] . [-]

avoided	.	[	23	]
避免	.	[	-	]

所以，这对愚蠢的年轻夫妇遭受了很多本可以避免的痛苦。[23]

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [lɒts][ɒv; əv][fəʊks] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] - [gʊd] [mætʃ] ,

"	Of	course	,	lots	of	folks	said	that	it	wasn't	a	'	good	match	,
"	的	课程	,	很多	的	各位	说	那	它	不是	一个	-	好的	匹配	,

当然，很多人都说这不是“好匹配”，

- [ðæt] ['dʒeni] [vɒn] [vɛst'fɑ:lən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid] ['sʌmbədi] [ə; eɪ][lɒt] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [kɑ:l] ;

'	that	Jenny	von	Westphalen	could	have	married	somebody	a	lot	richer	than	Karl	;
-	那	珍妮	冯	威斯特法伦	可以	有	已婚	某人	一个	很多	更富有	比	卡尔	;

珍妮·冯·韦斯特法伦本来可以嫁给比卡尔富有得多的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [ɔ:(r)] ['klevər] [mæn]

but	they	all	had	to	admit	that	she	couldn't	get	a	handsomer	or	cleverer	man
但	他们	全部	有	到	承认	那	她	不能	得到	一个	更英俊	或者	更聪明	男人

[ðæn; ðən] [kɑ:l] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [raɪn] ['prɒvɪns] .

than	Karl	in	all	the	Rhine	Province	.
比	卡尔	在	全部	这	莱茵河	省	.

但他们都不得不承认，在整个莱茵省，她都找不到比卡尔更英俊、更聪明的男人了。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ]['bædli] [ɪ'nʌf] [wɪð] [kɑ:l] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

"	But	things	seemed	to	be	going	badly	enough	with	Karl	at	the	University	.
"	但	事物	似乎	到	是	去	糟糕	足够的	和	卡尔	在	这	大学	.

“但卡尔在大学里的情况似乎已经够糟糕的了。”

[her] ['haɪnrɪk] [mɑ:ks][kraɪd][ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ]

Herr	Heinrich	Marx	cried	in	our	little	shop	one	evening	when	my	father	asked	him	how
先生	海因里希	马克思	哭	在	我们的	小的	店铺	一	晚上	什么时候	我的	父亲	问	他	如何

[kɑ:l] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

Karl	was	doing	.
卡尔	曾是	正在做	.

一天晚上，我父亲问海因里希·马克思先生卡尔近况如何，马克思先生便在我们小店里哭了起来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔ:z] ,

He	said	that	,	instead	of	studying	hard	to	be	a	Doctor	of	Laws	,
他	说	那	,	反而	的	学习	难的	到	是	一个	医生	的	法律	,

他说，与其努力学习成为法学博士，

[æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] , [kɑ:l] [wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] .

as	he	ought	to	do	,	Karl	was	wasting	his	time	.
作为	他	应该	到	做	,	卡尔	曾是	浪费	他的	时间	.

卡尔理应如此，但他却在浪费时间。

- [hiː; hi] [raɪts] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['lɛtəz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

'	He	writes	such	foolish	letters	that	I	am	ashamed	of	him	,	'	said	the	old	man	.
-	他	写	这样的	愚蠢	信件	那	我	是	羞愧	的	他	,	-	说	这	老的	男人	.

"他写的信那么愚蠢，我真为他感到羞耻，"老人说。

- [weɪsts] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['raɪtɪŋ] ['sɪli] ['vɜːrsəz][ænd; ənd][rəu'mænsiz][ænd; ənd] [ðen] [di'strɔi] [məʊst]

'	Wastes	his	time	writing	silly	verses	and	romances	and	then	destroying	most
-	废物	他的	时间	写作	愚蠢的	诗句	和	浪漫故事	和	然后	摧毁	最多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

他把时间浪费在写一些愚蠢的诗歌和爱情故事上，然后又把大部分都毁掉了；

[tɔːks] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['gɜːtə] ,

talks	about	becoming	a	second	Goethe	,
会谈	关于	成为	一个	第二	歌德	,

谈到要成为第二个歌德，

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['prʌʃən] ['drɑːmə] [ðæt] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [drə'mætɪk] [ɑːt] . [-

and	says	he	will	write	the	great	Prussian	drama	that	will	revive	dramatic	art	.	[	24
和	说道	他	将要	写	这	伟大的	普鲁士	戏剧	那	将要	复活	戏剧性	艺术	.	[	-

]

]

并表示他将创作伟大的普鲁士戏剧，以复兴戏剧艺术。[24]

[hiː; hi] [spend] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] ,

He	spends	more	money	than	the	sons	of	the	very	rich	,
他	花费	更多的	钱	比	这	儿子们	的	这	非常	富有的	,

他花钱比富家子弟还多。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt]['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [fɔːmd] ['iːv(ə)l]['hæbɪts] . -

and	I	fear	that	he	has	got	into	bad	company	and	formed	evil	habits	.	'
和	我	害怕	那	他	有	得到	进入	坏的	公司	和	形成	邪恶的	习惯	.	-

我担心他交友不慎，染上了恶习。

" [ðen] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ʌp] .

"	Then	father	spoke	up	.
"	然后	父亲	辐	向上	.

"然后父亲开口说话了。"

- [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , - [hiː; hi] [sed] .

'	Don't	be	afraid	,	'	he	said	.
-	不	是	害怕的	,	-	他	说	.

"别害怕，"他说。

- [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [kɑːl] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

'	I'll	wager	that	Karl	is	all	right	,
-	患病的	赌注	那	卡尔	是	全部	正确的	,

我敢打赌卡尔没事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [jet] .

and	that	he	will	do	credit	to	the	old	town	yet	.
和	那	他	将要	做	信用	到	这	老的	镇	然而	.

他还一定会为这座古城增光添彩。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [men][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)][ig,zæmi'neiʃənz][ɪn][ðə; ði]

Some	of	our	greatest	men	have	failed	to	pass	their	examinations	in	the
一些	的	我们的	最	男人	有	失败的	到	经过	他们的	考试	在	这

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

universities	you	know	,
大学	你	知道	,

你知道，我们一些最伟大的人物都没能通过大学考试。

[her] [mɑːks] ,
Herr **Marx** **,**
先生 马克思 ,

马克思先生

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt]
while **some** **of** **the** **most** **brilliant** **students** **have** **done** **nothing** **worthy** **of** **note**
尽管 一些 的 这 最多 杰出的 学生 有 完毕 没有什么 值得 的 笔记
['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsətɪ] [kraʊnd] [wɪð] [lˈɔːɹəlz] .
after **leaving** **the** **universities** **crowned** **with** **laurels** **.**
后 离开 这 大学 加冕 和 月桂树 .

而一些最杰出的学生在离开大学、获得荣誉之后，却没有做出任何值得一提的成就。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [kɑːl] , [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] . -
There **is** **nothing** **bad** **about** **Karl** **,** **of** **that** **you** **may** **be** **sure** **.** **'**
那里 是 没有什么 坏的 关于 卡尔 , 的 那 你 可能 是 当然 . -

卡尔这个人没有任何缺点，这一点你可以放心。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [spiːk] .
" **The** **old** **man** **could** **hardly** **speak** **.**
" 这 老的 男人 可以 几乎 说话 .

老人几乎说不出话来。

[hiː; hi] [tʊk] ['fɑː.ðərz] [hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪlɪ] : - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , [frend] ['wɪlhelm]
He **took** **father's** **hand** **and** **shook** **it** **heartily** **:** **'** **May** **it** **be** **so** **,** **friend** **Wilhelm**
他 采取 父亲的 手 和 摇晃 它 衷心地 : - 可能 它 是 所以 , 朋友 威廉
,
,
,

他握住父亲的手，用力摇了摇："但愿如此，我的朋友威廉。"

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , - [hiː; hi] [sed] .
may **it** **be** **so** **,** **'** **he** **said** **.**
可能 它 是 所以 , - 他 说 .

"但愿如此吧，"他说。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] . [-]
I **never** **saw** **the** **old** **man** **again** **,** **for** **soon** **after** **that** **he** **died** **.** **[** **25** **]**
我 绝不 锯 这 老的 男人 再次 , 为了 很快 后 那 他 死亡 . [-]

我再也没有见过那位老人，因为不久之后他就去世了。[25]

" [kɑːl] [keɪm] [həʊm] [ðæt] ['iːstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [wɔːn] [ænd; ənd] [θɪn] .
" **Karl** **came** **home** **that** **Easter** **,** **looking** **pale** **and** **worn** **and** **thin** **.**
" 卡尔 来了 家 那 复活节 , 寻找 苍白 和 磨损 和 薄的 .

"卡尔在复活节那天回家时，脸色苍白，面容憔悴，十分消瘦。"

[aɪ][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [səʊ] [greɪv] [ænd; ənd][sæd][wɒz; wəz][hiː; hi]
I **was** **shocked** **when** **he** **came** **to** **see** **me** **,** **so** **grave** **and** **sad** **was** **he**
我 曾是 震惊 什么时候 他 来了 到 看 我 , 所以 严重 和 伤心 曾是 他
.
:
.

他来看我的时候，我非常震惊，他神情严肃悲伤。

[wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plænz] .
We **went** **over** **to** **the** **old** **Roman** **ruins** **,** **and** **he** **talked** **about** **his** **plans** **.**
我们 去 超过 到 这 老的 罗马 废墟 , 和 他 谈话 关于 他的 计划 .

我们去了古罗马遗址，他跟我们谈起了他的计划。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][həʊps][ɒv; əv]['biːɪŋ][ə; eɪ][greɪt]['pəʊɪt][ðen][ænd; ənd]['wɒntɪd][tuː; tə]

He	had	given	up	all	hopes	of	being	a	great	poet	then	and	wanted	to
他	有	给定	向上	全部	希望	的	存在	一个	伟大的	诗人	然后	和	通缉	到

[get][ə; eɪ]['dɒktəz][dɪ'griː][ænd; ənd][bɪ'kʌm][ə; eɪ][prə'fesə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

get	a	Doctor's	degree	and	become	a	Professor	at	the	University	.
得到	一个	医生的	程度	和	变得	一个	教授	在	这	大学	.

那时他已经放弃了成为伟大诗人的所有希望，只想获得博士学位，成为大学教授。

[aɪ][rɪ'maɪndɪd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][hiː; hi][rəʊt][ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][æt; ət][skuːl] ,

I	reminded	him	of	the	verses	he	wrote	about	some	of	the	boys	at	school	,
我	提醒	他	的	这	诗句	他	写道	关于	一些	的	这	男孩们	在	学校	,

我提醒他，他曾写过一些关于学校里男孩的诗。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][əʊld]['tiːtʃə(r)] , [her][vɒn][hoʊlst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [laɪk][tuː]['keələs]

and	about	the	old	teacher	,	Herr	von	Holst	,	and	we	laughed	like	two	careless
和	关于	这	老的	老师	,	先生	冯	霍尔斯特	,	和	我们	笑了	喜欢	二	粗心

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

还有关于老老师冯·霍尔斯特先生的事，我们像两个无忧无虑的男孩一样大笑起来。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maʊnd][ænd; ənd] [ri'sait] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɔːl]['əʊvə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

He	stood	upon	a	little	mound	and	recited	the	verses	all	over	as	though	they
他	站立	之上	一个	小的	冢	和	背诵	这	诗句	全部	超过	作为	尽管	他们

[hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .

had	been	written	only	the	week	before	.
有	到过	书面	仅有的	这	星期	前	.

他站在一个小土堆上，一遍又一遍地背诵着诗句，仿佛这些诗句是上周才写成的一样。

[ɑːx] , [hiː; hi] [lʊkt] [grænd][ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] !

Ach	,	he	looked	grand	that	night	in	the	beautiful	moonlight	!
ach	,	他	看起来	盛大	那	夜晚	在	这	美丽的	月光	!

啊，那天晚上在美丽的月光下，他看起来真是英俊极了！

" [ðen] [keɪm][hɪz; ɪz]['fɑːˌðərz] [deθ] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm][ə'gen] ,

"	Then	came	his	father's	death	,	and	I	did	not	see	him	again	,
"	然后	来了	他的	父亲的	死亡	,	和	我	做过	不是	看	他	再次	,

"后来他父亲去世了，我就再也没见过他了。"

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl] [pɑːst] [baɪ] .

except	as	the	funeral	passed	by	.
除了	作为	这	葬礼	通过了	经过	.

除了送葬队伍经过的时候。

[hiː; hi][went] [bæk] [tuː; tə][bɜː'lɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd][ai][went] [-]

He	went	back	to	Berlin	to	the	University	,	and	I	went	[	26	]
他	去	后退	到	柏林	到	这	大学	,	和	我	去	[	-	]

他回到柏林上大学，而我去了[26]

[suːn]['ɑːftə(r)][ðæt][ə'weɪ][frɒm; frəm][həʊm][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['vɑːndərˌjɑːrə] ,

soon	after	that	away	from	home	for	my	wanderjahre	,
很快	后	那	离开	从	家	为了	我的	漫游年	,

此后不久，我便离家开始了游历生涯。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][kɑːl] .

and	for	a	long	time	heard	nothing	about	Karl	.
和	为了	一个	长的	时间	听到	没有什么	关于	卡尔	.

很长一段时间都没有听到卡尔的消息。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [kə'ləʊn] , [weə(r)] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]
" Two or three years after that I was working in Cologne , where I had a
二 或者 三 年 后 那 我 曾是 在职的 在 科隆 , 在哪里 我 有 一个
['swiːthɑːt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,

"两三年后，我在科隆工作，在那里我有一个心上人，

[wen] [ai] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [rɛnɪʃ] ['zaɪˌtʊŋ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
when I read in a paper , the Rhenische Zeitung , that there would be a
什么时候 我 读 在 一个 纸 , 这 莱茵河 报 , 那 那里 会 是 一个
[ˌdemə'krætɪk] ['miːtɪŋ] .
democratic meeting .
民主 会议 .

我在《莱茵报》上读到，将会召开一次民主会议。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
I liked the democratic ideas which I found in the paper ,
我 喜欢 这 民主 想法 哪个 我 成立 在 这 纸 ,

我喜欢我在报纸上看到的民主理念。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['tɔilə] [laɪk][maɪ'self] .
for they were all in the interest of poor toilers like myself .
为了 他们 是 全部 在 这 兴趣 的 贫穷的 辛勤劳作者 喜欢 我 .

因为这一切都是为了像我这样的穷苦劳动者的利益。

[səʊ][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
So I made up my mind to go to the meeting .
所以 我 制成 向上 我的 头脑 到 去 到 这 会议 .

所以我决定去参加会议。

" [səʊ] [ðæt] [naɪt] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .
" So that night I went to the meeting and listened to the speeches .
" 所以 那 夜晚 我 去 到 这 会议 和 听着 到 这 演讲 .

"那天晚上我就去参加了会议，听了大家的演讲。"

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
Presently he came in .
目前 他 来了 在 .

他这时进来了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][æt; ət][fɜːst] ,
I didn't see him at first ,
我 没有 看 他 在 第一的 ,

我一开始没看见他。

[bʌt; bət] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [seɪ] -
but heard a slight noise back of me and heard someone near me say '
但 听到 一个 轻微 噪音 后退 的 我 和 听到 某人 靠近 我 说 -
[hɪə(r)] ['kɒmz] ['dɒktə(r)][mɑːks] . -
Here comes Doctor Marx . '
这里 来 医生 马克思 . -

但我听到身后传来轻微的响声，听到附近有人说"马克思博士来了"。

[ðen] [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [-]
Then I turned and saw [27]
然后 我 转向 和 锯 [-]

然后我转过身，看到了[27]

[kɑːl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ɔːl] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][hɪm] .
Karl making his way to the front , all eyes fastened upon him .
卡尔 制作 他的 方式 到 这 正面 , 全部 眼睛 系紧 之上 他 .

卡尔走向队伍最前面，所有人的目光都集中在他身上。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] .

I	could	see	in	a	moment	that	he	was	much	beloved	.
我	可以	看	在	一个	片刻	那	他	曾是	很多	心爱	.

我一眼就看出他很受人爱戴。

" [ðen] [kɑːl] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

"	Then	Karl	made	a	speech	.
"	然后	卡尔	制成	一个	演讲	.

然后卡尔发表了讲话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒrətə(r)] ,

He	was	not	a	great	orator	,
他	曾是	不是	一个	伟大的	演说者	,

他并不是一位出色的演说家。

[bʌt; bət] [spəʊk] ['klɪəli] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

but	spoke	clearly	and	right	to	the	point	in	very	simple	language	.
但	辐	清楚地	和	正确的	到	这	观点	在	非常	简单的	语言	.

但他用非常简单的语言，清晰明了地表达了观点。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [huː] [spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz] ['veri] ['eləkwənt] [ænd; ənd]['faɪəri] ,

The	speaker	who	spoke	before	him	was	very	eloquent	and	fiery	,
这	扬声器	WHO	辐	前	他	曾是	非常	雄辩	和	火热	,

在他之前发言的那位演讲者口才极佳，激情澎湃。

[ænd; ənd] [stɜːd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frenzi] .

and	stirred	the	audience	to	a	frenzy	.
和	搅拌	这	观众	到	一个	狂热	.

并激起了观众的狂热。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [kɑːrlz] [spiːtʃ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə]

But	never	a	sound	of	applause	greeted	Karl's	speech	;	he	was	listened	to
但	绝不	一个	声音	的	掌声	问候	卡尔的	演讲	;	他	曾是	听着	到

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] .

in	perfect	silence	.
在	完美的	沉默	.

但卡尔的演讲没有得到任何掌声；现场一片寂静。

" [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [kɑːrlz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪljə(r)] ,

"	This	made	me	feel	that	Karl's	speech	was	a	great	failure	,
"	这	制成	我	感觉	那	卡尔的	演讲	曾是	一个	伟大的	失败	,

“这让我觉得卡尔的演讲彻底失败了。”

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] [aɪ] [rɪ'membəd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

but	next	day	I	found	that	the	only	words	I	remembered	of	all	that	were
但	下一个	天	我	成立	那	这	仅有的	字	我	记得	的	全部	那	是

['spəʊkən] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [kɑːl] [spəʊk] .

spoken	that	evening	were	the	words	Karl	spoke	.
说	那	晚上	是	这	字	卡尔	辐	.

但第二天我发现，那天晚上我说的话，我唯一记得的只有卡尔说的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [aɪ] [wɜːkt] .

It	was	the	same	way	with	the	other	men	in	the	shop	where	I	worked	.
它	曾是	这	相同的	方式	和	这	其他	男人	在	这	店铺	在哪里	我	工作	.

我在店里工作时，其他男同事也是一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [nekst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɑːrlz] [spiːtʃ] [ðeɪ] [rɪ'membəd]

As	they	discussed	the	meeting	next	day	,	it	was	Karl's	speech	they	remembered
作为	他们	讨论	这	会议	下一个	天	,	它	曾是	卡尔的	演讲	他们	记得

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .

and	discussed	.
和	讨论	.

第二天，当他们讨论会议事宜时，他们想起了卡尔的演讲，并进行了讨论。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [kɑ:l] : [hi:; hi] [hæd; həd] [-]
That **was** **like** **Karl** **:** **he** **had** **[** **28** **]**
那 曾是 喜欢 卡尔 : 他 有 [-]

那就像卡尔一样：他有[28]

[ə; eɪ] [wei] ['sʌmhaʊ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] .
a **way** **somehow** **of** **saying** **things** **you** **couldn't** **forget** **.**
一个 方式 不知何故 的 说 事物 你 不能 忘记 .

用某种方式表达那些你无法忘记的事情。

" [wen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [sliŋk] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .
" **When** **the** **meeting** **was** **over** **I** **was** **slinking** **away** **without** **speaking** **to** **him** **.**
" 什么时候 这 会议 曾是 超过 我 曾是 潜行 离开 没有 请讲 到 他 .

“会议结束后，我没跟他说话就溜走了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] - ['dɒktə(r)] [mɑ:ks] ,
I **suppose** **that** **I** **was** **bashful** **and** **a** **bit** **afraid** **of** **the** **grave** **'** **Doctor** **Marx** **,**
我 认为 那 我 曾是 害羞的 和 一个 少量 害怕的 的 这 严重 - 医生 马克思 ,

我想我当时既害羞又有点害怕那位严肃的“马克思博士”。

- [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
' **the** **great** **man** **.**
- 这 伟大的 男人 .

伟人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [maɪ] [neɪm] .
But **he** **saw** **me** **going** **out** **and** **shouted** **my** **name** **.**
但 他 锯 我 去 出去 和 喊叫 我的 姓名 .

但他看见我出去，就喊我的名字。

- [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hæns] ['frɪtʃə] , - [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪð]
' **Wait** **a** **minute** **,** **Hans** **Fritzsche** **,** **'** **he** **cried** **,** **and** **came** **running** **to** **me** **with**
- 等待 一个 分钟 , 汉斯 弗里茨舍 , - 他 哭 , 和 来了 跑步 到 我 和
[ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
outstretched **hands** **.**
伸展 双手 .

“等一下，汉斯·弗里茨舍，”他喊道，然后张开双臂朝我跑来。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['li:dəz] .
Then **he** **insisted** **upon** **introducing** **me** **to** **all** **the** **leaders** **.**
然后 他 坚持 之上 介绍 我 到 全部 这 领导人 .

然后他坚持要把我介绍给所有领导。

- [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [gʊd] [frend] , [her] ['frɪtʃə] , [wɪð] [hu:m] [ai] [went] [tu:; tə] [sku:l] ,
' **This** **is** **my** **good** **friend** **,** **Herr** **Fritzsche** **,** **with** **whom** **I** **went** **to** **school** **,**
- 这 是 我的 好的 朋友 , 先生 弗里茨舍 , 和 谁 我 去 到 学校 ,

“这是我的好朋友弗里茨舍先生，我们曾是同学。”

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
' **he** **said** **to** **them** **.**
- 他 说 到 他们 .

他对他们说。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['li:dəz] [ænd; ənd]
" **Nothing** **would** **satisfy** **him** **but** **that** **I** **should** **go** **with** **the** **other** **leaders** **and**
" 没有什么 会 满足 他 但 那 我 应该 去 和 这 其他 领导人 和
[hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪn] ,
himself **for** **a** **little** **wine** **,**
他自己 为了 一个 小的 葡萄酒 ,

“他唯一满意的就是让我和其他领导人一起去喝点酒。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][lest][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [ai] [siːm] ['fuːlɪʃ] , [ai][went] .

and	though	I	was	almost	afraid	lest	in	such	company	I	seem	foolish	,	I	went	.
和	尽管	我	曾是	几乎	害怕的	免得	在	这样的	公司	我	似乎	愚蠢	,	我	去	.

虽然我几乎害怕在这样的场合显得自己很愚蠢，但我还是去了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [kɑːl] [tɔːk][tuː; tə] [ðəʊz] ['liːdəz] , [maɪ] [bɔɪ] !

You	should	have	heard	Karl	talk	to	those	leaders	,	my	boy	!
你	应该	有	听到	卡尔	讲话	到	那些	领导人	,	我的	男生	!

孩子，你应该听听卡尔跟那些领导人谈了些什么！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ai][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ɪn] ['evri] [wɜːd] .

It	was	wonderful	,	and	I	sat	and	drank	in	every	word	.
它	曾是	精彩的	,	和	我	卫星	和	喝	在	每一个	单词	.

那真是太棒了，我坐下来，细细品味每一个字。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

One	of	the	[	29	]
一	的	这	[	-	]

其中之一[29]

[greɪt] [men] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['despərət] ['ækʃ(ə)n]

great	men	was	urging	that	the	time	had	come	for	some	desperate	action
伟大的	男人	曾是	敦促	那	这	时间	有	来	为了	一些	绝望的	行动

.

:

.

伟人们敦促，现在是时候采取一些非常规行动了。

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌdi] [ˌrevə'luːʃn] [kæn; kən][help][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [her] [mɑːks] , -

'	Nothing	but	a	bloody	revolution	can	help	the	working	people	,	Herr	Marx	,	'
-	没有什么	但	一个	血腥	革命	能	帮助	这	在职的	人们	,	先生	马克思	,	-

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

"马克思先生，只有血腥的革命才能帮助劳动人民，"他说。

[bʌt; bət] [kɑːl] [smaɪld] ['kwaɪətli] ,

But	Karl	smiled	quietly	,
但	卡尔	微笑	悄悄	,

但卡尔静静地笑了笑。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][əʊld]['skɔːnf(ə)l] [kɜːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪp][æz; əz][hiː; hi] [sed] : -

and	I	thought	I	could	see	the	old	scornful	curl	of	his	lip	as	he	said	:	'
和	我	想法	我	可以	看	这	老的	轻蔑的	卷曲	的	他的	唇	作为	他	说	:	-

[ˌrevə'luːʃn] ?

Revolution	?
革命	?

我仿佛看到了他嘴角那熟悉的轻蔑的弧度，他说："革命？"

[jes] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] , [her] , [nɒt] [jet] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt][ə; eɪ] ['blʌdi] [wʌn][æt; ət][ɔːl] . -

Yes	,	but	not	yet	,	Herr	,	not	yet	,	and	perhaps	not	a	bloody	one	at	all	.	'
是的	,	但	不是	然而	,	先生	,	不是	然而	,	和	也许	不是	一个	血腥	一	在	全部	.	-

"是的，但还没到时候，先生，还没到时候，或许根本就不是那种该死的。"

[ɑːx] , [wɒt] ['kwaɪət]['paʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] !

Ach	,	what	quiet	power	seemed	to	go	with	his	words	!
ach	,	什么	安静的	力量	似乎	到	去	和	他的	字	!

啊，他的话语中似乎蕴含着多么强大的力量啊！

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [brəʊk] [ʌp] [kɑːl] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

"	After	the	little	crowd	broke	up	Karl	took	me	with	him	to	his	office	.
"	后	这	小的	人群	打破	向上	卡尔	采取	我	和	他	到	他的	办公室	.

"人群散去后，卡尔带我去了他的办公室。"

[ðen] [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɛnɪʃ] ['zaɪˌtʊŋ] ,

Then	I	learned	that	he	was	the	editor	of	the	Rhenische	Zeitung	,
然后	我	学习	那	他	曾是	这	编辑	的	这	莱茵河	报	,

后来我才知道他是《莱茵报》的编辑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	the	articles	I	had	read	in	the	paper	pleading	for	the
和	那	这	文章	我	有	读	在	这	纸	恳求	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ə'prest] [ænd; ənd] [di'nauns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

poor	and	oppressed	and	denouncing	the	government	were	written	by
贫穷的	和	受压迫者	和	谴责	这	政府	是	书面	经过

[hɪm] .

him	.
他	.

我在报纸上读到的那些为穷人和受压迫者辩护、谴责政府的文章，都是他写的。

[ai] [felt] ['ɔːlməʊst][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] [ðen] ,

I	felt	almost	afraid	of	him	then	,
我	毛毡	几乎	害怕的	的	他	然后	,

那时我几乎有点害怕他。

[səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][waɪz] .

so	wonderful	it	seemed	that	he	should	have	become	so	great	and	wise	.
所以	精彩的	它	似乎	那	他	应该	有	变得	所以	伟大的	和	明智的	.

他如此优秀，似乎理应成为如此伟大而睿智的人。

[bʌt; bət] [kɑːl] [suːn] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [fɪəz] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [meɪd] [-]

But	Karl	soon	put	all	my	fears	to	rest	,	and	made	[	30	]
但	卡尔	很快	放	全部	我的	恐惧	到	休息	,	和	制成	[	-	]

但卡尔很快就打消了我的所有疑虑，并[30]

[ˌem 'iː] [fə'get] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

me	forget	everything	except	that	we	were	boys	from	home	enjoying	the
我	忘记	一切	除了	那	我们	是	男孩们	从	家	享受	这

['memərɪz] [ɒv; əv][əʊld] [taɪmz] .

memories	of	old	times	.
回忆	的	老的	时代	.

让我忘记了一切，只记得我们是来自家乡的男孩，沉浸在对往昔时光的回忆中。

" [wel] , [ai] [sɔː] [hɪm]['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [klʌb] .

"	Well	,	I	saw	him	often	after	that	,	for	I	joined	the	Democratic	Club	.
"	出色地	,	我	锯	他	经常	后	那	,	为了	我	加入	这	民主	俱乐部	.

“在那之后，我经常见到他，因为我加入了民主俱乐部。”

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [kɑːl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]['pærɪs] .

Then	the	government	suppressed	the	paper	,	and	Karl	went	away	to	Paris	.
然后	这	政府	被抑制	这	纸	,	和	卡尔	去	离开	到	巴黎	.

随后政府查禁了这份报纸，卡尔去了巴黎。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Before	he	went	he	came	to	say	good	bye	and	told	me	that	he	was
前	他	去	他	来了	到	说	好的	再见	和	讲述	我	那	他	曾是

[tuː; tə] ['mæri] ['dʒeni] [vɒn] [vɛst'fɑːlən] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['pærɪs] ,

to	marry	Jenny	von	Westphalen	before	going	to	Paris	,
到	结婚	珍妮	冯	威斯特法伦	前	去	到	巴黎	,

他临走前特意来跟我道别，并告诉我他要先和珍妮·冯·韦斯特法伦结婚，然后再去巴黎。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] , [tuː] .

and	I	told	him	that	I	was	going	to	marry	,	too	.
和	我	讲述	他	那	我	曾是	去	到	结婚	,	也	.

我还告诉他，我也要结婚了。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['hʌnimuːn] ,

"	But	we	never	thought	that	we	should	meet	each	other	upon	our	honeymoons	,
"	但	我们	绝不	想法	那	我们	应该	见面	每个	其他	之上	我们的	蜜月	,

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

as	we	did	.
作为	我们	做过	.

但我们从未想过会在蜜月旅行中相遇。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['bɪŋən] [wɪð] [maɪ]['bɑːb(ə)rə][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [wen] [ai] [hɜːd]

I	was	at	Bingen	with	my	Barbara	the	day	after	our	wedding	when	I	heard
我	曾是	在	宾根	和	我的	芭芭拉	这	天	后	我们的	婚礼	什么时候	我	听到

['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,

someone	calling	my	name	,
某人	呼叫	我的	姓名	,

婚礼第二天，我和芭芭拉在宾根度假，突然听到有人叫我的名字。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːld] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [stʊd] [kɑːl]

and	when	I	turned	to	see	who	it	was	that	called	me	there	stood	Karl
和	什么时候	我	转向	到	看	WHO	它	曾是	那	称为	我	那里	站立	卡尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒeni] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['bɑːb(ə)rə] ,

and	his	Jenny	laughing	at	me	and	my	Barbara	,
和	他的	珍妮	笑	在	我	和	我的	芭芭拉	,

当我转过身去看是谁叫我时，只见卡尔和他的珍妮站在那里，嘲笑我和我的芭芭拉。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['blʌʃɪŋ] [laɪk] ['idiəts] .

and	all	of	us	were	blushing	like	idiots	.
和	全部	的	我们	是	脸红	喜欢	白痴	.

我们所有人都像傻瓜一样脸红了。

[sʌtʃ] [-]

Such	[	31	]
这样的	[	-	]

这样的[31]

['hæpi] [deɪz] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [spent] [æt; ət][əʊld] ['bɪŋən] !

happy	days	those	were	that	we	spent	at	old	Bingen	!
快乐的	天	那些	是	那	我们	花费	在	老的	宾根	!

我们在老宾根度过的那些日子真是快乐!

" [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [kə'ləʊn] , [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['bɑːrbərəz]

"	I	went	back	to	Cologne	,	to	work	in	the	shop	belonging	to	my	Barbara's
"	我	去	后退	到	科隆	,	到	工作	在	这	店铺	属于	到	我的	芭芭拉的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

"我回到科隆，在我芭芭拉父亲的店里工作。"

[ænd; ənd] [kɑːl] [went] [tuː; tə]['pærɪs] .

and	Karl	went	to	Paris	.
和	卡尔	去	到	巴黎	.

卡尔去了巴黎。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['fɔːti] - [θriː] .

That	was	in	forty	-	three	.
那	曾是	在	四十	-	三	.

那是在1943年。

[wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][get] ['kɒpiz] [ɒv; əv]

We	heard	from	him	sometimes	,	and	later	on	we	used	to	get	copies	of
我们	听到	从	他	有时	,	和	之后	在	我们	用过的	到	得到	副本	的

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

a	paper	,
一个	纸	,

我们有时会收到他的消息，后来我们还会收到一些报纸的复印件。

[vɔrwɔrts] , [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ] [kɑːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [men] .

Vorwarts	,	which	published	articles	by	Karl	and	other	great	men	.
沃沃茨	,	哪个	已发布	文章	经过	卡尔	和	其他	伟大的	男人	.

《Vorwarts》杂志曾刊登过卡尔和其他伟人的文章。

[bɑː'kuːnin] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['haɪnə][ænd; ənd] - ,

Bakunin	wrote	for	it	,	I	remember	,	and	so	did	Heine	and	Herwegh	,
巴枯宁	写道	为了	它	,	我	记住	,	和	所以	做过	海涅	和	-	,

['aʊə(r)] [swiːt] ['sɪŋəz] .

our	sweet	singers	.
我们的	甜的	歌手	.

我记得巴枯宁曾为它写过歌，我们可爱的歌手海涅和赫维格也写过歌。

" [ðæt] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] , [tuː] .

"	That	paper	was	stopped	,	too	.
"	那	纸	曾是	停止	,	也	.

"那份报纸也被停刊了。"

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [gɪ'zoʊ] [hæd; həd] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [kɑːl] [ænd; ənd]

We	heard	that	Guizot	had	suppressed	the	paper	and	ordered	Karl	and
我们	听到	那	基佐	有	被抑制	这	纸	和	订购	卡尔	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [frɑːns] .

some	of	the	other	writers	to	be	expelled	from	France	.
一些	的	这	其他	作家	到	是	被驱逐	从	法国	.

我们听说基佐查禁了这份报纸，并下令将卡尔和其他一些作家驱逐出法国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] [huː] [pə'sweɪdɪd] [gɪ'zoʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]

It	was	Alexander	von	Humboldt	who	persuaded	Guizot	,	so	it
它	曾是	亚历山大	冯	洪堡	WHO	被说服	基佐	,	所以	它

[wɒz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

据说，是亚历山大·冯·洪堡说服了基佐。

[ai][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [kɑːl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn] ['brʌs(ə)lz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

I	got	a	letter	from	Karl	to	say	that	he	had	settled	in	Brussels	with	his
我	得到	一个	信	从	卡尔	到	说	那	他	有	定居	在	布鲁塞尔	和	他的

[waɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

wife	and	that	there	was	a	baby	,
妻子	和	那	那里	曾是	一个	婴儿	,

我收到卡尔的来信，信中说他和妻子已经在布鲁塞尔定居，而且他们有了一个孩子。

[ə; eɪ] [-]

a	[	32	]
一个	[	-	]

a[32]

['lɪt(ə)l]['dʒeni] , [eɪt] [mʌnθs] [əʊld] .

little	Jenny	,	eight	months	old	.
小的	珍妮	,	八	几个月	老的	.

小珍妮，八个月大。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['bɑ:b(ə)rə][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

Our	little	Barbara	was	just	the	same	age	.
我们的	小的	芭芭拉	曾是	只是	这	相同的	年龄	.

我们的小芭芭拉当时也正好是这个年纪。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['lɛtəz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:rlz] [ə'dres] .

"	Not	long	after	that	letters	came	to	the	club	asking	for	Karl's	address	.
"	不是	长的	后	那	信件	来了	到	这	俱乐部	问	为了	卡尔的	地址	.

“不久之后，俱乐部就收到了询问卡尔地址的信件。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm]['eŋ(ə)ls] , [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .

They	were	from	Engels	,	of	whom	I	had	never	heard	before	.
他们	是	从	恩格斯	,	的	谁	我	有	绝不	听到	前	.

它们出自恩格斯之手，我以前从未听说过他。

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['eŋ(ə)ls][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [frend]

I	would	not	give	the	address	until	we	found	out	that	Engels	was	a	true	friend
我	会	不是	给	这	地址	直到	我们	成立	出去	那	恩格斯	曾是	一个	真的	朋友

[ænd; ənd] ['kɒmreɪd] .

and	comrade	.
和	同志	.

直到我们确认恩格斯是真正的朋友和同志，我才肯透露地址。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ə'freɪd] , [ju:; jʊ] [si:] , [lest][sʌm; səm] ['enəmi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [hɜ:t] [kɑ:l] .

We	were	all	afraid	,	you	see	,	lest	some	enemy	wanted	to	hurt	Karl	.
我们	是	全部	害怕的	,	你	看	,	免得	一些	敌人	通缉	到	伤害	卡尔	.

你看，我们都很害怕，怕哪个敌人想要伤害卡尔。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] , [ðəʊ] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [ə'dres] [tu:; tə]['eŋ(ə)ls] ,

It	was	good	,	though	,	that	I	could	send	the	address	to	Engels	,
它	曾是	好的	,	尽管	,	那	我	可以	发送	这	地址	到	恩格斯	,

不过，能把地址发给恩格斯也算是一件好事。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][help] [kɑ:l] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:d]

for	I	believe	that	he	sent	some	money	to	help	Karl	out	of	a	very	hard
为了	我	相信	那	他	发送	一些	钱	到	帮助	卡尔	出去	的	一个	非常	难的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

因为我相信他曾寄了一些钱来帮助卡尔度过难关。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [kə'ləʊn] ,

If	we	had	known	that	he	was	in	trouble	we	,	his	friends	in	Cologne	,
如果	我们	有	已知	那	他	曾是	在	麻烦	我们	,	他的	朋友们	在	科隆	,

如果我们早知道他有麻烦，我们，他在科隆的朋友们，

[wʊd] [hæv; həv][sent] ['mʌni] [tu:; tə][help] ,

would	have	sent	money	to	help	,
会	有	发送	钱	到	帮助	,

本来会寄钱去帮忙的。

[bʌt; bət][kɑ:l][wɒz; wəz][tu:] [praʊd][ai] [sə'pəʊz] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l][bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es] .

but	Karl	was	too	proud	I	suppose	to	let	his	trouble	be	known	to	us	.
但	卡尔	曾是	也	自豪的	我	认为	到	让	他的	麻烦	是	已知	到	我们	.

但我想卡尔太骄傲了，不愿让我们知道他的困境。

[θri:]

III
三、

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ðæt] [aɪ] [-]
" It was in the winter of 1847 that I [33]
" 它 曾是 在 这 冬天 的 - 那 我 [-]

"那是在 1847 年的冬天，我[33]

[sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [ɪn] ['lʌndən] .
saw him again , in London .
锯 他 再次 , 在 伦敦 .

在伦敦又见到了他。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːkɪŋmɛnz] [sə'saɪətiz] [hæd; həd] [biːn] ['ædʒɪteɪtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
For months all the workingmen's societies had been agitated over the
为了 几个月 全部 这 工人的 社会 有 到过 激动 超过 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['prəʊgræm]
question of forming an international association with a regular programme
问题 的 成型 一个 国际的 协会 和 一个 常规的 程序
,
,
,

几个月来，所有工人协会都在积极讨论成立一个拥有定期活动纲领的国际协会的问题。

[wɪtʃ] [kɑːl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] .
which Karl had been invited to draw up .
哪个 卡尔 有 到过 受邀 到 画 向上 .

卡尔受邀起草了这份文件。

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ]
A congress was to be held in London for the purpose of considering
一个 国会 曾是 到 是 握住 在 伦敦 为了 这 目的 的 考虑
[kɑːrlz] ['prəʊgræm] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði] [kə'ləʊn] ['kɒmreɪdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] .
Karl's programme and I was sent by the Cologne comrades as a delegate .
卡尔的 程序 和 我 曾是 发送 经过 这 科隆 同志们 作为 一个 代表 .

为了审议卡尔的纲领，将在伦敦召开一次大会，我被科隆的同志们派去担任代表。

[ɔːl][ðə; ði] ['membəz] - [tʃɪpt] [ɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,
All the members ' chipped in ' to pay my expenses ,
全部 这 成员 - 缺口 在 - 到 支付 我的 开支 ,

所有成员都凑钱帮我支付开销，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][gəʊ] — ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
and I was very happy to go — happy because I should see him again .
和 我 曾是 非常 快乐的 到 去 — 快乐的 因为 我 应该 看 他 再次 .

我很高兴能去——因为我还能再见到他。

['fredrɪk] ['eŋ(ə)ls] .
FREDERICK ENGELS .
弗雷德里克 恩格斯 .

弗里德里希·恩格尔斯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

" [səʊ][aɪ][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] [greɪt]
" So I was present at the rooms of the Arbeiterbildungsverein , in Great
" 所以 我 曾是 展示 在 这 房间 的 这 - , 在 伟大的
['wɪndmɪl] [striːt] ,
Windmill Street ,
风车 街道 ,

"所以我当时在位于大风车街的工人培训协会的房间里。"

[wen] [kɑːl] [riːd] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['prəʊgræm] [hiː; hi][hæd; həd]

when	Karl	read	the	declaration	of	principles	and	programme	he	had
什么时候	卡尔	读	这	宣言	的	原则	和	程序	他	有

[prɪ'peəd] .

prepared	.
准备	.

当卡尔读到他准备的原则宣言和纲领时。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmjənɪst] [ˌmænɪ'festəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

That	was	the	Communist	Manifesto	,	you	know	.	"
那	曾是	这	共产	宣言	,	你	知道	.	"

你知道，那是《共产党宣言》。

" [wɒt] ! [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['prez(ə)nt] [wen] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	What	!	were	you	really	present	when	that	immortal	declaration	of	the
"	什么	!	是	你	真的	展示	什么时候	那	不朽	宣言	的	这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɑːs] [wɒz; wəz] [riːd] ,

independence	of	our	class	was	read	,
独立	的	我们的	班级	曾是	读	,

什么！你真的在场吗？当时我们班级那份不朽的独立宣言被宣读了！

[hæns] ? " [-]

Hans	?	"	[	34	]
汉斯	?	"	[	-	]

汉斯？[34]

" [aɪ] , [læd] , [aɪ][wɒz; wəz]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][ten] [deɪz] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ['lɑːstɪd] .

"	Aye	,	lad	,	I	was	present	during	all	the	ten	days	the	congress	lasted	.
"	是的	,	小伙子	,	我	曾是	展示	期间	全部	这	十	天	这	国会	持续	.

"是的，小伙子，大会持续了整整十天，我全程都在场。"

['nevə(r)] , ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fə'get] [haʊ] ['aʊə(r)] [kɑːl] [riːd] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .

Never	,	never	shall	I	forget	how	our	Karl	read	that	declaration	.
绝不	,	绝不	将	我	忘记	如何	我们的	卡尔	读	那	宣言	.

我永远、永远都不会忘记卡尔是如何宣读那份宣言的。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn'spaɪəd][hiː; hi][wɒz; wəz] .

Like	a	man	inspired	he	was	.
喜欢	一个	男人	灵感	他	曾是	.

他就像一个灵感迸发的人。

[aɪ] ,

I	,
我	,

我，

[huː] [hæv; həv] [hɜːd] [bɜːn'steɪn] [ænd; ənd] ['niːmən] [ænd; ənd] ['menɪ] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['æktə(r)] [dɪ'kleɪm]

who	have	heard	Bernstein	and	Niemann	and	many	another	great	actor	declaim
WHO	有	听到	伯恩斯坦	和	尼曼	和	许多	其他	伟大的	演员	宣誓

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] ['feɪməs] ['klæsɪks] ,

the	lines	of	famous	classics	,
这	线条	的	著名的	经典	,

那些听过伯恩斯坦、尼曼以及许多其他伟大演员朗诵著名经典台词的人，

['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌdeklə'meɪʃn] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

never	heard	such	wonderful	declamation	as	his	.
绝不	听到	这样的	精彩的	朗诵	作为	他的	.

我从未听过如此精彩的演讲。

[wiː; wi][ɔːl][sæt] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] .

We	all	sat	spellbound	and	still	as	death	while	he	read	.
我们	全部	卫星	着迷	和	仍然	作为	死亡	尽管	他	读	.

他朗读的时候，我们都看得入了迷，一动不动。

[tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['trikl] [daʊn] [maɪ] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][nɒt][maɪn][ə'ləʊn] .

Tears	of	joy	trickled	down	my	cheeks	,	and	not	mine	alone	.
眼泪	的	喜悦	涓涓细流	向下	我的	脸颊	,	和	不是	矿	独自的	.

喜悦的泪水顺着我的脸颊滑落，而且不止我一个人的泪水。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪldɪst] ['tʃɪərɪŋ] .

When	he	finished	reading	there	was	the	wildest	cheering	.
什么时候	他	完成的	阅读	那里	曾是	这	最狂野的	欢呼	.

他读完后，现场爆发出最热烈的欢呼声。

[ai] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][ɒn][bəuθ] [tʃi:ks] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I	lost	control	of	myself	and	kissed	him	on	both	cheeks	,	again	and	again	.
我	丢失的	控制	的	我	和	亲吻	他	在	两个都	脸颊	,	再次	和	再次	.

我失去了控制，一次又一次地亲吻了他的双颊。

[hi:; hi] [laɪkt] [nɒt] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʌs] [meɪd]

He	liked	not	that	,	for	he	was	always	ashamed	to	have	a	fuss	made
他	喜欢	不是	那	,	为了	他	曾是	总是	羞愧	到	有	一个	大惊小怪	制成

['əʊvə(r)][hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

他不喜欢那样，因为他总是很羞于别人为他大惊小怪。

" [bʌt; bət] [kɑ:l] — [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɪm] - [kɑ:l] ,

"	But	Karl	—	he	always	insisted	that	I	should	call	him	'	Karl	,
"	但	卡尔	—	他	总是	坚持	那	我	应该	称呼	他	-	卡尔	,

“但是卡尔——他总是坚持让我叫他‘卡尔’，

- [æz; əz][ɪn] ['bɔɪhʊd] [deɪz] — [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌju: 'es] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][self] ;

'	as	in	boyhood	days	—	had	shown	us	that	day	his	inner	self	;
-	作为	在	童年	天	—	有	所示	我们	那	天	他的	内	自己	;

就像他童年时一样——那天他向我们展现了他的内心世界；

[b'eəd] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

bared	the	secret	of	his	heart	,	you	might	say	.
裸露	这	秘密	的	他的	心	,	你	可能	说	.

可以说，他袒露了内心深处的秘密。

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] [-]

The	workers	of	all	countries	[	35	]
这	工人	的	全部	国家	[	-	]

所有国家的工人[35]

[mʌst; məst][ju'naɪt] — ['əʊnli][dʒʌst] [ðæt] , [ju'naɪt] !

must	unite	—	only	just	that	,	unite	!
必须	团结	—	仅有的	只是	那	,	团结	!

必须团结——仅此而已，团结！

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

And	that	night	,	after	the	long	session	of	the	congress	,
和	那	夜晚	,	后	这	长的	会议	的	这	国会	,

当晚，在漫长的国会会议结束后，

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [wɪð] ['eŋ(ə)ls][ænd; ənd][ə; eɪ][fju:]['ʌðə(r)] [frendz] — [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt]

when	he	took	me	away	with	Engels	and	a	few	other	friends	—	I	remember	that
什么时候	他	采取	我	离开	和	恩格斯	和	一个	很少	其他	朋友们	—	我	记住	那

[kɑ:l] - [wɒz; wəz][wʌn] — [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [els] :

Karl	Pfander	was	one	—	he	could	speak	of	little	else	:
卡尔	-	曾是	一	—	他	可以	说话	的	小的	别的	:

当他带我和恩格斯以及其他几个朋友离开时——我记得卡尔·普凡德就是其中之一——他几乎只谈论这件事：

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [mʌst; məst][biː; bi][juˈnaɪtɪd] ['sʌmhaʊ] ,

the	workers	must	be	united	somehow	,
这	工人	必须	是	团结的	不知何故	,

工人们必须团结起来。

[ænd; ənd][huːˈevə(r)] [prəˈpəʊzd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːnəti][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd]

and	whoever	proposed	further	divisions	instead	of	unity	must	be	treated
和	谁	建议的	更远	部门	反而	的	统一	必须	是	治疗

[æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

as	a	traitor	.
作为	一个	叛徒	.

任何主张进一步分裂而不是团结的人，都必须被视为叛徒。

" [sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	Some	there	were	who	had	not	his	patience	.
"	一些	那里	是	WHO	有	不是	他的	耐心	.

“有些人没有他的耐心。”

[fjuː] [men][hæv; həv] , [maɪ] [læd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .

Few	men	have	,	my	lad	,	for	his	was	the	patience	of	a	god	.
很少	男人	有	,	我的	小伙子	,	为了	他的	曾是	这	耐心	的	一个	上帝	.

孩子，很少有人能像他那样，因为他拥有神一般的耐心。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] - ['ækʃ(ə)n] , - - ['ækʃ(ə)n] , - - ['ækʃ(ə)n] ,

They	wanted	'	action	,	'	'	action	,	'	'	action	,
他们	通缉	-	行动	,	-	-	行动	,	-	-	行动	,

他们想要的是“行动”、“行动”、“行动”。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [kɑːl] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] ['kaʊəd] ,

'	and	some	of	them	pretended	that	Karl	was	just	a	plain	coward	,
-	和	一些	的	他们	假装	那	卡尔	曾是	只是	一个	清楚的	懦夫	,

[əˈfreɪd][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

afraid	of	action	.
害怕的	的	行动	.

有些人甚至假装卡尔只是个胆小鬼，害怕采取行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['delɪgət] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

There	was	one	little	delegate	,	a	Frenchman	,
那里	曾是	一	小的	代表	,	一个	法国人	,

其中有一位年纪很小的代表，是个法国人。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] - ['kaʊəd] [mɑːks] - — [ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd]

who	tried	to	get	me	to	vote	against	the	'	coward	Marx	'	—	me	that	had
WHO	尝试	到	得到	我	到	投票	反对	这	-	懦夫	马克思	-	—	我	那	有

[nəʊn] [kɑːl] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvəz] [tə'geðə(r)] ,

known	Karl	since	we	were	little	shavers	together	,
已知	卡尔	自从	我们	是	小的	剃须刀	一起	,

有人试图让我投票反对“懦夫马克思”——而我可是从小就认识卡尔的，我们还是小剃须刀的时候就认识了。

[ænd; ənd] [ðæt] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fɪələs] [ænd; ənd]['laɪən] - [hɑːtɪd] .

and	that	knew	him	to	be	fearless	and	lion	-	hearted	.
和	那	知道	他	到	是	无畏	和	狮子	-	心地	.

而且大家都知道他无所畏惧，胆识过人。

[aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][laɪk][ə; eɪ] [-]

I	just	picked	the	creature	up	and	shook	him	like	a	[	36	]
我	只是	挑选	这	生物	向上	和	摇晃	他	喜欢	一个	[	-	]

我一把抓起那生物，像摇晃[36]一样摇晃它。

['teriə(r)] [ʃeɪks] [ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːl] ['bɪtəli] .

terrier	shakes	a	rat	and	he	squealed	bitterly	.
梗犬	奶昔	一个	鼠	和	他	尖叫	苦涩地	.

梗犬甩了甩老鼠，老鼠发出凄厉的尖叫。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɔːld] [kɑːl] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒŋgres] .

I	don't	think	he	called	Karl	a	coward	again	during	the	congress	.
我	不	思考	他	称为	卡尔	一个	懦夫	再次	期间	这	国会	.

我认为他在大会期间没有再称卡尔为懦夫。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [kɑːl] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	Of	course	,	Karl	had	courage	enough	for	anything	.
"	的	课程	,	卡尔	有	勇气	足够的	为了	任何事物	.

当然，卡尔胆子很大，什么事都敢做。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt] ['eni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fjuː]

But	he	was	too	wise	to	imagine	that	any	good	could	come	from	a	few
但	他	曾是	也	明智的	到	想象	那	任何	好的	可以	来	从	一个	很少

['θaʊz(ə)nd] [ˌʌn'treɪnd] ['wɜːkɪŋmen] ,

thousand	untrained	workingmen	,
千	未经训练的	工人	,

但他非常明智，没有想到几千名未经训练的工人能带来任何好处。

[ɑːmd] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɪmplɪm(ə)nts] , ['deɪndʒərəs][məʊst][tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['tʃælɪndʒɪŋ]

armed	with	all	sorts	of	implements	,	dangerous	most	to	themselves	,	challenging
武装	和	全部	排序	的	实施	,	危险的	最多	到	他们自己	,	具有挑战性的

[ðə; ði] [treɪnd] [hoʊsts][ɒv; əv]['kæpɪtəlɪst] [truːps] .

the	trained	hosts	of	capitalist	troops	.
这	受过训练	主持人	的	资本家	军队	.

他们装备着各种各样的武器，这些武器对他们自己来说最为危险，他们向训练有素的资本主义军队发起挑战。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - [ˌrevə'luːʃn] , - [juː; jʊ] [nəʊ] ,

That	was	the	old	idea	of	'	Revolution	,	'	you	know	,
那	曾是	这	老的	主意	的	-	革命	,	-	你	知道	,

你知道，那是以前"革命"的概念。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ædvəkeɪt][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən]

and	it	took	more	courage	to	advocate	the	long	road	of	patience	than
和	它	采取	更多的	勇气	到	提倡	这	长的	路	的	耐心	比

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] ['raɪət] .

it	would	take	to	join	in	a	silly	riot	.
它	会	拿	到	加入	在	一个	愚蠢的	暴动	.

倡导耐心走漫长道路需要的勇气，比参与愚蠢的暴乱需要的勇气要大得多。

[ænd; ənd] [kɑːl] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] , [tuː] ,

And	Karl	showed	them	that	,	too	,
和	卡尔	显示	他们	那	,	也	,

卡尔也向他们证明了这一点。

[baɪ][hɪz; ɪz][kɑːm] [lʊk] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] - ['ækʃ(ə)n] . -

by	his	calm	look	and	scornful	treatment	of	their	cry	for	'	action	.	'
经过	他的	冷静的	看	和	轻蔑的	治疗	的	他们的	哭	为了	-	行动	.	-

他神态平静，对他们要求"采取行动"的呼声嗤之以鼻。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['wɪlhelm] [waɪtəlɪŋ] — [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

The	way	he	silenced	the	noisy	followers	of	Wilhelm	Weitling	—	who	was	not	a
这	方式	他	沉默	这	嘈杂	追随者	的	威廉	魏特林	—	WHO	曾是	不是	一个

[bæd] ['feləʊ] ,

bad	fellow	,
坏的	同伴	,

他让威廉·魏特林（Wilhelm Weitling）那些吵闹的追随者们安静下来的方式——魏特林本人并不是个坏人——

[maɪnd] — [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

mind	—	was	simply	wonderful	to	see	.
头脑	—	曾是	简单地	精彩的	到	看	.

心灵——简直太棒了。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)][ɒv; əv][men] , [wɒz; wəz] [kɑːl] .

Oh	**,**	**he**	**was**	**a**	**born**	**leader**	**of**	**men**	**,**	**was**	**Karl**	**.**
哦	,	他	曾是	一个	出生	领导者	的	男人	,	曾是	卡尔	.

哦，卡尔天生就是个领导者。

" [wen] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ai] [-]

"	**When**	**the**	**congress**	**was**	**all**	**over**	**,**	**I**	**[**	**37**	**]**
"	什么时候	这	国会	曾是	全部	超过	,	我	[	-	]

"当国会结束后，我[37]

[ment] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

meant	**to**	**stay**	**a**	**few**	**days**	**in**	**London**	**to**	**see**	**the**	**great**	**city**	**.**
意思是	到	停留	一个	很少	天	在	伦敦	到	看	这	伟大的	城市	.

原本打算在伦敦待几天，好好游览这座伟大的城市。

['bɑːb(ə)rə][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['lɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] [diːn] [striːt]

Barbara	**had**	**a**	**sister**	**living**	**over**	**in**	**Dean**	**street**
芭芭拉	有	一个	姐姐	活的	超过	在	院长	街道

芭芭拉有个妹妹住在迪恩街。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

and	**so**	**it**	**would**	**cost**	**me**	**nothing**	**to**	**stay**	**.**
和	所以	它	会	成本	我	没有什么	到	停留	.

所以，我留下来对我来说没有任何损失。

[bʌt; bət] [kɑːl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] .

But	**Karl**	**came**	**to**	**me**	**and**	**begged**	**me**	**to**	**go**	**back**	**by**	**way**	**of**	**Brussels**	**.**
但	卡尔	来了	到	我	和	乞求	我	到	去	后退	经过	方式	的	布鲁塞尔	.

但卡尔来找我，恳求我取道布鲁塞尔返回。

[hiː; hi][ænd; ənd]['eŋ(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

He	**and**	**Engels**	**were**	**returning**	**there**	**at**	**once**	**,**	**and**	**would**	**like**	**to**
他	和	恩格斯	是	返回	那里	在	一次	,	和	会	喜欢	到

[hæv; həv][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

have	**me**	**go**	**with**	**them**	**.**
有	我	去	和	他们	.

他和恩格斯马上就要返回那里，他们希望我能和他们一起去。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][fɜːst] ,

I	**didn't**	**want**	**to**	**go**	**at**	**first**	**,**
我	没有	想	到	去	在	第一的	,

我一开始并不想去，

[bʌt; bət] [wen] [kɑːl] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

but	**when**	**Karl**	**said**	**that**	**there**	**were**	**some**	**messages**	**he**	**wanted**	**me**	**to**
但	什么时候	卡尔	说	那	那里	是	一些	消息	他	通缉	我	到

[teɪk] [bæk] [tuː; tə] [kə'ləʊn] ,

take	**back**	**to**	**Cologne**	**,**
拿	后退	到	科隆	,

但当卡尔说他想让我带些话回科隆时，

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [went] .

why	**,**	**of**	**course**	**,**	**I**	**went**	**.**
为什么	,	的	课程	,	我	去	.

当然，我去了。

" [ɑːx] , [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn] [ðæt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] !

"	**Ach**	**,**	**what**	**a**	**glorious**	**time**	**we**	**had**	**on**	**that**	**journey**	**to**	**Brussels**	**!**
"	ach	,	什么	一个	辉煌	时间	我们	有	在	那	旅行	到	布鲁塞尔	!

"啊，我们去布鲁塞尔的那段旅程真是太美好了！"

['sʌmtaɪmz] [kɑ:l] [ænd; ənd] ['eŋ(ə)ls] [wʊd] [tɔ:k] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] ,

Sometimes	**Karl**	**and**	**Engels**	**would**	**talk**	**seriously**	**about**	**the**	**great**	**cause**	**,**
有时	卡尔	和	恩格斯	会	讲话	严重地	关于	这	伟大的	原因	,

有时卡尔和恩格斯会认真地谈论伟大的事业，

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [waɪl] [maɪ] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən]

and	**I**	**just**	**listened**	**and**	**kept**	**my**	**mouth**	**shut**	**while**	**my**	**ears**	**were**	**wide**	**open**
和	我	只是	听着	和	保留	我的	嘴	关闭	尽管	我的	耳朵	是	宽的	打开

.

:

.

我只是竖起耳朵，闭上嘴巴，认真倾听。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['sɪəriəsnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [θrəʊz] [ɒf] [ə; eɪ]

At	**other**	**times**	**they**	**would**	**throw**	**off**	**their**	**seriousness**	**as**	**a**	**man**	**throws**	**off**	**a**
在	其他	时代	他们	会	扔	离开	他们的	严肃	作为	一个	男人	投掷	离开	一个

[kəʊt] ,

coat	**,**
外套	,

有时他们会像男人脱掉外套一样，抛开严肃的神情。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tel] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [dʒɔɪnd] [ɪn]

and	**then**	**they**	**would**	**tell**	**stories**	**and**	**sing**	**songs**	**,**	**and**	**of**	**course**	**I**	**joined**	**in**
和	然后	他们	会	告诉	故事	和	唱歌	歌曲	,	和	的	课程	我	加入	在

.

:

.

然后他们会讲故事、唱歌，我当然也会加入。

['pi:p(ə)l] [-]

People	**[**	**38**	**]**
人们	[	-	]

人[38]

[seɪ] — ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['nevə(r)] [nju:] [ðə; ði] ['ri:əl] [kɑ:l] — [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['glu:mi] [ænd; ənd] [sæd] ,

say	**—**	**people**	**that**	**never**	**knew**	**the**	**real**	**Karl**	**—**	**that**	**he**	**was**	**gloomy**	**and**	**sad**	**,**
说	—	人们	那	绝不	知道	这	真实的	卡尔	—	那	他	曾是	阴沉	和	伤心	,

[ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [smaɪl] .

that	**he**	**couldn't**	**smile**	**.**
那	他	不能	微笑	.

那些从未真正了解卡尔的人会说，他阴郁悲伤，不会笑。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [kɑ:l] [ðæt] [ai] [nju:] [ænd; ənd] [lʌvd]

I	**suppose**	**that**	**is**	**because**	**they**	**never**	**saw**	**the**	**simple**	**Karl**	**that**	**I**	**knew**	**and**	**loved**
我	认为	那	是	因为	他们	绝不	锯	这	简单的	卡尔	那	我	知道	和	喜爱

,

,

,

我想那是因为他们从未见过我认识和深爱的那个朴实无华的卡尔。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [mɑ:ks] , [ðə; ði] [greɪt] ['li:də(r)] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hevi] ['prɔ:bləmz]

but	**only**	**Marx**	**,**	**the**	**great**	**leader**	**and**	**teacher**	**,**	**with**	**a**	**thousand**	**heavy**	**problems**
但	仅有的	马克思	,	这	伟大的	领导者	和	老师	,	和	一个	千	重的	问题

['bɜ:rdn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

burdening	**his**	**mind**	**.**
负担	他的	头脑	.

但只有马克思，这位伟大的领袖和导师，心中背负着无数沉重的问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɑ:ks] [ðæt] [ai] [nju:] — [maɪ] [frend] [kɑ:l] — [wɒz; wəz] ['hju:mən] , [bɔɪ] , ['veri] ['hju:mən] .

But	**the**	**Marx**	**that**	**I**	**knew**	**—**	**my**	**friend**	**Karl**	**—**	**was**	**human**	**,**	**boy**	**,**	**very**	**human**	**.**
但	这	马克思	那	我	知道	—	我的	朋友	卡尔	—	曾是	人类	,	男生	,	非常	人类	.

但我认识的马克思——我的朋友卡尔——是个人，非常个人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [tel] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

He	could	sing	a	song	,	tell	a	good	story	,	and	enjoy	a	joke	,
他	可以	唱歌	一个	歌曲	,	告诉	一个	好的	故事	,	和	享受	一个	开玩笑	,

他会唱歌，会讲故事，还会讲笑话。

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] .

even	at	his	own	expense	.
甚至	在	他的	自己的	费用	.

甚至不惜自掏腰包。

" [ə; eɪ] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .

"	A	smile	lit	up	the	face	of	the	Young	Comrade	.
"	一个	微笑	点燃向上		这	脸	的	这	年轻的	同志	.

“这位年轻同志的脸上露出了笑容。”

" [aɪm][səʊ][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [hæns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	so	glad	of	that	,	Hans	,	"	he	said	.
"	我是	所以	高兴的	的	那	,	汉斯	,	"	他	说	.

“我真高兴，汉斯，”他说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)]

"	I've	always	been	told	that	he	was	a	sad	man	,	without	a	sense	of	humor
"	我已经	总是	到过	讲述	那	他	曾是	一个	伤心	男人	,	没有	一个	感觉	的	幽默

;
;
;

“我一直听说他是个悲伤的人，没有幽默感；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˌʌn'bend][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stɪf] ['grævəti] .

that	he	was	never	known	to	unbend	from	his	stiff	gravity	.
那	他	曾是	绝不	已知	到	伸直	从	他的	僵硬的	重力	.

他从未表现出丝毫的柔韧性，总是保持着僵硬的姿态。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ; [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɑːf] [ænd; ənd][dʒəʊk]

But	you	say	that	he	was	not	so	;	that	he	could	laugh	and	joke
但	你	说	那	他	曾是	不是	所以	;	那	他	可以	笑	和	开玩笑

[ænd; ənd] [sɪŋ] :

and	sing	:
和	唱歌	:

但你说他并非如此；他说他会笑、会开玩笑、会唱歌：

[aɪ] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)][səʊ] .

I	like	him	better	so	.
我	喜欢	他	更好的	所以	.

我更喜欢他。

" [əʊld][hæns] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [-]

"	Old	Hans	seemed	not	to	hear	the	[	39	]
"	老的	汉斯	似乎	不是	到	听到	这	[	-	]

“老汉斯似乎没听到[39]

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

words	of	the	Young	Comrade	,	though	he	was	silent	while	they	were
字	的	这	年轻的	同志	,	尽管	他	曾是	沉默的	尽管	他们	是

['spəʊkən] .

spoken	.
说	.

虽然他当时保持沉默，但他还是听懂了那位年轻同志的话。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

A	faint	smile	played	around	his	lips	,
一个	头晕的	微笑	玩	大约	他的	嘴唇	,

他嘴角勾起一丝淡淡的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [smaɪl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

and	the	far	-	away	expression	of	his	eyes	told	that	the	smile	belonged	to
和	这	远的	-	离开	表达	的	他的	眼睛	讲述	那	这	微笑	属于	到

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] .

the	memory	of	other	days	.
这	记忆	的	其他	天	.

他眼神中流露出的遥远神情表明，那笑容属于过去的回忆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ;

It	was	dark	now	in	the	little	shop	;
它	曾是	黑暗的	现在	在	这	小的	店铺	;

小店里天已经黑了；

['əʊnli][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪtf(ə)l]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['taɪni] [greɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [jʌŋ]

only	the	flickering	light	of	the	fitful	fire	in	the	tiny	grate	enabled	the	Young
仅有的	这	闪烁	光	的	这	断断续续	火	在	这	微小的	格特	已启用	这	年轻的

['kɒmreɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] .

Comrade	to	see	his	friend	.
同志	到	看	他的	朋友	.

只有小壁炉里忽明忽暗的火光才能让这位年轻的同志看到他的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [huː] [brəʊk][ðə; ði]['saɪləns][æt; ət][lɑːst] : " [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ,

It	was	the	Young	Comrade	who	broke	the	silence	at	last	:	"	Tell	me	more	,
它	曾是	这	年轻的	同志	WHO	打破	这	沉默	在	最后的	:	"	告诉	我	更多的	,

最后打破沉默的是那位年轻的同志："请继续说下去，

[hæns] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [hɪm] .

Hans	,	for	I	am	still	hungry	to	learn	about	him	.
汉斯	,	为了	我	是	仍然	饥饿的	到	学习	关于	他	.

汉斯，因为我仍然渴望了解他。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [tʃɪps] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	The	old	man	nodded	and	turned	to	put	some	chips	upon	the	fire	in	the
"	这	老的	男人	点头	和	转向	到	放	一些	芯片	之上	这	火	在	这

[greɪt] .

grate	.
格特	.

老人点点头，转身往炉膛里的火上放了一些木屑。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	he	continued	:
然后	他	持续	:

然后他继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['februəri] , - ,

"	It	was	about	the	last	of	February	,	1848	,
"	它	曾是	关于	这	最后的	的	二月	,	-	,

"那是1848年2月底左右的事了，

[ðæt] [wiː; wi] [gɒt][ðə; ði][fɜːst] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmjənɪst] [ˌmænɪ'festəʊ][æt; ət] [kə'ləʊn] .

that	we	got	the	first	copies	of	the	Communist	Manifesto	at	Cologne	.
那	我们	得到	这	第一的	副本	的	这	共产	宣言	在	科隆	.

我们在科隆拿到了第一批《共产党宣言》的副本。

['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Only	a	day	or	two	before	that	we	had	news	of	the	outbreak	of	the
仅有的	一个	天	或者	二	前	那	我们	有	消息	的	这	暴发	的	这

[ˌrevə'luːʃn] [ɪn]['pærɪs] .

Revolution	in	Paris	.
革命	在	巴黎	.

就在一两天前，我们才得知巴黎爆发了革命。

[ai][hæv; həv] [stɪl] [maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

I	have	still	my	copy	of	the	[	40	]
我	有	仍然	我的	复制	的	这	[	-	]

我仍然保留着我的那份[40]

[ˌmænɪ'festəʊ] [wɪtʃ] [kɑːl] [sent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['pærɪs] .

Manifesto	which	Karl	sent	me	from	Paris	.
宣言	哪个	卡尔	发送	我	从	巴黎	.

卡尔从巴黎寄给我的宣言。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] ['brʌs(ə)lz] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	You	see	,	he	had	been	expelled	from	Brussels	by	order	of	the
"	你	看	,	他	有	到过	被驱逐	从	布鲁塞尔	经过	命令	的	这

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

"你看，他被政府下令驱逐出布鲁塞尔。"

['prʌʃə] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [ðɪs] , [səʊ] [kɑːl] [rəʊt] [ˌem 'iː] ,

Prussia	had	requested	this	,	so	Karl	wrote	me	,
普鲁士	有	请求	这	,	所以	卡尔	写道	我	,

普鲁士提出了这个要求，所以卡尔给我写了信。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] ['beldʒəm][æt; ət][wʌns] .

and	he	was	arrested	and	ordered	to	leave	Belgium	at	once	.
和	他	曾是	被捕	和	订购	到	离开	比利时	在	一次	.

他被逮捕并被勒令立即离开比利时。

[səʊ][hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['pærɪs] .

So	he	went	at	once	to	Paris	.
所以	他	去	在	一次	到	巴黎	.

于是他立刻去了巴黎。

['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [sent] [hɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

Only	a	week	before	that	the	Provisional	Government	had	sent	him	an	official
仅有的	一个	星期	前	那	这	临时	政府	有	发送	他	一个	官方的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gɪ'zoʊ] [hæd; həd] [ɪk'speld] [hɪm] .

invitation	to	come	back	to	the	city	from	which	Guizot	had	expelled	him	.
邀请	到	来	后退	到	这	城市	从	哪个	基佐	有	被驱逐	他	.

就在一周前，临时政府向他发出正式邀请，请他回到基佐将他驱逐出的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] .

It	was	like	a	conqueror	that	he	went	,	you	may	imagine	.
它	曾是	喜欢	一个	征服者	那	他	去	,	你	可能	想象	.

你可以想象，他去的时候就像个征服者。

" [bɔɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [felt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

"	Boy	,	you	can	never	understand	what	we	felt	in	those	days	.
"	男生	,	你	能	绝不	理解	什么	我们	毛毡	在	那些	天	.

"孩子，你永远无法理解我们当时的感受。"

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

Things	are	not	so	any	more	.
事物	是	不是	所以	任何	更多的	.

现在情况已经不同了。

[wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪktəri] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [naɪ] .

We	all	thought	that	the	day	of	our	victory	was	surely	nigh	.
我们	全部	想法	那	这	天	的	我们的	胜利	曾是	一定	夜	.

我们都认为胜利的日子肯定近在眼前了。

[kɑːl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [θɪŋz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət][ɒv; əv]

Karl	**had**	**made**	**us**	**believe**	**that**	**when**	**things**	**started**	**in**	**France**	**the**	**proletariat**	**of**
卡尔	有	制成	我们	相信	那	什么时候	事物	开始	在	法国	这	无产阶级	的

[ɔːl] ['jʊərəp] [wʊd] [ə'weɪkən] :

all	**Europe**	**would**	**awaken**	**:**
全部	欧洲	会	觉醒	:

卡尔曾让我们相信，当法国发生革命性事件时，全欧洲的无产阶级都会觉醒：

- [wen] [ðə; ði] ['gælɪkən] [kɒk] [krəʊz] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['wɜːkəz] [wɪl] [raɪz] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

'	**When**	**the**	**Gallican**	**cock**	**crows**	**the**	**German**	**workers**	**will**	**rise**	**,**	**'**	**he**	**used**	**to**	**say**	**.**
-	什么时候	这	高卢人	公鸡	乌鸦	这	德语	工人	将要	上升	,	-	他	用过的	到	说	.

"当高卢雄鸡啼鸣之时，德国工人就会奋起反抗，"他常说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [-]

And	**now**	**the**	**[**	**41**	**]**
和	现在	这	[	-	]

而现在[41]

[kɑːks] ['krəʊɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] !

cock's	**crowing**	**had**	**been**	**heard**	**!**
公鸡的	鸣叫	有	到过	听到	!

我听到了公鸡的啼鸣！

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [frɑːns] — [səʊ][wiː; wi] [θɔːt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	**Revolution**	**was**	**successful**	**in**	**France**	**—**	**so**	**we**	**thought**	**—**	**and**	**the**	**people**
这	革命	曾是	成功的	在	法国	—	所以	我们	想法	—	和	这	人们

[wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪŋ] [triːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] .

were	**planting**	**trees**	**of**	**liberty**	**along**	**the**	**boulevards**	**.**
是	种植	树木	的	自由	沿着	这	林荫大道	.

我们当时认为，法国大革命取得了成功，人们在林荫大道上种植自由之树。

" [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] , [tuː] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	**Here**	**in**	**England**	**,**	**too**	**,**	**the**	**Spirit**	**of**	**the**	**Revolution**	**was**	**abroad**	**with**	**her**
"	这里	在	英格兰	,	也	,	这	精神	的	这	革命	曾是	国外	和	她

['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃ] .

flaming	**torch**	**.**
炽盛	火炬	.

"在英国，革命精神也如同熊熊燃烧的火炬般四处传播。"

[ðə; ði] ['tʃɑːtɪst] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,

The	**Chartists**	**had**	**come**	**together**	**,**
这	宪章运动	有	来	一起	,

宪章运动者们聚集到了一起，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnəki] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn]

and	**every**	**day**	**we**	**expected**	**to**	**hear**	**that**	**the**	**monarchy**	**had**	**been**	**overthrown**
和	每一个	天	我们	预期的	到	听到	那	这	君主制	有	到过	被推翻

[ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	**a**	**Social**	**Republic**	**established**	**.**
和	一个	社会的	共和国	已确立的	.

我们每天都期待听到君主制被推翻、社会共和国成立的消息。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['tʃɑːrtˌɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ['kwestʃən] -

Of	**course**	**,**	**we**	**knew**	**that**	**Chartism**	**was**	**a**	**'**	**bread**	**and**	**butter**	**question**	**'**
的	课程	,	我们	知道	那	宪章运动	曾是	一个	-	面包	和	黄油	问题	-

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

at	**the**	**bottom**	**,**
在	这	底部	,

当然，我们都知道宪章运动在底层民众眼中是一个关乎生死存亡的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑ:tɪst] - [kɔ:z] [wɒz; wəz]['aʊəz] .

and	that	the	Chartists	'	cause	was	ours	.
和	那	这	宪章运动	-	原因	曾是	我们的	.

宪章运动者的事业就是我们的事业。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði]['gælɪkən] [kɒk] , [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [θɪŋz]

"	Well	,	now	that	we	had	heard	the	Gallican	cock	,	we	wanted	to	get	things
"	出色地	,	现在	那	我们	有	听到	这	高卢人	公鸡	,	我们	通缉	到	得到	事物

['stɑ:tɪd] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

started	in	Germany	,
开始	在	德国	,

“好了，既然我们已经听到了高卢雄鸡的啼鸣，我们就想在德国开始行动了。”

[tu:] .

too	.
也	.

也。

['evri] [naɪt] [wi:; wi][held] ['mi:tiŋz] [æt; ət][ðə; ði][klʌb][ɪn] [kə'ləʊn] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Every	night	we	held	meetings	at	the	club	in	Cologne	to	discuss	the	situation	.
每一个	夜晚	我们	握住	会议	在	这	俱乐部	在	科隆	到	讨论	这	情况	.

我们每天晚上都在科隆的俱乐部开会讨论情况。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn][wɔ:(r)][æt; ət][wʌns] .

Some	of	us	wanted	to	begin	war	at	once	.
一些	的	我们	通缉	到	开始	战争	在	一次	.

我们当中有些人想立即发动战争。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [blʌd] [laɪk] [-]

You	see	,	the	Revolution	was	in	our	blood	like	[	42	]
你	看	,	这	革命	曾是	在	我们的	血	喜欢	[	-	]

你看，革命的思想就流淌在我们的血液里[42]

[strɒŋ] [waɪn] : [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [læd] .

strong	wine	:	we	were	drunk	with	the	spirit	,	lad	.
强的	葡萄酒	:	我们	是	醉	和	这	精神	,	小伙子	.

烈酒：我们当时喝得酩酊大醉，小伙子。

" [wen] [kɑ:l] [rəʊt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][weɪt] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðeə(r)]

"	When	Karl	wrote	that	we	must	wait	,	that	we	must	have	patience	,	there
"	什么时候	卡尔	写道	那	我们	必须	等待	,	那	我们	必须	有	耐心	,	那里

[wɒz; wəz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

was	great	disappointment	.
曾是	伟大的	失望	.

“当卡尔写道我们必须等待，我们必须要有耐心时，人们感到非常失望。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] ,

We	thought	that	we	should	begin	at	once	,
我们	想法	那	我们	应该	开始	在	一次	,

我们认为应该立即开始，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [hu:] [sed] [ðæt] [kɑ:l] [wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ðæt]

and	there	were	some	who	said	that	Karl	was	afraid	,	but	I	knew	that
和	那里	是	一些	WHO	说	那	卡尔	曾是	害怕的	,	但	我	知道	那

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] ,

they	were	wrong	,
他们	是	错误的	,

有人说卡尔很害怕，但我知道他们错了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][səʊ] .

and	told	them	so	.
和	讲述	他们	所以	.

我把这话告诉了他们。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɪəs]	[dɪˈskʌʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	[wʌn]	[naɪt]	[ˈəʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈletə(r)]	[wɪtʃ]	[aɪ]
There	**was**	**a**	**fierce**	**discussion**	**at**	**the**	**meeting**	**one**	**night**	**over**	**a**	**letter**	**which**	**I**
那里	曾是	一个	凶猛的	讨论	在	这	会议	一	夜晚	超过	一个	信	哪个	我

[hæd; həd]	[rɪˈsiːvd]	[frɒm; frəm]	[kɑːl]	,
had	**received**	**from**	**Karl**	**,**
有	已收到	从	卡尔	,

一天晚上，会议上就我收到的一封卡尔的来信展开了激烈的讨论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第2/3页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] .

and	which	he	wanted	me	to	read	to	the	members	.
和	哪个	他	通缉	我	到	读	到	这	成员	.

他希望我把这些话读给成员们听。

" [dʒɔːdʒ] - [wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs] , [səʊ][ðə; ði]['letə(r)] [sed] ,

"	George	Herwegh	was	in	Paris	,	so	the	letter	said	,
"	乔治	-	曾是	在	巴黎	,	所以	这	信	说	,

信中说，乔治·赫维当时在巴黎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['liːdʒən][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['wɜːkɪŋmen] [tuː; tə] [mɑːtʃ]

and	was	trying	hard	to	raise	a	legion	of	German	workingmen	to	march
和	曾是	尝试	难的	到	增加	一个	军团	的	德语	工人	到	行进

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

into	the	Fatherland	and	begin	the	fight	.
进入	这	祖国	和	开始	这	斗争	.

他努力招募一大批德国工人，让他们进军祖国，开始战斗。

[ðɪs] , [kɑːl] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] .

This	,	Karl	said	,	was	a	terrible	mistake	.
这	,	卡尔	说	,	曾是	一个	糟糕的	错误	.

卡尔说，这是一个可怕的错误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

It	was	useless	,	to	begin	with	,
它	曾是	无用	,	到	开始	和	,

一开始就没用。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['liːdʒən][ɒv; əv] ['teɪləz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['wiːvəz]

for	what	could	such	a	legion	of	tailors	and	cigarmakers	and	weavers
为了	什么	可以	这样的	一个	军团	的	裁缝	和	雪茄制造商	和	织工

[duː; də] [ə'genst] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] ?

do	against	the	Prussian	army	?
做	反对	这	普鲁士	军队	?

这么多裁缝、雪茄匠和织工，能对普鲁士军队做什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

It	was	[	43	]
它	曾是	[	-	]

它是[43]

[pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['liːdʒən] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .

plain	that	the	legion	would	be	annihilated	.
清楚的	那	这	军团	会	是	彻底消灭	.

很明显，这个军团将被彻底歼灭。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pærɪs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd]

it	would	hurt	the	cause	in	another	way	by	taking	out	of	Paris	thousands	of	good
它	会	伤害	这	原因	在	其他	方式	经过	采取	出去	的	巴黎	数千	的	好的

[ˌrevə'ljuːʃənist] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ðeə(r)] .

revolutionists	who	were	needed	there	.
革命者	WHO	是	需要	那里	.

这将从另一个方面损害革命事业，因为这会使成千上万巴黎急需的优秀革命者离开巴黎。

" - [tel] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] , - [hiː; hi] [rəʊt] , - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ɔː(r)]

"	'	Tell	the	comrades	,	'	he	wrote	,	'	that	it	is	not	a	question	of	cowardice	or
"	-	告诉	这	同志们	,	-	他	写道	,	-	那	它	是	不是	一个	问题	的	怯懦	或者

[fɪə(r)] ,

fear	,
害怕	,

“告诉同志们，”他写道，“这不是懦弱或恐惧的问题，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

but	of	wisdom	.
但	的	智慧	.

但智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt]

It	takes	more	courage	to	live	for	the	long	struggle	than	to	go	out
它	需要	更多的	勇气	到	居住	为了	这	长的	斗争	比	到	去	出去

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃɒt] . -

and	be	shot	.	'
和	是	射击	.	-

为持久战而活比出去送死需要更大的勇气。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə]

He	wanted	the	comrades	to	wait	patiently	and	to	do	all	they	could	to
他	通缉	这	同志们	到	等待	耐心	和	到	做	全部	他们	可以	到

[pə'sweɪd] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] ['pærɪs] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - [əd'vaɪs] .

persuade	their	friends	in	Paris	not	to	follow	Herwegh's	advice	.
说服	他们的	朋友们	在	巴黎	不是	到	跟随	-	建议	.

他希望同志们耐心等待，并尽一切努力劝说他们在巴黎的朋友们不要听从赫维格的建议。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] ['pærɪs] ['fɒləʊd] [kɑːrlz] [əd'vaɪs] ,

Most	of	the	Germans	in	Paris	followed	Karl's	advice	,
最多	的	这	德国人	在	巴黎	随后	卡尔的	建议	,

在巴黎的大多数德国人都听从了卡尔的建议。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɒləʊd] - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['bɑːdn] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

but	a	few	followed	Herwegh	and	marched	into	Baden	later	on	,
但	一个	很少	随后	-	和	行军	进入	巴登	之后	在	,

但也有少数人跟随赫维格，后来进军巴登。

[tuː; tə] [biː; bi] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [truːps] [æz; əz] [tʃæf; tʃɑːf] [ɪz] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .

to	be	scattered	by	the	regular	troops	as	chaff	is	scattered	by	the	wind	.
到	是	疏散	经过	这	常规的	军队	作为	糠	是	疏散	经过	这	风	.

被正规军像风吹散谷壳一样驱散。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['pærɪs] [sent] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌmænɪ'festəʊ] , [wɪtʃ] [kɑːl] [rəʊt] ,

"	The	German	comrades	in	Paris	sent	us	a	special	manifesto	,	which	Karl	wrote	,
"	这	德语	同志们	在	巴黎	发送	我们	一个	特别的	宣言	,	哪个	卡尔	写道	,

“在巴黎的德国同志们给我们寄来了一份特别的宣言，这份宣言是卡尔写的。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	we	were	asked	to	distribute	it	among	the	working	people	.
和	我们	是	问	到	分发	它	之中	这	在职的	人们	.

我们被要求将它分发给劳动人民。

[ðæt] [-]
That [44]
那 [-]

那[44]

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['wɜːkəz] , [kɑːl] [rəʊt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'mɪti] ,
would be a good way to educate the workers , Karl wrote to our committee ,
会 是 一个 好的 方式 到 教育 这 工人 , 卡尔 写道 到 我们的 委员会 ,

卡尔在写给委员会的信中说，这将是教育工人的好方法。

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðəʊz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] ,
but I tell you it seemed a very small thing to do in those trying times ,
但 我 告诉 你 它 似乎 一个 非常 小的 事物 到 做 在 那些 尝试 时代 ,

但我告诉你，在那些艰难时期，这似乎是一件微不足道的小事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [mɔː(r)]['rædɪk(ə)l]
and it didn't satisfy the comrades who were demanding more radical
和 它 没有 满足 这 同志们 WHO 是 要求 更多的 激进的
[ˌrevə'luːʃənəri] ['ækʃ(ə)n] .
revolutionary action .
革命性的 行动 .

但这并没有让要求采取更激进革命行动的同志们满意。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ai] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [kɑːrlz] [əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Why , even I seemed to forget Karl's advice for a little while .
为什么 , 甚至 我 似乎 到 忘记 卡尔的 建议 为了 一个 小的 尽管 .

哎呀，就连我好像也一时忘记了卡尔的忠告。

" [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] — [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [mɔː(r)]
" On the 13th of March — you'll remember that was the day on which more
" 在 这 13th 的 行进 — 你会 记住 那 曾是 这 天 在 哪个 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑːtɪst] ['gæðəd] [ɒn] ['kɛnɪŋtən] ['kɒmən] — [ðə; ði]
than a hundred thousand Chartists gathered on Kennington Common — the
比 一个 百 千 宪章运动 聚集 在 肯宁顿 常见的 — 这
[ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt][ɪn] [vi'enə] .
revolution broke out in Vienna .
革命 打破 出去 在 维也纳 .

“3月13日——你们应该记得，那天有超过十万名宪章运动者聚集在肯宁顿公园——维也纳爆发了革命。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [kə'ləʊn] , [tuː] .
Then things began to move in Cologne , too .
然后 事物 开始 到 移动 在 科隆 , 也 .

随后，科隆那边也开始出现变化。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm] [vi'enə] , ['ɔːgəst] [vɒn] ['wɪlɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
As soon as the news came from Vienna , August von Willich , who had been
作为 很快 作为 这 消息 来了 从 维也纳 , 八月 冯 威利奇 , WHO 有 到过
[æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['ɒfɪsə(r)] ,
an artillery officer ,
一个 炮兵 官 ,

消息一传到维也纳，曾是炮兵军官的奥古斯特·冯·维利希就立即行动起来。

[led][ə; eɪ][bɪg][mɒb] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ləʊn] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .
led a big mob right into the Cologne Council Chamber .
引领 一个 大的 暴民 正确的 进入 这 科隆 理事会 商会 .

带领一大群人直接闯入了科隆市政厅会议厅。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɒb][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][laʊd][æz; əz] ['enibɒdi] .
I was in the mob and shouted as loud as anybody .
我 曾是 在 这 暴民 和 喊叫 作为 大声 作为 任何人 .

我当时也在人群中，和其他人一样大声呐喊。

[wi:; wi][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [-]

We	demanded	that	the	authorities	should	send	a	petition	to	the	King	,	[	45	]	]
我们	要求	那	这	当局	应该	发送	一个	请愿	到	这	国王	,	[	-		

我们要求当局向国王递交请愿书[45]

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['gʌvənmənt] .

in	the	name	of	the	city	,	demanding	freedom	and	constitutional	government	.
在	这	姓名	的	这	城市	,	要求	自由	和	宪法	政府	.

以城市的名义，要求自由和宪政政府。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] 18th ,

"	And	then	on	the	18th	,
"	和	然后	在	这	18th	,

"然后到了18号，

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [sɔ:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['bærɪkeɪdz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts]

the	same	day	that	saw	the	people	of	Berlin	fighting	behind	barricades	in	the	streets
这	相同的	天	那	锯	这	人们	的	柏林	斗争	在后面	路障	在	这	街道

— [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ju: 'es] [kə'ləʊn] [men] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,

—	a	great	multitude	of	us	Cologne	men	marched	through	the	streets	,
—	一个	伟大的	民众	的	我们	科隆	男人	行军	通过	这	街道	,

就在柏林人民在街头街垒后奋战的同一天，我们科隆的大批男人也走上街头游行。

[led][baɪ] [prə'fesə(r)] ["gɑ:tfri:d] ['kɪŋkəl] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑ:seɪ'ez] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [flæg][ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

led	by	Professor	Gottfried	Kinkel	,	singing	the	Marseillaise	and	carrying	the	forbidden	flag	of	revolution	,
引领	经过	教授	戈特弗里德	金克尔	,	歌唱	这	《马赛曲》	和	携带	这	禁止	旗帜	的	革命	,

由戈特弗里德·金克尔教授带领，高唱《马赛曲》，并举着被禁的革命旗帜，

[ðə; ði] [blæk] , [red] [ænd; ənd][gəʊld]['trɪkələ(r)] . "

the	black	,	red	and	gold	tricolor	.	"
这	黑色的	,	红色的	和	金子	三色	.	"

黑、红、金三色旗。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hi:; hi] — [mɑ:ks] — ['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .

"	And	where	was	he	—	Marx	—	during	all	this	time	?	"	asked	the	Young	Comrade	.
"	和	在哪里	曾是	他	—	马克思	—	期间	全部	这	时间	?	"	问	这	年轻的	同志	.

"那么，马克思在这段时间里在哪里呢？"青年同志问道。

" [ɪn]['pærɪs] [wɪð] ['eŋ(ə)ls] .

"	In	Paris	with	Engels	.
"	在	巴黎	和	恩格斯	.

"在巴黎与恩格斯在一起。"

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['həʊldɪŋ] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] ,

We	thought	it	strange	that	he	should	be	holding	aloof	from	the	great	struggle	,
我们	想法	它	奇怪的	那	他	应该	是	保持	超然	从	这	伟大的	斗争	,

我们觉得他置身于这场伟大的斗争之外很奇怪。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ai][bɪ'gæn][tu:; tə][lu:z] [feɪθ] [ɪn][hɪm] .

and	even	I	began	to	lose	faith	in	him	.
和	甚至	我	开始	到	失去	信仰	在	他	.

甚至连我都开始对他失去信心。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪkən] [kɒk] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][saɪn]

He	had	told	us	that	the	crowing	of	the	Gallican	cock	would	be	the	sign
他	有	讲述	我们	那	这	鸣叫	的	这	高卢人	公鸡	会	是	这	符号

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [tu:; tə][bɪ'gɪn] ,

for	the	revolution	to	begin	,
为了	这	革命	到	开始	,

他曾告诉我们，高卢雄鸡的啼鸣将是革命开始的信号。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

yet	he	was	silent	.
然而	他	曾是	沉默的	.

但他却沉默不语。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ai] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

It	was	not	till	later	that	I	learned	from	his	[	46	]
它	曾是	不是	直到	之后	那	我	学习	从	他的	[	-	]

后来我才从他那里了解到[46]

[əʊn] [lɪps] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] ;

own	lips	that	he	saw	from	the	start	that	the	revolution	would	be	crushed	;
自己的	嘴唇	那	他	锯	从	这	开始	那	这	革命	会	是	碎	;

他亲口承认，他从一开始就预料到这场革命会被镇压；

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ˌɒpə'tju:nəti] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl]['leɪtə(r)] .

that	the	workers	opportunity	would	not	come	until	later	.
那	这	工人	机会	会	不是	来	直到	之后	.

工人的机会要到以后才会到来。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

" [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kə'ləʊn] [wɪð] ['eŋ(ə)ls] .

"	He	told	me	that	when	he	came	to	Cologne	with	Engels	.
"	他	讲述	我	那	什么时候	他	来了	到	科隆	和	恩格斯	.

“他告诉我，他和恩格斯一起来科隆的时候……”

[ðæt] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]['eɪprəl][ɔ:(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ai] [fə'get] [wɪtʃ] .

That	was	either	the	last	of	April	or	the	beginning	of	May	,	I	forget	which	.
那	曾是	任何一个	这	最后的	的	四月	或者	这	开始	的	可能	,	我	忘记	哪个	.

那要么是四月底，要么是五月初，我记不清了。

[maɪ][waɪf] [rʌʃt] [ɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [kɑ:l] ['gəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði]

My	wife	rushed	in	one	evening	and	said	that	she	had	seen	Karl	going	up	the
我的	妻子	匆忙	在	一	晚上	和	说	那	她	有	已见	卡尔	去	向上	这

[stri:t] .

street	.
街道	.

一天晚上，我妻子匆匆跑进来，说她看到卡尔沿着街道走了过去。

[ai][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]

I	had	heard	that	he	was	expected	,	but	thought	it	would	not	be
我	有	听到	那	他	曾是	预期的	,	但	想法	它	会	不是	是

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

for	several	days	.
为了	一些	天	.

我听说他会来，但以为还要过几天才会到。

[səʊ] [wen] ['bɑ:b(ə)rə] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,
So **when** **Barbara** **said** **that** **she** **had** **seen** **him** **on** **the** **street** **,**
所以 什么时候 芭芭拉 说 那 她 有 已见 他 在 这 街道 ,

所以当芭芭拉说她在街上看到他时，

[ai][pʊt][ɒn][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][klʌb] .
I **put** **on** **my** **things** **in** **a** **big** **hurry** **and** **rushed** **off** **to** **the** **club** **.**
我 放 在 我的 事物 在 一个 大的 匆忙 和 匆忙 离开 到 这 俱乐部 .

我匆匆忙忙地穿好东西，就冲向了俱乐部。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ai][felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [kɑ:l] [wʊd] [get]
There **was** **a** **meeting** **that** **night** **,** **and** **I** **felt** **pretty** **sure** **that** **Karl** **would** **get**
那里 曾是 一个 会议 那 夜晚 , 和 我 毛毡 漂亮的 当然 那 卡尔 会 得到
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

当晚有个会议，我很确定卡尔会到场。

['fɜ:d(ə)nænd] [lə'sæl] .
FERDINAND **LASSALLE** **.**
费迪南德 拉萨尔 .

费迪南·拉萨尔。

[toʊlɪst] [-]
ToList **[** **47** **]**
待列出 [-]

ToList[47]

" [wen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [θru:] ,
" **When** **the** **meeting** **was** **more** **than** **half** **through** **,**
" 什么时候 这 会议 曾是 更多的 比 一半 通过 ,

“会议进行到一半多的时候，

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [kɑ:l][ænd; ənd]
I **heard** **a** **noise** **in** **the** **back** **of** **the** **hall** **and** **turned** **to** **see** **Karl** **and**
我 听到 一个 噪音 在 这 后退 的 这 大厅 和 转向 到 看 卡尔 和
['eŋ(ə)ls] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:m] .
Engels **making** **their** **way** **to** **the** **platform** **.**
恩格斯 制作 他们的 方式 到 这 平台 .

我听到大厅后面传来一阵响动，转头一看，只见卡尔和恩格斯正走向讲台。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][mæn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
There **was** **another** **man** **with** **them** **,** **a** **young** **fellow** **,**
那里 曾是 其他 男人 和 他们 , 一个 年轻的 同伴 ,

他们身边还有另一个人，一个年轻小伙子。

['veri] ['slendə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [sɪks][ɪn] [haɪt] ,
very **slender** **and** **about** **five** **feet** **six** **in** **height** **,**
非常 苗条 和 关于 五 脚 六 在 高度 ,

身材非常苗条，身高约五英尺六英寸。

['hænsəm] [æz; əz][ə'pɒləʊ][ænd; ənd] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['regjələ(r)]['dændi] .
handsome **as** **Apollo** **and** **dressed** **like** **a** **regular** **dandy** **.**
英俊的 作为 阿波罗 和 穿着 喜欢 一个 常规的 花花公子 .

英俊如阿波罗，衣着打扮像个真正的花花公子。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][bɪ'fɔ:(r)] ,
I **had** **never** **seen** **this** **young** **man** **before** **,**
我 有 绝不 已见 这 年轻的 男人 前 ,

我之前从未见过这个年轻人。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

but	from	what	I	had	heard	and	read	I	knew	that	it	must	be
但	从	什么	我	有	听到	和	读	我	知道	那	它	必须	是

['fɜːd(ə)nænd] [lə'sæl] .

Ferdinand	Lassalle	.
费迪南德	拉萨尔	.

但根据我所听到和读到的，我知道那一定是费迪南·拉萨尔。

" [ðeɪ] [bəuθ] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

"	They	both	spoke	at	the	meeting	.
"	他们	两个都	辐	在	这	会议	.

“他们都在会上发言了。”

[læsəlz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['pəʊətri] , [bʌt; bət] [kɑːl] [spəʊk] ['veri] ['kwaɪətli]

Lassalle's	speech	was	full	of	fire	and	poetry	,	but	Karl	spoke	very	quietly
拉萨尔的	演讲	曾是	满的	的	火	和	诗	,	但	卡尔	辐	非常	悄悄

[ænd; ənd] ['sləʊli] .

and	slowly	.
和	缓慢地	.

拉萨尔的演讲充满激情和诗意，而卡尔的讲话却非常平静缓慢。

[lə'sæl] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['æktə(r)] [di'kleim] ,

Lassalle	was	like	a	great	actor	declaiming	,
拉萨尔	曾是	喜欢	一个	伟大的	演员	朗诵	,

拉萨尔就像一位伟大的演员在慷慨陈词，

[kɑːl] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

Karl	was	like	a	teacher	explaining	the	rules	of	arithmetic	to	a	lot	of
卡尔	曾是	喜欢	一个	老师	解释	这	规则	的	算术	到	一个	很多	的

['skuːlbɔi] . "

schoolboys	.	"
男学生	.	"

卡尔就像一位老师，给一群小学生讲解算术规则。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [miːt] [lə'sæl] , [tuː] ?

"	And	did	you	meet	Lassalle	,	too	?
"	和	做过	你	见面	拉萨尔	,	也	?

“你也见过拉萨尔吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [ɪn] [ɔːd] [təʊnz] . [-]

"	asked	the	Young	Comrade	in	awed	tones	.	[	48	]
"	问	这	年轻的	同志	在	敬畏	音调	.	[	-	]

“这位年轻的同志敬畏地问道。[48]

" [aɪ] , [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	Aye	,	that	night	and	many	times	after	that	.
"	是的	,	那	夜晚	和	许多	时代	后	那	.

“是的，那天晚上以及之后很多次都是如此。”

[kɑːl] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['wɔːmli] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lə'sæl] .

Karl	greeted	me	warmly	and	introduced	me	to	Lassalle	.
卡尔	问候	我	热情地	和	介绍	我	到	拉萨尔	.

卡尔热情地接待了我，并向我介绍了拉萨尔。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['lɑːgə(r)][bɪə(r)] — [dʒʌst][ˌjuː 'es][fɔː(r)] — [kɑːl] ,

Then	we	went	out	for	a	drink	of	lager	beer	—	just	us	four	—	Karl	,
然后	我们	去	出去	为了	一个	喝	的	拉格啤酒	啤酒	—	只是	我们	四	—	卡尔	,

[lə'sæl] , ['eŋ(ə)ls][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Lassalle	,	Engels	and	me	.
拉萨尔	,	恩格斯	和	我	.

然后我们四个人出去喝了杯淡啤酒——卡尔、拉萨尔、恩格斯和我。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

They	told	me	that	they	had	come	to	start	another	paper	in	the	place	of
他们	讲述	我	那	他们	有	来	到	开始	其他	纸	在	这	地方	的

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səˈprest] [faɪv] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .

the	one	that	had	been	suppressed	five	years	before	.
这	一	那	有	到过	被抑制	五	年	前	.

他们告诉我，他们来这里是为了创办另一份报纸，取代五年前被查封的那份报纸。

[ˈmʌni] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Money	had	been	promised	to	start	it	,
钱	有	到过	承诺	到	开始	它	,

已经承诺提供启动资金，

[kɑːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈedɪtə(r)][ænd; ənd][ˈeŋ(ə)ls][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .

Karl	was	to	be	the	chief	editor	and	Engels	his	assistant	.
卡尔	曾是	到	是	这	首席	编辑	和	恩格斯	他的	助手	.

卡尔将担任主编，恩格斯将担任他的助手。

[ðə; ði] [njuː] [ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnɔɪə] [rɛnɪʃ] [ˈzaɪˌtʊŋ] [ænd; ənd]

The	new	paper	was	to	be	called	the	Neue	Rhenische	Zeitung	and
这	新的	纸	曾是	到	是	称为	这	新的	莱茵河	报	和

-

,

Freiligrath	,
-	,

新报纸被称为《Neue Rhenische Zeitung and Freiligrath》，

[dʒɔːdʒ] - , [ləˈsæl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

George	Weerth	,	Lassalle	,	and	many	others	,	were	to	write	for	it	.
乔治	-	,	拉萨尔	,	和	许多	其他的	,	是	到	写	为了	它	.

乔治·韦尔斯、拉萨尔以及许多其他人都曾为它撰稿。

[səʊ][wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈpeɪpə(r)] .

So	we	drank	a	toast	to	the	health	and	prosperity	of	the	new	paper	.
所以	我们	喝	一个	吐司	到	这	健康	和	繁荣	的	这	新的	纸	.

于是我们举杯祝愿这份新报纸健康繁荣发展。

" [wel] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Well	,	the	paper	came	out	all	right	,
"	出色地	,	这	纸	来了	出去	全部	正确的	,

“嗯，论文发表得还算顺利。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [kɑːrlz] [əˈtæks] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l]

and	it	was	not	long	before	Karl's	attacks	upon	the	government	brought	trouble
和	它	曾是	不是	长的	前	卡尔的	攻击	之上	这	政府	带来	麻烦

[əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

upon	it	.
之上	它	.

不久之后，卡尔对政府的攻击就给政府带来了麻烦。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klɑːs] ['stɔkˌhəʊldəz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['rædɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [-]

The	middle	class	stockholders	felt	that	he	was	too	radical	,	and	[	49	]
这	中间	班级	股东	毛毡	那	他	曾是	也	激进的	,	和	[	-	]

中产阶级股东们觉得他太激进了，[49]

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['wɜːkəz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv]

when	he	took	the	part	of	the	French	workers	,	after	the	terrible	defeat	of
什么时候	他	采取	这	部分	的	这	法语	工人	,	后	这	糟糕的	击败	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

在六月惨败之后，他站在了法国工人一边。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] ['edɪtə(r)] .

they	wanted	to	get	rid	of	their	chief	editor	.
他们	通缉	到	得到	摆脱	的	他们的	首席	编辑	.

他们想解雇他们的主编。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['teɪmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [kɑːl] .

There	was	no	taming	a	man	like	Karl	.
那里	曾是	不	驯服	一个	男人	喜欢	卡尔	.

像卡尔这样的人，是无法驯服的。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]

"	One	day	I	went	down	to	the	office	with	a	notice	for	a	committee	of
"	一	天	我	去	向下	到	这	办公室	和	一个	注意	为了	一个	委员会	的

[wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] ,

which	I	was	a	member	,
哪个	我	曾是	一个	成员	,

"有一天，我拿着一份通知去了办公室，这份通知是发给我所在的委员会的。"

[ænd; ənd] [kɑːl] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['maɪk(ə)l][bɑː'kuːnin] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] ['ænəkɪst] ['liːdə(r)] .

and	Karl	introduced	me	to	Michael	Bakunin	,	the	great	Russian	Anarchist	leader	.
和	卡尔	介绍	我	到	迈克尔	巴枯宁	,	这	伟大的	俄语	无政府主义者	领导者	.

卡尔向我介绍了伟大的俄罗斯无政府主义领袖米哈伊尔·巴枯宁。

[kɑːl] ['nevə(r)][gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [bɑː'kuːnin][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][wɔː(r)]['gəʊɪŋ]

Karl	never	got	along	very	well	with	Bakunin	and	there	was	generally	war	going
卡尔	绝不	得到	沿着	非常	出色地	和	巴枯宁	和	那里	曾是	一般来说	战争	去

[ɒn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

on	between	them	.
在	之间	他们	.

卡尔和巴枯宁的关系一直不太好，他们之间经常处于敌对状态。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['rɒbət] [bluːm] , [maɪ] [læd] ?

"	Did	you	ever	hear	of	Robert	Blum	,	my	lad	?
"	做过	你	曾经	听到	的	罗伯特	布鲁姆	,	我的	小伙子	?

"孩子，你听说过罗伯特·布鲁姆吗？"

['evə(r)] [riːd] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɜːrsəz] - [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪm] ?

Ever	read	the	wonderful	verses	Freiligrath	wrote	about	him	?
曾经	读	这	精彩的	诗句	-	写道	关于	他	?

你读过弗雷利格拉特为他写的那些美妙的诗歌吗?

[aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

I	suppose	not	.
我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[wel] , [bluːm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['deməkræt] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪbərəl] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

Well	,	Blum	was	a	moderate	Democrat	,	a	sort	of	Liberal	who	belonged	to
出色地	,	布鲁姆	曾是	一个	缓和	民主党人	,	一个	种类	的	自由派	WHO	属于	到

[ðə; ðɪ] ['fræŋkfət] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .

the	Frankfort	National	Assembly	.
这	法兰克福	国家的	集会	.

布鲁姆是一位温和的民主党人，某种程度上算是自由派，他是法兰克福国民议会的成员。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [brəʊk] [aʊt][ɪn] [vi'enə] [bluːm][wɒz; wəz][sent]

When	the	insurrection	of	October	,	1848	,	broke	out	in	Vienna	Blum	was	sent
什么时候	这	起义	的	十月	,	-	,	打破	出去	在	维也纳	布鲁姆	曾是	发送

[ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [-]

there	by	the	National	[	50	]
那里	经过	这	国家的	[	-	]

1848 年 10 月维也纳爆发起义时，布鲁姆被国民军派往那里[50]

[ə'sembli] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] - ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] . -

Assembly	,	the	so	-	called	'	parliament	of	the	people	.	'
集会	,	这	所以	-	称为	-	议会	的	这	人们	.	-

议会，即所谓的"人民议会"。

" [hi:; hi] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd]

"	He	assumed	command	of	the	revolutionary	forces	and	was	captured
"	他	假定	命令	的	这	革命性的	力量	和	曾是	捕获

[ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] .

and	taken	prisoner	by	the	Austrian	army	and	ordered	to	be	shot	.
和	已采取	囚犯	经过	这	奥地利	军队	和	订购	到	是	射击	.

"他接管了革命军队的指挥权，被奥地利军队俘虏并下令枪决。

[aɪ][rɪ'membə(r)] [wel] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv] ['februəri] [wen] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [di:d]

I	remember	well	the	night	of	the	ninth	of	February	when	the	atrocious	deed
我	记住	出色地	这	夜晚	的	这	第九	的	二月	什么时候	这	极其恶劣	契据

[wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

was	committed	.
曾是	坚定的	.

我清楚地记得2月9日那个晚上，发生了那起骇人听闻的罪行。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] .

We	had	a	great	public	meeting	.
我们	有	一个	伟大的	民众	会议	.

我们举行了一次非常棒的公众会议。

[ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

The	hall	was	crowded	to	suffocation	.
这	大厅	曾是	挤	到	窒息	.

大厅里人山人海，令人窒息。

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

I	looked	for	Karl	,	but	he	was	nowhere	to	be	seen	.
我	看起来	为了	卡尔	,	但	他	曾是	无处	到	是	已见	.

我找了找卡尔，但他不见踪影。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] , [ju:; jʊ] [si:] ,

He	was	a	very	busy	man	,	you	see	,
他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	,	你	看	,

你看，他是个非常忙的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][æt; ət] [naɪt] .

and	had	to	write	a	great	deal	for	his	paper	at	night	.
和	有	到	写	一个	伟大的	交易	为了	他的	纸	在	夜晚	.

他晚上不得不为报纸写很多东西。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ten] [ə'klɑ:k] [wen] [kɑ:l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd]

"	It	was	getting	on	for	ten	o'clock	when	Karl	appeared	in	the	hall	and
"	它	曾是	获得	在	为了	十	点钟	什么时候	卡尔	出现	在	这	大厅	和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn]['saɪləns][tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:m] .

made	his	way	in	silence	to	the	platform	.
制成	他的	方式	在	沉默	到	这	平台	.

"快到十点钟的时候，卡尔出现在大厅里，默默地走向站台。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ə'plɔ:dɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['saɪləns]

Some	of	the	comrades	applauded	him	,	but	he	raised	his	hand	to	silence
一些	的	这	同志们	鼓掌	他	,	但	他	提高	他的	手	到	沉默

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些同志为他鼓掌，但他举起手示意他们安静。

[wiː; wi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

We	saw	then	that	he	held	a	telegram	in	his	hand	,
我们	锯	然后	那	他	握住	一个	电报	在	他的	手	,

当时我们看到他手里拿着一份电报。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

and	that	his	face	was	as	pale	as	death	itself	.
和	那	他的	脸	曾是	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

他的脸色苍白得如同死人一般。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [-]

We	knew	that	[	51	]
我们	知道	那	[	-	]

我们知道[51]

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

something	terrible	had	happened	,	and	a	great	hush	fell	over	the	meeting	.
某物	糟糕的	有	发生	,	和	一个	伟大的	嘘	跌倒	超过	这	会议	.

发生了可怕的事情，会议室里顿时鸦雀无声。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ʌn'tɪl] [kɑːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .

Not	a	sound	could	be	heard	until	Karl	began	to	read	.
不是	一个	声音	可以	是	听到	直到	卡尔	开始	到	读	.

直到卡尔开始朗读，屋里才安静下来。

" [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] ['veri] [briːf] [ænd; ənd] ['veri] ['terəb(ə)l] .

"	The	telegram	was	very	brief	and	very	terrible	.
"	这	电报	曾是	非常	简短的	和	非常	糟糕的	.

“电报内容非常简短，而且非常糟糕。”

['rɒbət] [bluːm] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [vi'enə] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

Robert	Blum	had	been	shot	to	death	in	Vienna	,	according	to	martial	law	,	it	said	.
罗伯特	布鲁姆	有	到过	射击	到	死亡	在	维也纳	,	根据	到	武术	法律	,	它	说	.

报道称，根据戒严令，罗伯特·布鲁姆在维也纳被枪杀。

[kɑːl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɒləm] [vɔɪs] ,

Karl	read	it	with	solemn	voice	,
卡尔	读	它	和	庄严	嗓音	,

卡尔用庄重的语气读了起来。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

and	I	thought	that	I	could	see	the	murder	taking	place	right	there	in	the	hall	before	my	eyes	.
和	我	想法	那	我	可以	看	这	谋杀	采取	地方	正确的	那里	在	这	大厅	前	我的	眼睛	.

我当时觉得我仿佛亲眼目睹了谋杀案在走廊里发生的情景。

[ai] [sə'pəʊz] ['evrɪbɒdi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ,

I	suppose	everybody	felt	just	like	that	,
我	认为	大家	毛毡	只是	喜欢	那	,

我想大家都会有这种感觉吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] — [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ðæt] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

for	there	was	perfect	silence	—	the	kind	of	silence	that	is	painful	—	for	a	few	seconds	.
为了	那里	曾是	完美的	沉默	—	这	种类	的	沉默	那	是	痛苦	—	为了	一个	很少	秒	.

因为周围一片死寂——那种令人痛苦的死寂——持续了几秒钟。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [brəʊk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɔː(r)][ɒv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Then	we	all	broke	out	in	a	perfect	roar	of	fury	and	cheers	for	the
然后	我们	全部	打破	出去	在	一个	完美的	吼	的	愤怒	和	干杯	为了	这

[ˌrevə'luːʃn] .

Revolution	.
革命	.

然后我们都爆发出一阵愤怒的咆哮和对革命的欢呼。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [kɑːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt] [ˌem 'iː][ə'saɪd]

"	I	tried	to	speak	to	Karl	after	the	meeting	,	but	he	brushed	me	aside
"	我	尝试	到	说话	到	卡尔	后	这	会议	,	但	他	刷过	我	旁边

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

and	hurried	away	.
和	慌忙	离开	.

"会后我试图和卡尔谈谈，但他却把我推开，匆匆离开了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .

His	face	was	terrible	to	behold	.
他的	脸	曾是	糟糕的	到	看哪	.

他的脸丑陋不堪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪt'self][ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] .

He	was	the	Revolution	itself	in	human	shape	.
他	曾是	这	革命	本身	在	人类	形状	.

他就是革命本身的化身。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][aɪ] [-]

As	I	looked	at	him	I	[	52	]
作为	我	看起来	在	他	我	[	-	]

当我看着他时，我[52]

[njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'vendʒ] [pɔː(r); pʊə(r)][bluːm] .

knew	that	he	would	live	to	avenge	poor	Blum	.
知道	那	他	会	居住	到	报仇	贫穷的	布鲁姆	.

他知道自己会活下来，为可怜的布鲁姆报仇。

" [blʌmz] [deθ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kuː] [diː] - [eɪ'tɑː] .

"	Blum's	death	was	followed	by	the	coup	de	'	etat	.
"	布鲁姆的	死亡	曾是	随后	经过	这	政变	德	-	etat	.

布鲁姆去世后，发生了政变。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] .

The	King	appointed	a	new	ministry	and	the	National	Assembly	was	dissolved	.
这	国王	任命	一个	新的	部	和	这	国家的	集会	曾是	溶解	.

国王任命了新的内阁，国民议会被解散。

[ðə; ði] ['nɔɪə] [rɛnɪʃ] ['zaɪˌtʊŋ] [keɪm] [aʊt] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə]

The	Neue	Rhenische	Zeitung	came	out	then	with	a	notice	calling	upon	all	citizens	to
这	新的	莱茵河	报	来了	出去	然后	和	一个	注意	呼叫	之上	全部	公民	到

['fɔːsəbli] [rɪ'zɪst] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

forcibly	resist	all	attempts	to	collect	taxes	from	them	.
强制	抵抗	全部	尝试	到	收集	税收	从	他们	.

当时，《新莱茵报》发表了一则通知，呼吁所有公民以武力抵抗一切向他们征税的企图。

[ðæt] [ment] [wɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

That	meant	war	,	of	course	,	war	to	the	knife	,	and	we	all	knew	it	.
那	意思是	战争	,	的	课程	,	战争	到	这	刀	,	和	我们	全部	知道	它	.

那当然意味着战争，一场血腥的战争，我们都知道这一点。

" [kɑːl] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [ɪn'saɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɑːmd]
" Karl was arrested upon a charge of treason , inciting people to armed
" 卡尔 曾是 被捕 之上 一个 收费 的 叛国罪 , 煽动 人们 到 武装
[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɔː'θɒrətɪ] .
resistance to the King's authority .
反抗 到 这 国王学院 权威 .

"卡尔因叛国罪被捕，他煽动民众武装反抗国王的统治。

[wiː; wi][ɔːl] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ]['bædlɪ] [wɪð] [hɪm] .
We all feared that it would go badly with him .
我们 全部 害怕 那 它 会 去 糟糕 和 他 .

我们都担心他那边情况会很糟糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] , [tuː] , [kɑːl] [ænd; ənd] ['eŋ(ə)ls] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [nemd] [kɔːrf] ,
There was another trial , too , Karl and Engels and a comrade named Korff ,
那里 曾是 其他 审判 , 也 , 卡尔 和 恩格斯 和 一个 同志 命名 科尔夫 ,

还有另一次审判，受审者是卡尔、恩格斯和一位名叫科尔夫的同志。

['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['peɪpə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] ['laɪb(ə)l] .
manager of the paper , were placed on trial for criminal libel .
经理 的 这 纸 , 是 放置 在 审判 为了 刑事 诽谤 .

该报社经理因刑事诽谤罪被送上法庭。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['traɪəl] [ænd; ənd] [hɜːd] [kɑːl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'fens] .
I went to this trial and heard Karl make the speech for the defence .
我 去 到 这 审判 和 听到 卡尔 制作 这 演讲 为了 这 防御 .

我旁听了这场庭审，并听到了卡尔为辩方作的陈述。

[ðə; ðɪ] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [-]
The galleries were [53]
这 画廊 是 [-]

画廊是[53]

['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [θruː] [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['rɑːftəz] [ʃʊk] . -
crowded and when he got through they applauded till the rafters shook . '
挤 和 什么时候 他 得到 通过 他们 鼓掌 直到 这 椽子 摇晃 . -

人群熙熙攘攘，当他走完时，人们鼓掌欢呼，直到屋顶都震动起来。

[ɪf] [mɑːks][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ['triːz(ə)n] - ['traɪəl] , [nəʊ]['dʒʊərɪ] [wɪl]
If Marx can make a speech like that at the ' treason ' trial , no jury will
如果 马克思 能 制作 一个 演讲 喜欢 那 在 这 - 叛国罪 - 审判 , 不 陪审团 将要
[kən'vɪkt] ,
convict ,
定罪 ,

如果马克思能在"叛国罪"审判中发表那样的演说，没有陪审团会判他有罪。

- [wɒz; wəz] [wɒt] ['evrɪbɒdɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gæləriz] [sed] .
' was what everybody in the galleries said .
- 曾是 什么 大家 在 这 画廊 说 .

"这是画廊里每个人的共同心声。"

" [wen] [wiː; wi][gɒt][ˌaʊt'saɪd] — [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θriː] [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)]
" When we got outside — oh , I forgot to say that the three defendants were
" 什么时候 我们 得到 外部 — 哦 , 我 忘了 到 说 那 这 三 被告 是
[ə'kwɪtɪd] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?
acquitted , didn't I ?
无罪释放 , 没有 我 ?

"当我们走到外面时——哦，我忘了说，三名被告都被判无罪释放了，对吧？"

[wel] , [wen] [wiː; wi][gɒt][ˌaʊt'saɪd] , [aɪ][təʊld] [kɑːl] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɒmreɪdz] ,
Well , when we got outside , I told Karl what all the comrades ,
出色地 , 什么时候 我们 得到 外部 , 我 讲述 卡尔 什么 全部 这 同志们 ,

到了外面，我告诉卡尔所有同志们的情况，

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒmreɪdz] [æt; ət][ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'fens]

and	many	who	were	not	comrades	at	all	,	were	saying	about	his	defence
和	许多	WHO	是	不是	同志们	在	全部	,	是	说	关于	他的	防御

.

:

.

许多根本不是同志的人都在议论他的辩护。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wɒz; wəz] ,

He	was	pleased	to	hear	it	,	I	believe	,	but	all	that	he	would	say	was	,
他	曾是	高兴	到	听到	它	,	我	相信	,	但	全部	那	他	会	说	曾是	,

我相信他听到这个消息很高兴，但他只说了这么一句：

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hæns] , [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

'	I	shall	do	much	better	than	that	,	Hans	,	much	better	than	that	.
-	我	将	做	很多	更好的	比	那	,	汉斯	,	很多	更好的	比	那	.

“汉斯，我会做得比这好得多，好得多。”

[ən'les] [aɪm][mɪ'steɪkən] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)] [lʊk] [laɪk][æn; ən]['ɪdiət] , [hæns] .

Unless	I'm	mistaken	,	I	can	make	the	public	prosecutor	look	like	an	idiot	,	Hans	.
除非	我是	错误	,	我	能	制作	这	民众	检察官	看	喜欢	一个	笨蛋	,	汉斯	.

-

'

-

-

如果我没弄错的话，我可以让公诉人看起来像个白痴，汉斯。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] - ['triːz(ə)n] - ['traɪəl] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

"	You	can	bet	that	I	was	at	the	'	treason	'	trial	two	days	later	.
"	你	能	赌注	那	我	曾是	在	这	-	叛国罪	-	审判	二	天	之后	.

“你可以肯定，两天后我就去旁听了‘叛国罪’审判。”

[aɪ] [prest] [kɑːrlz][hænd][æz; əz][hiː; hi][went][ɪn] ,

I	pressed	Karl's	hand	as	he	went	in	,
我	按下	卡尔的	手	作为	他	去	在	,

卡尔进去的时候，我握住了他的手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] ['mɪstʃɪvəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	he	looked	back	and	winked	at	me	as	mischievously	as	possible	,
和	他	看起来	后退	和	眨眼	在	我	作为	顽皮地	作为	可能的	,

[bʌt; bət] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .

but	said	not	a	word	.
但	说	不是	一个	单词	.

他回头朝我眨了眨眼，尽可能地调皮，但一句话也没说。

[ðə; ðɪ] [-]

The	[	54	]
这	[	-	]

[54]

['lɔɪərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['bɪtəli] [ə'tækt] [kɑːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['membəz]

lawyers	for	the	government	bitterly	attacked	Karl	and	the	two	other	members
律师	为了	这	政府	苦涩地	遭到攻击	卡尔	和	这	二	其他	成员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌdemə'krætɪk] [klʌb] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [wɪð] [hɪm] .

of	the	executive	of	the	Democratic	Club	who	were	arrested	with	him	.
的	这	管理人员	的	这	民主	俱乐部	WHO	是	被捕	和	他	.

政府律师对卡尔和另外两名与他一起被捕的民主俱乐部执行委员会成员进行了猛烈抨击。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ə'bjuːs][wɒz; wəz]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] .

But	their	abuse	was	mostly	for	Karl	.
但	他们的	虐待	曾是	大多	为了	卡尔	.

但他们的虐待对象主要是卡尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] , ['eni] [fuːl] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

He	was	the	one	they	were	trying	to	strike	down	,	any	fool	could	see	that	.
他	曾是	这	一	他们	是	尝试	到	罢工	向下	,	任何	傻子	可以	看	那	.

他就是他们想要除掉的人，任何傻子都能看出这一点。

" [wel] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] , [kɑːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk]

"	Well	,	when	the	case	for	the	prosecution	was	all	in	,	Karl	began	to	talk
"	出色地	,	什么时候	这	案件	为了	这	起诉	曾是	全部	在	,	卡尔	开始	到	讲话

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] .

to	the	jury	.
到	这	陪审团	.

"嗯，当控方的所有证据都摆在眼前时，卡尔开始向陪审团讲话。"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪg'zæktli] ,

He	didn't	make	a	speech	exactly	,
他	没有	制作	一个	演讲	确切地	,

他并没有发表正式演讲。

[bʌt; bət][dʒʌst] [tɔːkt] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

but	just	talked	as	he	always	did	when	he	sat	with	a	few	friends	over	a
但	只是	谈话	作为	他	总是	做过	什么时候	他	卫星	和	一个	很少	朋友们	超过	一个

[glɑːs] [ɒv; əv]['lɑːgə(r)] .

glass	of	lager	.
玻璃	的	拉格啤酒	.

但他只是像往常一样，和几个朋友坐在一起，一边喝着啤酒，一边聊天。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæti] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] ,

In	a	chatty	sort	of	way	,	he	explained	the	law	to	the	jury	,
在	一个	健谈	种类	的	方式	,	他	解释	这	法律	到	这	陪审团	,

他用一种轻松随意的方式向陪审团解释了法律。

[ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði]['klevə(r)] ['lɔɪərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [meɪd] [bɪg] [mɪ'steɪks] ,

showed	where	the	clever	lawyers	for	the	government	had	made	big	mistakes	,
显示	在哪里	这	聪明的	律师	为了	这	政府	有	制成	大的	错误	,

揭示了政府那些精明的律师们犯下的重大错误，

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [lɔː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

and	proved	that	he	knew	the	law	better	than	they	did	.
和	已证实	那	他	知道	这	法律	更好的	比	他们	做过	.

事实证明，他比他们更懂法律。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['lektʃə(r)] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] .

After	that	he	gave	them	a	little	political	lecture	,	you	might	say	.
后	那	他	给予	他们	一个	小的	政治的	演讲	,	你	可能	说	.

之后，他给他们上了一堂简短的政治课。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] —

He	explained	to	them	just	how	he	looked	at	the	political	questions	—
他	解释	到	他们	只是	如何	他	看起来	在	这	政治的	问题	—

['ɔːlweɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] . [-]

always	from	the	standpoint	of	the	working	people	.	[	55	]
总是	从	这	立场	的	这	在职的	人们	.	[	-	]

他向他们解释了他看待政治问题的方式——始终是从劳动人民的角度出发。[55]

" ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɔː] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː]

"	Sitting	beside	me	was	an	old	man	,	a	Professor	of	Law	they	told	me
"	坐着	旁	我	曾是	一个	老的	男人	,	一个	教授	的	法律	他们	讲述	我

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

"坐在我旁边的是一位老人，他们告诉我他是法学教授。"

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [kɑːl] , ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] ['evri]

He	sat	there	with	his	eyes	fastened	upon	Karl	,	listening	with	all	his	ears	to	every
他	卫星	那里	和	他的	眼睛	系紧	之上	卡尔	,	聆听	和	全部	他的	耳朵	到	每一个

[wɜːd] .

word	.
单词	.

他坐在那里，目光紧紧盯着卡尔，全神贯注地听着他说的每一个字。

- ['splendɪd] ! ['splendɪd] ! ['wʌndəf(ə)l] ['lɒdʒɪk] , - [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	Splendid	!	Splendid	!	Wonderful	logic	,	'	I	heard	him	say	to	himself	.
-	灿烂	!	灿烂	!	精彩的	逻辑	,	-	我	听到	他	说	到	他自己	.

“太棒了！太棒了！逻辑真精彩！”我听到他自言自语道。

- [wɒt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ðæt] [mæn] [wʊd] [meɪk] ! -

'	What	a	lawyer	that	man	would	make	!	'
-	什么	一个	律师	那	男人	会	制作	!	-

“他要是当律师该多好啊！”

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [kɑːl]

I	watched	the	faces	of	the	jury	and	it	was	plain	to	see	that	Karl
我	观看	这	面孔	的	这	陪审团	和	它	曾是	清楚的	到	看	那	卡尔

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

was	making	a	deep	impression	upon	them	,
曾是	制作	一个	深的	印象	之上	他们	,

我观察了陪审团成员的表情，很明显，卡尔给他们留下了深刻的印象。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['mɪd(ə)l] [klɑːs] [men] .

though	they	were	all	middle	class	men	.
尽管	他们	是	全部	中间	班级	男人	.

虽然他们都是中产阶级男性。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][dʒʌdʒ] [fə'gɒt] [hɪm'self][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd][smaɪld] [wen] [kɑːrlz]['lɒdʒɪk]

Even	the	old	judge	forgot	himself	and	nodded	and	smiled	when	Karl's	logic
甚至	这	老的	法官	忘了	他自己	和	点头	和	微笑	什么时候	卡尔的	逻辑

[meɪd] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [lʊk] ['fuːlɪʃ] .

made	the	prosecution	look	foolish	.
制成	这	起诉	看	愚蠢	.

就连那位老法官也忘乎所以，当卡尔的逻辑让控方显得愚蠢时，他点头微笑。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][dʒʌdʒ][wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]

You	could	see	that	the	old	judge	was	admiring	the	wonderful	mind	of	the
你	可以	看	那	这	老的	法官	曾是	钦佩	这	精彩的	头脑	的	这

[mæn][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

man	before	him	.
男人	前	他	.

你可以看出，这位老法官很欣赏眼前这个人的卓越才智。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊəri][ænd; ənd] [kɑːl] [wɒz; wəz] ['greɪtli]

the	three	prisoners	were	acquitted	by	the	jury	and	Karl	was	greatly
这	三	囚犯	是	无罪释放	经过	这	陪审团	和	卡尔	曾是	非常

[pliːzd] [wen] [ðə; ði]['dʒʊəri][sent][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

pleased	when	the	jury	sent	one	of	their	members	over	to	say	that	they	had
高兴	什么时候	这	陪审团	发送	一	的	他们的	成员	超过	到	说	那	他们	有

[pɑːst] [ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] - ['dɒktə(r)][mɑːks] - [-]

passed	a	vote	of	thanks	to	'	Doctor	Marx	'	[	56	]
通过了	一个	投票	的	谢谢	到	-	医生	马克思	-	[	-	]

陪审团宣告三名囚犯无罪释放，当陪审团派一名成员过来表示他们已向“马克思博士”表示感谢时，卡尔非常高兴。[56]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lektʃə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

for	the	very	interesting	and	instructive	lecture	he	had	given	them	.
为了	这	非常	有趣的	和	有指导意义的	演讲	他	有	给定	他们	.

他给他们做了一场非常有趣且富有启发性的演讲。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪ] , [ai][wɒz; wəz]['praʊdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɒv; əv] [kɑ:l] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

I	tell	you	,	boy	,	I	was	prouder	than	ever	of	Karl	after	that	,
我	告诉	你	,	男生	,	我	曾是	更骄傲	比	曾经	的	卡尔	后	那	,

我跟你说，孩子，从那以后我比以往任何时候都更以卡尔为荣。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [tu:; tə][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pi:p(ə)l][ɪn] [tri:vz]

and	went	straight	home	and	wrote	letters	to	half	a	dozen	people	in	Treves
和	去	直的	家	和	写道	信件	到	一半	一个	打	人们	在	特里夫斯

[ðæt] [ai] [nju:] ,

that	I	knew	,
那	我	知道	,

然后直接回家，给我在特里夫斯认识的六个人写了信。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [kɑ:rlz] [greɪt] [spi:tʃ] .

telling	them	all	about	Karl's	great	speech	.
讲述	他们	全部	关于	卡尔的	伟大的	演讲	.

把卡尔的精彩演讲全都告诉了他们。

[ju:; jʊ] [si:] , [ai] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [send] [wɜ:d] [bæk] [ðeə(r)] ,

You	see	,	I	knew	that	he	would	never	send	word	back	there	,
你	看	,	我	知道	那	他	会	绝不	发送	单词	后退	那里	,

你看，我知道他永远不会向那里捎信。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [kɑ:l] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	I	wanted	everybody	in	the	old	town	to	know	that	Karl	was	making	a
和	我	通缉	大家	在	这	老的	镇	到	知道	那	卡尔	曾是	制作	一个

[greɪt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

great	name	in	the	world	.
伟大的	姓名	在	这	世界	.

我想让老城区的每个人都知道，卡尔正在世界上闯出一番名堂。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [kɑ:l] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['traɪəl] ,

"	The	government	got	to	be	terribly	afraid	of	Karl	after	that	trial	,
"	这	政府	得到	到	是	可怕	害怕的	的	卡尔	后	那	审判	,

“那次审判之后，政府对卡尔感到非常害怕。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['autbreik, ˌaut'breik] [ə'kɜ:d] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [raɪn] ['prɒvɪns] ,

and	when	revolutionary	outbreaks	occurred	all	through	the	Rhine	Province	,
和	什么时候	革命性的	疫情爆发	发生	全部	通过	这	莱茵河	省	,

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] ,

the	following	May	,
这	下列的	可能	,

次年五月，莱茵省各地爆发了革命叛乱。

[ðeɪ] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ɪk'speld] [kɑ:l] [frɒm; frəm] ['prʌʃə] .

they	suppressed	the	paper	and	expelled	Karl	from	Prussia	.
他们	被抑制	这	纸	和	被驱逐	卡尔	从	普鲁士	.

他们查禁了这份报纸，并将卡尔驱逐出普鲁士。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	We	had	a	meeting	of	the	executive	committee	to	consider	what	was
"	我们	有	一个	会议	的	这	管理人员	委员会	到	考虑	什么	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

“我们召开了执行委员会会议，讨论接下来该怎么做。”

[kɑːl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pærɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

Karl	**said**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**Paris**	**at**	**once**	**,**
卡尔	说	那	他	曾是	去	到	巴黎	在	一次	,

卡尔说他马上要去巴黎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['fɒləʊ] [nekst] [deɪ] .

and	**that**	**his**	**wife**	**and**	**children**	**would**	**follow**	**next**	**day**	**.**
和	那	他的	妻子	和	孩子们	会	跟随	下一个	天	.

他的妻子和孩子将于第二天抵达。

['eŋ(ə)ls] [-]

Engels	**[**	**57**	**]**
恩格斯	[	-	]

恩格斯[57]

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'lætɪnət] [ɒv; əv] [bə'veərɪə] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] , [wɪð] - ,

was	**going**	**into**	**the**	**Palatinate**	**of**	**Bavaria**	**to**	**fight**	**in**	**the**	**ranks**	**,**	**with**	**Annecke**	**,**
曾是	去	进入	这	腭	的	巴伐利亚	到	斗争	在	这	排名	,	和	-	,

他要去巴伐利亚普法尔茨地区参战，和安妮克一起。

['kɪŋkəl] , [ænd; ənd] [kɑːl] ['ʃurts] .

Kinkel	**,**	**and**	**Carl**	**Schurz**	**.**
金克尔	,	和	卡尔	舒尔茨	.

金克尔和卡尔·舒尔茨。

[ɔːl] [ðə; ði] [dets] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] , [hiː; hi] [təʊld] [juː 'es] ,

All	**the**	**debts**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**paper**	**had**	**been**	**paid**	**,**	**he**	**told**	**us**	**,**
全部	这	债务	在	联系	和	这	纸	有	到过	有薪酬的	,	他	讲述	我们	,

他告诉我们，与该报纸相关的所有债务都已偿清。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [dɪs'ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ɪts] ['meməri] .

so	**that**	**no**	**dishonor**	**could**	**attach**	**to**	**its**	**memory**	**.**
所以	那	不	羞辱	可以	附	到	它是	记忆	.

以免其名誉蒙受耻辱。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]

"	**It**	**was**	**not**	**until**	**afterward**	**that**	**we**	**heard**	**how**	**the**	**debts**	**of**	**the**	**paper**
"	它	曾是	不是	直到	之后	那	我们	听到	如何	这	债务	的	这	纸

[hæd; həd] [biːn] [peɪd] .

had	**been**	**paid**	**.**
有	到过	有薪酬的	.

"直到后来我们才知道报社的债务是如何偿还的。"

[kɑːl] [hæd; həd] [pɔːnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Karl	**had**	**pawned**	**all**	**the**	**silver**	**things**	**belonging**	**to**	**his**	**wife**	**,**
卡尔	有	典当	全部	这	银	事物	属于	到	他的	妻子	,

卡尔把妻子所有的银器都典当了。

[ænd; ənd] [səʊld] [lɒts] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

and	**sold**	**lots**	**of**	**furniture**	**and**	**things**	**to**	**get**	**the**	**money**	**to**	**pay**	**the**
和	卖	很多	的	家具	和	事物	到	得到	这	钱	到	支付	这

[dets] .

debts	**.**
债务	.

他们卖掉了许多家具和物品，筹钱还债。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [dets] [æt; ət] [ɔːl] ,

They	**were**	**not**	**his**	**debts**	**at**	**all**	**,**
他们	是	不是	他的	债务	在	全部	,

那根本不是他的债务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ɪk'spʌlʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n]

and	if	they	were	his	expulsion	would	have	been	a	very	good	reason
和	如果	他们	是	他的	驱逐	会	有	到过	一个	非常	好的	原因

[fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dets] [ˌʌn'peɪd] .

for	leaving	the	debts	unpaid	.
为了	离开	这	债务	未付	.

如果真是那样，他被驱逐出境就是他拒不偿还债务的一个很好的理由。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðæt][kaɪnd] .

But	he	was	not	one	of	that	kind	.
但	他	曾是	不是	一	的	那	种类	.

但他并非那种人。

['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , [hi:; hi][wɒz; wəz] .

Honest	as	the	sun	,	he	was	.
诚实的	作为	这	太阳	,	他	曾是	.

他为人诚实如太阳。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dets] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

It	was	just	like	him	to	make	the	debts	his	own	,
它	曾是	只是	喜欢	他	到	制作	这	债务	他的	自己的	,

他一贯的作风就是把债务揽到自己身上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɪntʃ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [peɪ][ðem; ðəm] .

and	to	pinch	himself	and	his	family	to	pay	them	.
和	到	捏	他自己	和	他的	家庭	到	支付	他们	.

他甚至掐了掐自己和家人的脖子才肯还钱。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [kɑ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][draɪ] [bred] [ɪn] [kə'ləʊn]

More	than	once	Karl	and	his	family	had	to	live	on	dry	bread	in	Cologne
更多的	比	一次	卡尔	和	他的	家庭	有	到	居住	在	干燥	面包	在	科隆

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [-]

in	order	to	keep	the	paper	[	58	]
在	命令	到	保持	这	纸	[	-	]

为了保住报纸，卡尔和他的家人不止一次不得不靠干面包度日[58]。

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

去。

[maɪ]['bɑ:b(ə)rə][faʊnd] [aʊt][wʌns][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [kɑ:rlz] [waɪf][ænd; ənd]['beɪbi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]

My	Barbara	found	out	once	in	some	way	that	Karl's	wife	and	baby	didn't	have
我的	芭芭拉	成立	出去	一次	在	一些	方式	那	卡尔的	妻子	和	婴儿	没有	有

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] ,

enough	to	eat	,
足够的	到	吃	,

我的女儿芭芭拉曾不知从何处得知卡尔的妻子和孩子吃不饱饭。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:][wi:; wi][bəuθ][kraɪd] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [sli:p]

and	when	she	came	home	and	told	me	we	both	cried	ourselves	to	sleep
和	什么时候	她	来了	家	和	讲述	我	我们	两个都	哭	我们自己	到	睡觉

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

because	of	it	.	"
因为	的	它	.	"

她回家后告诉我这件事，我们俩都哭着睡着了。

" [kʊd; kəd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [help][ðem; ðəm] , [hæns] ? "

"	Could	none	of	the	comrades	help	them	,	Hans	?	"
"	可以	没有任何	的	这	同志们	帮助	他们	,	汉斯	?	"

“难道同志们都帮不了他们吗，汉斯？”

" [ɑːx] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] ,
" Ach , that was pretty hard , my boy , for Karl was very proud ,
" ach , 那 曾是 漂亮的 难的 , 我的 男生 , 为了 卡尔 曾是 非常 自豪的 ,

"哎，这太难了，孩子，因为卡尔非常骄傲。"

[ænd; ənd] [ai] [ges] ['dʒeni] [wɒz; wəz] ['praʊdə(r)] [stɪl] .
and I guess Jenny was prouder still .
和 我 猜测 珍妮 曾是 更骄傲 仍然 .

我想珍妮应该更感到自豪吧。

['bɑːb(ə)rə] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] ['aʊə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] :
Barbara and I put our heads together and says she :
芭芭拉 和 我 放 我们的 头部 一起 和 说道 她 :

我和芭芭拉商量了一下，她说：

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ['sʌmhaʊ] ,
' We must put some money in a letter and send it to him somehow ,
- 我们 必须 放 一些 钱 在 一个 信 和 发送 它 到 他 不知何故 ,

"我们必须在信里放些钱，想办法寄给他。"

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] , [hæns] . -
in a way that he will never know where it came from , Hans . '
在 一个 方式 那 他 将要 绝不 知道 在哪里 它 来了 从 , 汉斯 . -

汉斯，他永远不会知道这究竟是怎么回事。

[kɑːl] [njuː] [maɪ] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['bɑːrbərəz] ,
Karl knew my writing , but not Barbara's ,
卡尔 知道 我的 写作 , 但 不是 芭芭拉的 ,

卡尔读过我的作品，但没读过芭芭拉的作品。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] .
so she wrote a little letter and put in all the money she had saved up .
所以 她 写道 一个 小的 信 和 放 在 全部 这 钱 她 有 已保存 向上 .

于是她写了一封小信，并把她所有的积蓄都放了进去。

- [ðɪs] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['kɒmreɪd] [huː] [nəʊz] [ðæt] ['dɒktə(r)] [mɑːks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
' This is from a loyal comrade who knows that Doctor Marx and his family
- 这 是 从 一个 忠诚 同志 WHO 知道 那 医生 马克思 和 他的 家庭
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
are in need of it ,
是 在 需要 的 它 ,

"这是来自一位忠诚同志的请求，他知道马克思博士和他的家人正需要这笔钱。"

- [ʃiː; ʃi] [rəʊt] .
' she wrote .
- 她 写道 .

她写道。

[ðen] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [kɑːl] [ænd; ənd] ['eŋ(ə)ls] [-]
Then we got a young comrade who was unknown to Karl and Engels [59]
然后 我们 得到 一个 年轻的 同志 WHO 曾是 未知 到 卡尔 和 恩格斯 [-]

然后我们又来了一位年轻的同志，卡尔和恩格斯都不认识他[59]

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [kɑːl] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]
to deliver the letter to Karl just as he was leaving for his office
到 递送 这 信 到 卡尔 只是 作为 他 曾是 离开 为了 他的 办公室
[wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
one morning .
一 早晨 .

一天早上，在卡尔出门去上班的时候，把信送到了他手中。

" ['bɑ:b(ə)rə][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]['veri] ['hæpi] [ðæt] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [nju:] [ðæt] [kɑ:l][hæd; həd]

"	**Barbara**	**and**	**I**	**were**	**very**	**happy**	**that**	**day**	**when**	**we**	**knew**	**that**	**Karl**	**had**
"	芭芭拉	和	我	是	非常	快乐的	那	天	什么时候	我们	知道	那	卡尔	有

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

received	**the**	**money**	**,**
已收到	这	钱	,

"那天得知卡尔收到了钱，我和芭芭拉都非常高兴。"

[bʌt; bət] [bles] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][hɪm]['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .

but	**bless**	**your**	**life**	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**did**	**him**	**any**	**good**	**at**	**all**	**.**
但	保佑	你的	生活	我	不	相信	它	做过	他	任何	好的	在	全部	.

但愿你一切安好，我不认为这对他有任何好处。

[hi:; hi][dʒʌst] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "

He	**just**	**gave**	**it**	**away**	**.**	**"**
他	只是	给予	它	离开	.	"

他直接把它送人了。

" [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] — [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [bred] — ['ɔ:lməʊst] .

"	**Gave**	**away**	**the**	**money**	**—**	**that**	**was**	**giving**	**away**	**his**	**children's**	**bread**	**—**	**almost**	**.**
"	给予	离开	这	钱	—	那	曾是	给予	离开	他的	孩子们的	面包	—	几乎	.

"他把钱都捐了出去——这几乎等同于把孩子们的面包捐出去。"

[dɪd][hi:; hi][du:; də][ðæt] ? "

Did	**he**	**do**	**that**	**?**	**"**
做过	他	做	那	?	"

他真的做了吗?

" [wel] , [ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɪz][ðæt][ai] [hɜ:d] [nekst][deɪ] [ðæt] [kɑ:l][hæd; həd]['vɪzɪtɪd] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ,

"	**Well**	**,**	**all**	**I**	**know**	**is**	**that**	**I**	**heard**	**next**	**day**	**that**	**Karl**	**had**	**visited**	**that**	**same**	**evening**	**,**
"	出色地	,	全部	我	知道	是	那	我	听到	下一个	天	那	卡尔	有	到访	那	相同的	晚上	,

"我只知道第二天我听说卡尔当晚来过。"

[ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ɪn] [di:p] [dɪ'stres] ,

a	**comrade**	**who**	**was**	**sick**	**and**	**poor**	**and**	**in**	**deep**	**distress**	**,**
一个	同志	WHO	曾是	生病的	和	贫穷的	和	在	深的	痛苦	,

一位身患重病、贫困潦倒、处境极其艰难的同志，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [prest] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd]

and	**that**	**when**	**he**	**was**	**leaving**	**he**	**had**	**pressed**	**money**	**into**	**the**	**hand**
和	那	什么时候	他	曾是	离开	他	有	按下	钱	进入	这	手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mˌrædz] [waɪf] ,

of	**the**	**comrade's**	**wife**	**,**
的	这	同志的	妻子	,

而且，他离开时还把钱塞进了那位同志妻子的手里。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd][waɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sɪk] ['hʌzbənd]

telling	**her**	**to**	**get**	**some**	**good**	**food**	**and**	**wine**	**for**	**her**	**sick**	**husband**
讲述	她	到	得到	一些	好的	食物	和	葡萄酒	为了	她	生病的	丈夫

.

:

.

告诉她去给生病的丈夫买些好吃的和好酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

And	**the**	**amount**	**of**	**the**	**money**	**he**	**gave**	**her**	**was**	**exactly**	**the**	**same**
和	这	数量	的	这	钱	他	给予	她	曾是	确切地	这	相同的

[æz; əz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

as	**that**	**we**	**had**	**sent**	**to**	**him**	**in**	**the**	**morning**	**.**
作为	那	我们	有	发送	到	他	在	这	早晨	.

他给她的钱数额和我们早上寄给他的钱数额一模一样。

" [kɑːl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .

"	Karl	was	always	so	.
"	卡尔	曾是	总是	所以	.

卡尔一直都是这样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [-]

He	was	the	[	60	]
他	曾是	这	[	-	]

他是[60]

[dʒ'ɛntləst] , ['kaɪndɪst] - [hɑːtɪd] [mæn] [ai] ['evə(r)] [njuː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

gentlest	,	kindest	-	hearted	man	I	ever	knew	in	my	life	.
最温柔的	,	最善良的	-	心地	男人	我	曾经	知道	在	我的	生活	.

他是我一生中认识的最温柔、最善良的人。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [hɪm'self] , ['nevə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

He	could	suffer	in	silence	himself	,	never	complaining	,
他	可以	遭受	在	沉默	他自己	,	绝不	抱怨	,

他可以默默忍受痛苦，从不抱怨。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] ['mɪzəri] .

but	he	could	not	stand	the	sight	of	another's	misery	.
但	他	可以	不是	站立	这	视线	的	另一个的	苦难	.

但他无法忍受看到别人的痛苦。

[id] [stɒp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ə; eɪ]

He'd	stop	anything	he	was	doing	and	go	out	into	the	street	to	comfort	a
他会	停止	任何事物	他	曾是	正在做	和	去	出去	进入	这	街道	到	舒适	一个

['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] .

crying	child	.
哭泣	孩子	.

他会放下手头的一切事情，走到街上去安慰哭泣的孩子。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [ai] [siːn] [hɪm] [stɒp] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

Many	and	many	a	time	have	I	seen	him	stop	on	the	street	to	watch	the
许多	和	许多	一个	时间	有	我	已见	他	停止	在	这	街道	到	手表	这

['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,

children	at	play	,
孩子们	在	玩	,

我曾多次看到他停在街上观看孩子们玩耍，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['kraɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [strɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː]

or	to	pick	up	some	crying	little	one	in	his	great	strong	arms	and	comfort	it
或者	到	挑选	向上	一些	哭泣	小的	一	在	他的	伟大的	强的	武器	和	舒适	它

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .

against	his	breast	.
反对	他的	胸部	.

或者用他强壮的双臂抱起哭泣的小孩，把他搂在怀里安抚他。

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [kiːp] ['peniz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ;

Never	could	he	keep	pennies	in	his	pocket	;
绝不	可以	他	保持	便士	在	他的	口袋	;

他从来都留不住零钱；

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [met] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] .

they	all	went	to	comfort	the	children	he	met	on	the	streets	.
他们	全部	去	到	舒适	这	孩子们	他	遇见	在	这	街道	.

他们都去安慰他在街上遇到的孩子们。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] [hi:; hi] [wʊd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv]

when	he	went	to	his	office	in	the	mornings	he	would	very	often	have
什么时候	他	去	到	他的	办公室	在	这	早晨	他	会	非常	经常	有

[frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

from	two	to	half	a	dozen	children	clinging	around	him	,
从	二	到	一半	一个	打	孩子们	依恋	大约	他	,

他早上去办公室的时候，经常会有两到六个孩子黏在他身边。

[streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [smaɪld] ['kaɪndli]

strange	children	who	had	taken	a	fancy	to	him	because	he	smiled	kindly
奇怪的	孩子们	WHO	有	已采取	一个	想要	到	他	因为	他	微笑	亲切地

[æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðeə(r)] [hedz] .

at	them	and	patted	their	heads	.
在	他们	和	轻拍	他们的	头部	.

一些奇怪的孩子很喜欢他，因为他总是和蔼地对他们微笑，还会拍拍他们的头。

" [ai] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [kɑ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['pærɪs] .

"	I	heard	nothing	from	Karl	for	quite	a	while	after	he	went	to	Paris	.
"	我	听到	没有什么	从	卡尔	为了	相当	一个	尽管	后	他	去	到	巴黎	.

“卡尔去巴黎之后，我很长一段时间都没有他的消息。”

[wi:; wi] [-]

We	[	61	]
我们	[	-	]

我们[61]

[w'ʌndəd] , ['bɑ:b(ə)rə] [ænd; ənd] [aɪ] , [waɪ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [raɪt] .

wondered	,	Barbara	and	I	,	why	he	did	not	write	.
想知道	,	芭芭拉	和	我	,	为什么	他	做过	不是	写	.

我和芭芭拉都很纳闷，他为什么不写信。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [θri:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['pærɪs] ,

Then	,	one	day	,	about	three	months	after	he	had	gone	to	Paris	,
然后	,	一	天	,	关于	三	几个月	后	他	有	已消失	到	巴黎	,

然后，在他去巴黎大约三个月后的一天，

[keɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .

came	a	letter	from	London	and	we	saw	at	once	that	it	was	in	his	handwriting	.
来了	一个	信	从	伦敦	和	我们	锯	在	一次	那	它	曾是	在	他的	手写	.

我们收到了一封来自伦敦的信，一眼就看出是他的笔迹。

[id] [bi:n] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

He'd	been	expelled	from	Paris	again	and	compelled	to	leave	the	city	within	twenty	-	four	hours	,
他会	到过	被驱逐	从	巴黎	再次	和	被迫	到	离开	这	城市	之内	二十	-	四	小时	,

他再次被驱逐出巴黎，并被迫在24小时内离开这座城市。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜ:(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn] [tʃi:p] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] ['kæmbəwəl] .

and	he	and	his	family	were	staying	in	cheap	lodgings	in	Camberwell	.
和	他	和	他的	家庭	是	入住	在	便宜的	住宿	在	坎伯韦尔	.

他和家人住在坎伯韦尔的廉价旅馆里。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['splendɪdli] ,

He	said	that	everything	was	going	splendidly	,
他	说	那	一切	曾是	去	精彩地	,

他说一切都进展得非常顺利。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp]

but	never	a	word	did	he	say	about	the	terrible	poverty	and	hardship
但	绝不	一个	单词	做过	他	说	关于	这	糟糕的	贫困	和	困境

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

from	which	they	were	suffering	.
从	哪个	他们	是	痛苦	.

但他对他们所遭受的可怕贫困和苦难却只字未提。

[viː]

V
V

V

" [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

"	Well	,	a	few	months	after	that	,	I	managed	to	get	into	trouble	with	the
"	出色地	,	一个	很少	几个月	后	那	,	我	管理	到	得到	进入	麻烦	和	这

[ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] [kə'ləʊn] ,

authorities	at	Cologne	,
当局	在	科隆	,

“嗯，几个月后，我在科隆惹上了麻烦。”

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['kɒmreɪdz] .

along	with	a	few	other	comrades	.
沿着	和	一个	很少	其他	同志们	.

还有其他几位同志。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [-

We	heard	that	we	were	to	be	arrested	and	knew	that	we	could	[	62
我们	听到	那	我们	是	到	是	被捕	和	知道	那	我们	可以	[	-

]

]
]

我们听说我们要被逮捕，也知道我们可能会[62]

[ɪk'spekt][nəʊ] ['mɜːsi] .

expect	no	mercy	.
预计	不	怜悯	.

别指望得到怜悯。

[səʊ]['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][klɪə(r)][aʊt][æt; ət]

So	Barbara	and	I	talked	things	over	and	we	decided	to	clear	out	at
所以	芭芭拉	和	我	谈话	事物	超过	和	我们	决定	到	清除	出去	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

于是芭芭拉和我商量了一下，决定立刻搬出去。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] .

and	go	to	London	.
和	去	到	伦敦	.

然后去伦敦。

[wiː; wi][səʊld]['aʊə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmreɪd] ,

We	sold	our	few	things	to	a	good	comrade	,
我们	卖	我们的	很少	事物	到	一个	好的	同志	,

我们把仅有的几件东西卖给了一位好同志。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][dʒɔɪn] ['bɑːrbərəz]['sɪstə(r)][ɪn] [diːn]

and	with	the	money	made	our	way	at	once	to	join	Barbara's	sister	in	Dean
和	和	这	钱	制成	我们的	方式	在	一次	到	加入	芭芭拉的	姐姐	在	院长

[striːt] .

street	.
街道	.

我们用赚来的钱立刻前往迪恩街，投奔芭芭拉的姐姐。

[ai]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [kɑːl] ['lɪvɪŋ] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][juː 'es] .

I	never	dreamed	that	we	should	find	Karl	living	next	door	to	us	.
我	绝不	梦见	那	我们	应该	寻找	卡尔	活的	下一个	门	到	我们	.

我做梦也没想到卡尔会住在我们隔壁。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] .

"	But	we	did	.
"	但	我们	做过	.

但我们做到了。

['nəʊbədi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][hɪm] — [ai] [sə'pəʊz] [ðæt]['nəʊbədi][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [njuː] [huː] [hiː; hi]

Nobody	told	me	about	him	—	I	suppose	that	nobody	in	our	house	knew	who	he
无人	讲述	我	关于	他	—	我	认为	那	无人	在	我们的	房子	知道	WHO	他

[wɒz; wəz] — [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ai] [sɔː] [hɪm] [pɑːs][ænd; ənd][ræn][aʊt]

was	—	but	a	few	days	after	we	arrived	I	saw	him	pass	and	ran	out
曾是	—	但	一个	很少	天	后	我们	到达的	我	锯	他	经过	和	跑	出去

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

and	called	to	him	.
和	称为	到	他	.

没有人跟我提起过他——我想我们家没有人知道他是谁——但我们到达几天后，我看到他经过，就跑出去喊他。

[maɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [eɪkt] !

My	,	he	looked	so	thin	and	worn	out	that	my	heart	ached	!
我的	,	他	看起来	所以	薄的	和	磨损	出去	那	我的	心	疼痛	!

我的天哪，他看起来那么瘦弱憔悴，我的心都碎了！

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][maɪ][hænd] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv]

But	he	was	glad	to	see	me	and	grasped	my	hand	with	both	of
但	他	曾是	高兴的	到	看	我	和	抓住	我的	手	和	两个都	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

但他很高兴见到我，双手紧紧握住了我的手。

[kɑːl] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hændz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]

Karl	could	shake	hands	in	a	way	that	made	you	feel	he	loved	you	more	than
卡尔	可以	摇	双手	在	一个	方式	那	制成	你	感觉	他	喜爱	你	更多的	比

['enibɒdi] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

anybody	else	in	all	the	world	.
任何人	别的	在	全部	这	世界	.

卡尔握手的方式，让你觉得他爱你胜过世上任何人。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ]

"	In	a	little	while	he	had	told	me	enough	for	me	to	understand	why
"	在	一个	小的	尽管	他	有	讲述	我	足够的	为了	我	到	理解	为什么

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .

he	was	so	pale	and	thin	.
他	曾是	所以	苍白	和	薄的	.

“过了一会儿，他告诉我的足以让我明白他为什么脸色苍白、身材消瘦。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [-]

If	it	were	not	[	63	]
如果	它	是	不是	[	-	]

如果不是[63]

[fɔː(r); fə(r)] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .

for	hurting	his	feelings	,	I	could	have	cried	at	the	things	he	told	me	.
为了	受伤	他的	情怀	,	我	可以	有	哭	在	这	事物	他	讲述	我	.

因为他跟我说的那些话伤了我的心，我差点哭出来。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒeni] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][nəʊ][bed][tuː; tə][laɪ]

He	and	the	beautiful	Jenny	without	food	sometimes	,	and	no	bed	to	lie
他	和	这	美丽的	珍妮	没有	食物	有时	,	和	不	床	到	说谎

[ə'pɒn] !

upon	!
之上	!

他和美丽的珍妮有时会挨饿受冻，甚至没有床可以躺！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	it	seemed	all	the	worse	to	me	because	I	knew	how	well	they	had
和	它	似乎	全部	这	更糟	到	我	因为	我	知道	如何	出色地	他们	有

[biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

been	reared	,
到过	饲养	,

这让我感觉更糟，因为我知道他们从小就被抚养得很好。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]['sɒlɪd] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lʌkʃəri] .

how	they	had	been	used	to	solid	comfort	and	even	luxury	.
如何	他们	有	到过	用过的	到	坚硬的	舒适	和	甚至	奢华	.

他们曾经习惯了舒适甚至奢华的生活。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm][kɑːl] [ðæt][ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [wɜːst] .

"	But	it	was	not	from	Karl	that	I	learned	the	worst	.
"	但	它	曾是	不是	从	卡尔	那	我	学习	这	最差	.

但我并非从卡尔那里得知了最糟糕的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [wɜːst] .

He	was	always	trying	to	hide	the	worst	.
他	曾是	总是	尝试	到	隐藏	这	最差	.

他总是试图掩盖最糟糕的事实。

['nevə(r)][dɪd][ai][hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [θɪŋz] [braɪt]

Never	did	I	hear	of	such	a	man	as	he	was	for	turning	things	bright
绝不	做过	我	听到	的	这样的	一个	男人	作为	他	曾是	为了	转弯	事物	明亮的

[saɪd] ['ʌpwədz] .

side	upwards	.
边	向上	.

我从未听说过像他这样善于把事情往好处想的人。

[bʌt; bət]['kɒnræd] [ʃrɑːm] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sekənd]

But	Conrad	Schramm	,	who	was	related	to	Barbara	—	a	sort	of	second
但	康拉德	施拉姆	,	WHO	曾是	有关的	到	芭芭拉	—	一个	种类	的	第二

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

但康拉德·施拉姆与芭芭拉有亲戚关系——算是远房表亲——

[ai] [θɪŋk] — [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	think	—	lodged	in	the	same	house	with	us	.
我	思考	—	已提交	在	这	相同的	房子	和	我们	.

我想——和我们住在同一栋房子里。

[ʃrɑːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][kləusɪst] [frend] [kɑːl] [ænd; ənd]['dʒeni] [hæd; həd][ɪn] ['lʌndən] [ðen] ,

Schramm	was	the	closest	friend	Karl	and	Jenny	had	in	London	then	,
施拉姆	曾是	这	最接近	朋友	卡尔	和	珍妮	有	在	伦敦	然后	,

当时，施拉姆是卡尔和珍妮在伦敦最亲密的朋友。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑ:t] [bli:d] .

and	he	told	me	things	that	made	my	heart	bleed	.
和	他	讲述	我	事物	那	制成	我的	心	流血	.

他跟我说了一些让我心碎的话。

[waɪ] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

Why	,	when	a	little	baby	was	born	to	them	,	soon	after	they	came	to
为什么	,	什么时候	一个	小的	婴儿	曾是	出生	到	他们	,	很快	后	他们	来了	到

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

为什么呢？就在他们来到伦敦不久后，他们家就添了个孩子。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [-]

there	was	no	money	for	a	[	64	]
那里	曾是	不	钱	为了	一个	[	-	]

没有钱[64]

['dɒktə(r)] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃi:p] ['kreɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

doctor	,	nor	even	to	buy	a	cheap	cradle	for	the	little	thing	.
医生	,	也不	甚至	到	买	一个	便宜的	摇篮	为了	这	小的	事物	.

医生，甚至连给这小家伙买个便宜的摇篮都不愿意。

" [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ðæt] ['pɒvəti] [kən'tɪnju:d] .

"	For	years	that	poverty	continued	.
"	为了	年	那	贫困	持续	.

多年来，贫困一直持续存在。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [kɑ:l] ['prɪti] [nɪə(r)] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fel] [ænd; ənd] [hɜ:t] [maɪ] [hed] [ænd; ənd]

I	used	to	see	Karl	pretty	near	every	day	until	I	fell	and	hurt	my	head	and
我	用过的	到	看	卡尔	漂亮的	靠近	每一个	天	直到	我	跌倒	和	伤害	我的	头	和

[brəʊk] [maɪ][leg][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] ['meni] [mʌnθs] .

broke	my	leg	in	two	places	and	was	kept	in	the	hospital	many	months	.
打破	我的	腿	在	二	地方	和	曾是	保留	在	这	医院	许多	几个月	.

我以前几乎每天都能见到卡尔，直到我摔倒受伤，头部受伤，腿两处骨折，在医院住了好几个月。

['bɑ:b(ə)rə][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][aʊt][tu:; tə] [wɜ:k] [ðen] , ['wɒʃɪŋ] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪtʃə] [fəʊks] ,

Barbara	had	to	go	out	to	work	then	,	washing	clothes	for	richer	folks	,
芭芭拉	有	到	去	出去	到	工作	然后	,	洗涤	衣服	为了	更富有	各位	,

那时芭芭拉不得不外出工作，为富人洗衣服。

[ænd; ənd][wi:; wi]['kʊd(ə)nt]['ɒfə(r)][tu:; tə][help][dɪə(r)][əʊld][kɑ:l] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] .

and	we	couldn't	offer	to	help	dear	old	Karl	as	we	would	.
和	我们	不能	提供	到	帮助	亲爱的	老的	卡尔	作为	我们	会	.

我们无法像往常那样帮助亲爱的老卡尔。

[səʊ][wi:; wi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['pɒvəti] [ðæt]

So	we	just	pretended	that	we	didn't	know	anything	about	the	poverty	that
所以	我们	只是	假装	那	我们	没有	知道	任何事物	关于	这	贫困	那

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] [səʊ] ['hægəd] [ænd; ənd][əʊld] .

was	making	him	look	so	haggard	and	old	.
曾是	制作	他	看	所以	枯槁	和	老的	.

所以我们就假装对他的贫困状况一无所知，而正是这种贫困让他看起来如此憔悴苍老。

[kɑ:l] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wʌri] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n]

Karl	would	have	died	from	the	worry	,	I	believe	,	if	it	had	not	been
卡尔	会	有	死亡	从	这	担心	,	我	相信	,	如果	它	有	不是	到过

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

我相信，如果不是为了孩子们，卡尔可能会因为担心而死。

[ðeɪ] [kept] [hɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɪm] [ʌp] .
They kept him young and cheered him up .
他们 保留 他 年轻的 和 欢呼 他 向上 .

他们让他保持年轻，让他开心起来。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [draɪ] [bred] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
He might not have had anything but dry bread to eat for days ,
他 可能 不是 有 有 任何事物 但 干燥 面包 到 吃 为了 天 ,

他可能连续几天都只能吃到干面包。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] ,
but he would come down the street laughing like a great big boy ,
但 他 会 来 向下 这 街道 笑 喜欢 一个 伟大的 大的 男生 ,

但他会像个大男孩一样，笑着沿着街道走下来。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] - ['dædi] [mɑːks] !
a crowd of children tugging at his coat and crying ' Daddy Marx !
一个 人群 的 孩子们 拉扯 在 他的 外套 和 哭泣 - 爸爸 马克思 !

一群孩子拽着他的外套，喊着“马克思爸爸！”

['dædi] [mɑːks] ! [-]
Daddy Marx ! [65]
爸爸 马克思 ! [-]

马克思爸爸！[65]

['dædi] [mɑːks] ! -
Daddy Marx ! '
爸爸 马克思 ! -

马克思爸爸!

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] .
at the top of their little voices .
在 这 顶部 的 他们的 小的 声音 .

用他们稚嫩的声音大声喊叫。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .
" He used to come and see me at the hospital sometimes .
" 他 用过的 到 来 和 看 我 在 这 医院 有时 .

“他以前有时会来医院看我。”

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['wʌrid] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] — [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt]
No matter how tired and worried he might be — and I could tell that
不 事情 如何 疲劳的 和 担心 他 可能 是 — 和 我 可以 告诉 那
['prɪti] [wel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] —
pretty well by looking at his face when he didn't know that I was looking —
漂亮的 出色地 经过 寻找 在 他的 脸 什么时候 他 没有 知道 那 我 曾是 寻找 —
[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he always was cheerful with me .
他 总是 曾是 快乐 和 我 .

无论他多么疲惫和焦虑——当他不知道我在看他的时候，我从他的脸上就能很清楚地看出这一点——他总是对我开朗。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,
He wanted to cheer me up , you see ,
他 通缉 到 欢呼 我 向上 , 你 看 ,

他想让我开心起来，你知道的。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [njuːz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] — [ðəʊ] [ðeə(r)]

so	he	told	me	all	the	encouraging	news	about	the	movement	—	though	there
所以	他	讲述	我	全部	这	鼓励	消息	关于	这	移动	—	尽管	那里

[ˈwʌznt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kræk] [dʒəʊks]

wasn't	very	much	that	was	encouraging	—	and	then	he	would	crack	jokes
不是	非常	很多	那	曾是	鼓励	—	和	然后	他	会	裂缝	笑话

[ænd; ənd] [tel] [ˈstɔːriz] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lɑːf] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpeɪʃ(ə)nts][ɪn][ðə; ði]

and	tell	stories	that	made	me	laugh	so	loud	that	all	the	other	patients	in	the
和	告诉	故事	那	制成	我	笑	所以	大声	那	全部	这	其他	患者	在	这

[ruːm] [wʊd] [get][tuː; tə] [ˈlɑːfɪŋ] [tuː] .

room	would	get	to	laughing	too	.
房间	会	得到	到	笑	也	.

所以他告诉我关于这场运动的所有令人鼓舞的消息——尽管并没有多少令人鼓舞的消息——然后他会讲笑话和故事，让我大笑，以至于房间里的其他病人也跟着笑起来。

" [ai][təʊld][hɪm][wʌn] [deɪ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːmən] [læd] [ɪn][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv]

"	I	told	him	one	day	about	a	little	German	lad	in	a	bed	at	the	lower	end	of
"	我	讲述	他	一	天	关于	一个	小的	德语	小伙子	在	一个	床	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði] [wɔːd] .

the	ward	.
这	病房	.

“有一天，我告诉他，病房下端的一张床上躺着一个德国小男孩。”

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɒpəɹˌeɪtɪd][ɒn] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Poor	little	chap	,	he	had	been	operated	on	several	times	,	but	there	was
贫穷的	小的	小伙子	,	他	有	到过	经营的	在	一些	时代	,	但	那里	曾是

[nəʊ][həʊp] .

no	hope	.
不	希望	.

可怜的小家伙，他已经做过好几次手术了，但还是没有希望了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] , [ðə; ði] [nɜːs] [təʊld][ˌem ˈiː] .

He	was	bound	to	die	,	the	nurse	told	me	.
他	曾是	边界	到	死	,	这	护士	讲述	我	.

护士告诉我，他必死无疑。

[wen] [ai][təʊld] [kɑːl] [ðə; ði] [-]

When	I	told	Karl	the	[	66	]
什么时候	我	讲述	卡尔	这	[	-	]

当我告诉卡尔[66]

[tɪəz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈməʊnɪŋ] , - [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] !

tears	came	into	his	eyes	and	he	kept	on	moaning	,	'	Poor	little	chap	!
眼泪	来了	进入	他的	眼睛	和	他	保留	在	呻吟	,	-	贫穷的	小的	小伙子	!

他眼里噙满了泪水，不停地呻吟着：“可怜的小家伙！”

[səʊ] [jʌŋ] !

So	young	!
所以	年轻的	!

好年轻啊！

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ! -

Poor	little	chap	!	'
贫穷的	小的	小伙子	!	-

可怜的小家伙！

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

He	went	down	and	talked	with	him	for	an	hour	or	more	,
他	去	向下	和	谈话	和	他	为了	一个	小时	或者	更多的	,

他下去和他谈了一个多小时，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɑːftə(r)] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hɒspɪt(ə)l] [wɔːd] .

and	I	could	hear	the	boy's	laughter	ring	through	the	long	hospital	ward	.
和	我	可以	听到	这	男孩们	笑声	戒指	通过	这	长的	医院	病房	.

我能听到男孩的笑声响彻整个长长的病房。

[wɪd] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

We'd	never	heard	him	laugh	before	,	for	no	one	ever	came	to	see	him	,
我们会	绝不	听到	他	笑	前	,	为了	不	一	曾经	来了	到	看	他	,

我们以前从未听过他的笑声，因为从来没有人来看望过他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ləʊnsəm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

poor	lonesome	little	fellow	.
贫穷的	寂寞	小的	同伴	.

可怜的小家伙，孤零零的。

" [kɑːl] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	Karl	always	used	to	spend	some	of	his	time	with	the	little	chap	after	that	.
"	卡尔	总是	用过的	到	花费	一些	的	他的	时间	和	这	小的	小伙子	后	那	.

从那以后，卡尔总是会花一些时间和那个小家伙在一起。

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʌŋ] , [ɔː(r)] [tel] [hɪm]

He	would	bring	books	and	read	to	him	in	his	mother	tongue	,	or	tell	him
他	会	带来	图书	和	读	到	他	在	他的	母亲	舌头	,	或者	告诉	他

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] .

wonderful	stories	.
精彩的	故事	.

他会带书来，用他的母语给他读书，或者给他讲精彩的故事。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɪs]

The	poor	little	chap	was	so	happy	to	see	him	and	always	used	to	kiss
这	贫穷的	小的	小伙子	曾是	所以	快乐的	到	看	他	和	总是	用过的	到	吻

- ['ʌŋk(ə)l] [nɪk] ,

'	Uncle	Nick	,
-	叔叔	缺口	,

可怜的小家伙见到他非常高兴，总是亲吻“尼克叔叔”。

- [æz; əz] [kɑːl] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] .

'	as	Karl	taught	the	boy	to	call	him	.
-	作为	卡尔	教授	这	男生	到	称呼	他	.

就像卡尔教男孩称呼他那样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [daɪd] ,

And	when	the	little	fellow	died	,
和	什么时候	这	小的	同伴	死亡	,

当小家伙去世后，

[kɑːl] [wept] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪn] ,

Karl	wept	just	as	though	the	lad	had	been	his	own	kin	,
卡尔	哭泣	只是	作为	尽管	这	小伙子	有	到过	他的	自己的	亲属	,

卡尔哭得就像哭自己的亲人一样。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . "

and	insisted	upon	following	him	to	the	grave	.	"
和	坚持	之上	下列的	他	到	这	严重	.	"

并坚持要跟随他到坟墓。

" [ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [hæns] ! [-]

"	Ah	,	that	was	great	and	noble	,	Hans	!	[	67	]
"	啊	,	那	曾是	伟大的	和	高贵	,	汉斯	!	[	-	]

“啊，那真是伟大而高尚，汉斯！[67]

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [hɑːt] - [eɪk] ! "

How	he	must	have	felt	the	great	universal	heart	-	ache	!	"
如何	他	必须	有	毛毡	这	伟大的	普遍的	心	-	疼痛	!	"

他当时一定感受到了世间万物皆有的悲痛!

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kɒmjənɪst] [klʌb] [tuː; tə][hɪə(r)] [kɑːl] ['lektʃə(r)] .

"	I	used	to	go	to	the	German	Communist	Club	to	hear	Karl	lecture	.
"	我	用过的	到	去	到	这	德语	共产	俱乐部	到	听到	卡尔	演讲	.

“我以前常去德国共产主义俱乐部听卡尔演讲。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [jˈiəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [aɪ] [θɪŋk] .

That	was	years	later	,	in	the	winter	of	1856	,	I	think	.
那	曾是	年	之后	,	在	这	冬天	的	-	,	我	思考	.

那是几年之后的事了，我想应该是1856年的冬天。

[kɑːl] [hæd; həd] [biːn] ['steɪɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] .

Karl	had	been	staying	away	from	the	club	for	three	or	four	years	.
卡尔	有	到过	入住	离开	从	这	俱乐部	为了	三	或者	四	年	.

卡尔已经三四年没来俱乐部了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fækʃ(ə)n] [faɪts] ,

He	was	sick	of	their	faction	fights	,
他	曾是	生病的	的	他们的	派	战斗	,

他厌倦了他们之间的派系斗争。

[ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][hɒt] - [hedz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪələnt]

and	disgusted	with	the	hot	-	heads	who	were	always	crying	for	violent
和	厌恶	和	这	热的	-	头部	WHO	是	总是	哭泣	为了	暴力

[ˌrevəˈluːʃn] .

revolution	.
革命	.

他对那些总是叫嚣着要搞暴力革命的激进分子感到厌恶。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][klʌb] ,

I	saw	him	very	often	during	the	time	that	he	kept	away	from	the	club	,
我	锯	他	非常	经常	期间	这	时间	那	他	保留	离开	从	这	俱乐部	,

在他远离俱乐部的那段时间里，我经常见到他。

[wen] ['kɪŋkəl] [ænd; ənd] ['wɪlɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][rəʊˈmæntɪk]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [men] [held] [sweɪ] [ðeə(r)] .

when	Kinkel	and	Willich	and	other	romantic	middle	-	class	men	held	sway	there	.
什么时候	金克尔	和	威利奇	和	其他	浪漫的	中间	-	班级	男人	握住	摇摆	那里	.

当金克尔、威利奇和其他浪漫的中产阶级男性在那里占据主导地位时。

[kɑːl] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : - [bɑː] !

Karl	would	say	to	me	:	'	Bah	!
卡尔	会	说	到	我	:	-	呸	!

卡尔会跟我说：“呸！”

[ɪts] [ɔːl] [frɒθ] , [hæns] , ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [frɒθ] .

It's	all	froth	,	Hans	,	every	bit	of	it	is	froth	.
它是	全部	泡沫	,	汉斯	,	每一个	少量	的	它	是	泡沫	.

汉斯，这一切都是泡沫，全都是泡沫。

[ðeɪ] [kraɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˌrevəˈluːʃn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜːdz] [siːm] [bɪg][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] ,

They	cry	out	for	revolution	because	the	words	seem	big	and	impressive	,
他们	哭	出去	为了	革命	因为	这	字	似乎	大的	和	感人的	,

他们高喊革命口号，是因为革命的字眼听起来宏大而震撼人心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mʌsnt] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] ['sɪəriəsli] .

but	they	mustn't	be	regarded	seriously	.
但	他们	不得	是	认为	严重地	.

但不必当真。

[pɒp] - [gʌn] [ˌrevəˈljuːʃənist] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! -
Pop - gun revolutionists they are ! '
流行音乐 - 枪 革命者 他们 是 ! -

他们是玩具枪革命者!

" [wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] [wɪtʃ] [kɑːl] [
" Well , as I was saying , I heard the lectures on political economy which Karl [
" 出色地 , 作为 我 曾是 说 , 我 听到 这 讲座 在 政治的 经济 哪个 卡尔 [
-]
68]
-]

“嗯，正如我刚才所说，我听过卡尔[68]关于政治经济学的讲座

[geɪv] [æt; ət][ðə; ði][klʌb] [əˈlɒŋ] [ɪn] ['fɪfti] - [sɪks][ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] .
gave at the club along in fifty - six and fifty - seven .
给予 在 这 俱乐部 沿着 在 五十 - 六 和 五十 - 七 .

1956年和1957年，他都曾在俱乐部捐款。

[hiː; hi] ['lektʃəd] [tuː; tə][juː 'es][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒˈɔːɹɪz] , ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sləʊli]
He lectured to us just as he talked to the juries , quietly and slowly
他 讲课 到 我们 只是 作为 他 谈话 到 这 陪审团 , 悄悄 和 缓慢地
— [laɪk][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
— like a teacher .
— 喜欢 一个 老师 .

他像跟陪审团成员讲话一样，平静而缓慢地给我们讲课——就像一位老师。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][juː 'es] ['kwestʃənz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [njuː] ,
Then he would ask us questions to find out how much we knew ,
然后 他 会 问 我们 问题 到 寻找 出去 如何 很多 我们 知道 ,

然后他会问我们问题，以了解我们知道多少。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] [gɒt][ə; eɪ]
and the man who showed that he had not been listening carefully got a
和 这 男人 WHO 显示 那 他 有 不是 到过 聆听 小心 得到 一个
['skəʊldɪŋ] .
scolding .
责骂 .

而那个表现得没有认真听讲的人则受到了训斥。

[kɑːl] [wʊd] [lʊk] [raɪt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [seɪ] : - [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Karl would look right at him and say : ' And did you really listen to the
卡尔 会 看 正确的 在 他 和 说 : - 和 做过 你 真的 听 到 这
['lektʃə(r)] ,
lecture ,
演讲 ,

卡尔会直视着他，问道：“你真的在听讲座吗？”

['kɒmreɪd] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ? -
Comrade So - and - So ? '
同志 所以 - 和 - 所以 ? -

某某同志?

[ə; eɪ] [faɪn] ['tiːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
A fine teacher he was .
一个 美好的 老师 他 曾是 .

他是一位优秀的老师。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [kɑːrlz] [əˈfeəz] [ɪmˈpruːvd] [ə; eɪ][bɪt][dʒʌst][ðem; ðəm] .
" I think that Karl's affairs improved a bit just them .
" 我 思考 那 卡尔的 事务 改进 一个 少量 只是 他们 .

“我认为卡尔的境况对他们来说好了一些。”

['eŋ(ə)ls] [juːst] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [tuː] .

Engels	used	to	help	him	,	too	.
恩格斯	用过的	到	帮助	他	,	也	.

恩格斯也曾帮助过他。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [səʊ]

he	and	his	family	moved	out	into	the	suburbs	and	I	did	not	see	him	so
他	和	他的	家庭	已搬	出去	进入	这	郊区	和	我	做过	不是	看	他	所以

['ɒf(ə)n] .

often	.
经常	.

他和家人搬到了郊区，我就不常见到他了。

[maɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [grəʊn] [lɑːdʒ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

My	family	had	grown	large	by	that	time	,
我的	家庭	有	生长	大的	经过	那	时间	,

那时我家已经人很多了。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɒp] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð]

and	I	had	to	drop	agitation	for	a	few	years	to	feed	and	clothe
和	我	有	到	降低	搅动	为了	一个	很少	年	到	喂养	和	衣服

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

my	little	ones	.
我的	小的	一个	.

为了养活我的孩子们，我不得不放弃奋斗几年。

[bʌt; bət] [ai] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [kɑːl] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] ['sʌndez] ,

But	I	used	to	visit	Karl	sometimes	on	Sundays	,
但	我	用过的	到	访问	卡尔	有时	在	星期日	,

但我以前有时会在星期天去看望卡尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [-]

and	then	we'd	talk	over	all	that	had	happened	in	connection	with	the	[	69	]
和	然后	我们会	讲话	超过	全部	那	有	发生	在	联系	和	这	[	-	]

然后我们会讨论所有与[69]有关的事情

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

移动。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðə; ði] [best] [sɪg'ɑːz] [ai] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['reliʃ]

I	used	to	take	him	the	best	cigars	I	could	get	,	and	he	always	relished
我	用过的	到	拿	他	这	最好的	雪茄	我	可以	得到	,	和	他	总是	津津有味

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我以前总是给他带我能买到的最好的雪茄，他总是很喜欢。

" [fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sməʊkə(r)] .

"	For	Karl	was	a	great	smoker	.
"	为了	卡尔	曾是	一个	伟大的	吸烟者	.

"因为卡尔是个老烟民。"

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [ɜː] !

Nearly	always	he	had	a	cigar	in	his	mouth	,	and	,	ugh	!
几乎	总是	他	有	一个	雪茄	在	他的	嘴	,	和	,	啊	!

他几乎总是嘴里叼着雪茄，真是.....

— [wɒt] ['nɑːsti] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [smәʊk] .

—	what	nasty	things	he	had	to	smoke	.
—	什么	可恶的	事物	他	有	到	抽烟	.

他抽的都是些什么玩意儿啊。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪg'ɑːz] - ['mɑːrksɪz] [rəʊp] - [endz] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeə(r)] [neɪm] .

We	used	to	call	his	cigars	'	Marx's	rope	-	ends	,	'	and	they	were	as	bad	as	their	name	.
我们	用过的	到	称呼	他的	雪茄	-	马克思的	绳索	-	结束	,	-	和	他们	是	作为	坏的	作为	他们的	姓名	.

我们以前称他的雪茄为"马克思的绳尾"，它们和它的名字一样糟糕。

[ðæt] [ðə; ðiː]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [smәʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] ,

That	the	terrible	things	he	had	to	smoke	,	because	they	were	cheap	,
那	这	糟糕的	事物	他	有	到	抽烟	,	因为	他们	是	便宜的	,

他不得不抽那些可怕的烟，因为它们很便宜。

['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nәʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] .

injured	his	health	there	can	be	no	doubt	at	all	.
受伤	他的	健康	那里	能	是	不	怀疑	在	全部	.

毫无疑问，他的健康受到了损害。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['diːsnt] [sɪg'ɑːz] ,

I	used	to	say	that	it	was	helping	the	movement	to	take	him	a	box	of	decent	cigars	,
我	用过的	到	说	那	它	曾是	帮助	这	移动	到	拿	他	一个	盒子	的	体面的	雪茄	,

我以前常说，送他一盒好雪茄就是对这项运动的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['seɪvɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] ['smәʊkɪŋ] [әʊld][rəʊp] - [endz] . -

for	it	was	surely	saving	him	from	smoking	old	rope	-	ends	.	'
为了	它	曾是	一定	保存	他	从	吸烟	老的	绳索	-	结束	.	-

因为这肯定让他免于吸食废弃的绳头。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒeni] !

"	Poor	Jenny	!
"	贫穷的	珍妮	!

可怜的珍妮!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l] [wen'evə(r)] [ai] [brɔːt] [kɑːl] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][sɪg'ɑːz] .

She	was	so	grateful	whenever	I	brought	Karl	a	box	of	cigars	.
她	曾是	所以	感激的	每当	我	带来	卡尔	一个	盒子	的	雪茄	.

每次我给卡尔带一盒雪茄，她都非常感激。

- [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [smәʊk] , [frend] ['frɪtʃə] ,

'	So	long	as	he	must	smoke	,	friend	Fritzsche	,
-	所以	长的	作为	他	必须	抽烟	,	朋友	弗里茨舍	,

"只要他还要抽烟，我的朋友弗里茨舍，"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['diːsnt] [tuː; tə] [smәʊk] .

it	is	better	that	he	should	have	something	decent	to	smoke	.
它	是	更好的	那	他	应该	有	某物	体面的	到	抽烟	.

他最好抽点像样的烟。

[ðə; ði] [tʃiːp] [træʃ] [hiː; hi] [smәʊks] [ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [-]

The	cheap	trash	he	smokes	is	bad	for	him	,	[	70	]
这	便宜的	垃圾	他	烟雾	是	坏的	为了	他	,	[	-	]

他抽的劣质烟对他的身体不好，[70]

[aɪm][ʃʊə(r)] . -
I'm **sure** **.** **'**
我是 当然 . -

我敢肯定。'

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,
She **knew** **,** **poor** **thing** **,**
她 知道 , 贫穷的 事物 ,

她知道，可怜的人儿。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɒvəti] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [kɑːl] [baɪ] ['ɪntʃɪz] ,
that **the** **poverty** **he** **endured** **for** **the** **great** **Cause** **was** **killing** **Karl** **by** **inches** **,**
那 这 贫困 他 忍受 为了 这 伟大的 原因 曾是 杀 卡尔 经过 英寸 ,

他为伟大的事业所忍受的贫困正在一点点地夺走卡尔的生命。

[æz; əz][juː; jʊ] [mait] [seɪ] .
as **you** **might** **say** **.**
作为 你 可能 说 .

正如你所说。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['lædi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [bliːd] . "
And **I** **knew** **it** **,** **too** **,** **laddie** **,** **and** **it** **made** **my** **heart** **bleed** **.** **"**
和 我 知道 它 , 也 , 小伙子 , 和 它 制成 我的 心 流血 . "

我也知道，孩子，这让我心如刀绞。

" [ɑː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] , [hæns] — [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
" **Ah** **,** **he** **was** **a** **martyr** **,** **Hans** **—** **a** **martyr** **to** **the** **cause** **of** **liberty** **.**
" 啊 , 他 曾是 一个 烈士 , 汉斯 — 一个 烈士 到 这 原因 的 自由 .

“啊，汉斯，他是一位殉道者——一位为自由事业而殉道的殉道者。”

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , - ['ɔːlweɪz][ænd; ənd]
And **'** **the** **blood** **of** **the** **martyrs** **is** **the** **seed** **of** **the** **Church** **,** **'** **always** **and**
和 - 这 血 的 这 殉道者 是 这 种子 的 这 教会 , - 总是 和
['evriweə(r)] ,
everywhere **,**
到处 ,

“殉道者的鲜血是教会的种子”，无论何时何地都是如此。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .
" **said** **the** **Young** **Comrade** **.**
" 说 这 年轻的 同志 .

“年轻的同志说道。”

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[əʊld][hæns][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
Old **Hans** **was** **silent** **for** **a** **few** **seconds** **.**
老的 汉斯 曾是 沉默的 为了 一个 很少 秒 .

老汉斯沉默了几秒钟。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [laɪk][wʌn] [ɪn'ræptʃəd] .
He **gazed** **at** **the** **photograph** **above** **his** **bench** **like** **one** **enraptured** **.**
他 凝视 在 这 照片 多于 他的 长椅 喜欢 一 眉飞色舞 .

他目不转睛地盯着长椅上方的照片，仿佛着了魔似的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [kept]['saɪlənt] , [tuː] , ['wɒtʃɪŋ] [əʊld][hæns] .
The **Young** **Comrade** **kept** **silent** **,** **too** **,** **watching** **old** **Hans** **.**
这 年轻的 同志 保留 沉默的 , 也 , 观看 老的 汉斯 .

年轻的同志也沉默不语，看着老汉斯。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [feɪs] .

A	curious	smile	played	about	the	old	man's	face	.
一个	好奇的	微笑	玩	关于	这	老的	男人的	脸	.

老人脸上浮现出一丝奇特的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

It	was	he	who	broke	the	silence	at	length	.
它	曾是	他	WHO	打破	这	沉默	在	长度	.

最终打破沉默的是他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

"	Of	course	,	you've	heard	about	the	[	71	]
"	的	课程	,	你已经	听到	关于	这	[	-	]

"当然，你们都听说过[71]

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , [læd] ?

International	,	lad	?
国际的	,	小伙子	?

国际范儿，小伙子?

[kɑːl] [hæd; həd] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɒz; wəz]

Karl	had	that	picture	taken	just	about	the	time	that	the	International	was
卡尔	有	那	图片	已采取	只是	关于	这	时间	那	这	国际的	曾是

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

卡尔拍这张照片的时间，大约就在国际赛创办之时。

['ɔːlweɪz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .

Always	promised	me	a	picture	he	had	,	for	years	and	years	.
总是	承诺	我	一个	图片	他	有	,	为了	年	和	年	.

多年来，他一直答应给我一张照片。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [siːmd] [hɑːf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self]

And	when	he	brought	me	that	one	Sunday	he	seemed	half	ashamed	of	himself
和	什么时候	他	带来	我	那	一	星期日	他	似乎	一半	羞愧	的	他自己

,

,

,

那天星期天他带我来的时候，看起来有点不好意思。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [mæn]

as	if	he	thought	it	was	too	sentimental	a	thing	for	a	serious	man
作为	如果	他	想法	它	曾是	也	感伤的	一个	事物	为了	一个	严肃的	男人

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

仿佛他认为对于一个严肃的男人来说，这未免太过感伤。

- [jʊl] [suːn] [get]['taɪəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hæns] , - [hiː; hi] [sed] .

'	You'll	soon	get	tired	looking	at	it	,	Hans	,	'	he	said	.
-	你会	很快	得到	疲劳的	寻找	在	它	,	汉斯	,	-	他	说	.

"汉斯，你很快就会看腻的，"他说。

" [ɑːx] , [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ]

"	Ach	,	I	remember	that	afternoon	as	though	it	were	only	day	before	yesterday
"	ach	,	我	记住	那	下午	作为	尽管	它	是	仅有的	天	前	昨天

.

:

.

"啊，我至今仍清晰地记得那个下午，仿佛就发生在昨天一样。"

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wen] [kɑːl] [sed] : - [hæns] ,

We	were	sitting	smoking	and	talking	after	dinner	when	Karl	said	:	'	Hans	,
我们	是	坐着	吸烟	和	说	后	晚餐	什么时候	卡尔	说	:	-	汉斯	,

晚饭后，我们坐着抽烟聊天，这时卡尔说："汉斯，

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [θɪŋz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][bɪt] — [ɪn] [kə'nekʃn]

I've	made	up	my	mind	that	it	is	time	things	begun	to	move	a	bit	—	in	connection
我已经	制成	向上	我的	头脑	那	它	是	时间	事物	开始	到	移动	一个	少量	—	在	联系

[wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [aɪ] [miːn] .

with	the	movement	I	mean	.
和	这	移动	我	意思是	.

我已经下定决心，是时候让事情开始有所进展了——我是指与运动相关的进展。

[wiː; wi][mʌst; məst][juˈnaɪt] , [hæns] .

We	must	unite	,	Hans	.
我们	必须	团结	,	汉斯	.

汉斯，我们必须团结起来。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɔːt] [tuː; tə][juˈnaɪt] — [kæn; kən][juˈnaɪt] — [mʌst; məst][juˈnaɪt] !

All	the	workers	ought	to	unite	—	can	unite	—	must	unite	!
全部	这	工人	应该	到	团结	—	能	团结	—	必须	团结	!

所有工人都应该团结起来——能够团结起来——必须团结起来！

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ['wɜːkɪŋmen]

We've	got	a	good	start	in	the	visit	of	these	French	and	German	workingmen
我们已经	得到	一个	好的	开始	在	这	访问	的	这些	法语	和	德语	工人

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

to	the	Universal	Exhibition	.
到	这	普遍的	展览	.

这些法国和德国工人参观世界博览会的行程已经顺利开始了。

[ðə; ði] [-]

The	[	72	]
这	[	-	]

[72]

[ˌbʊəʒwɑːˈziː] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] .

bourgeoisie	have	shown	the	way	.
资产阶级	有	所示	这	方式	.

资产阶级已经指明了方向。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . -

It	must	be	done	.	'
它	必须	是	完毕	.	-

必须这样做。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ,

Then	he	explained	to	me	how	the	movement	was	to	be	launched	,
然后	他	解释	到	我	如何	这	移动	曾是	到	是	发射	,

然后他向我解释了这场运动将如何发起，

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][maɪ]['juːniən] .

and	I	promised	to	help	as	much	as	possible	in	my	union	.
和	我	承诺	到	帮助	作为	很多	作为	可能的	在	我的	联盟	.

我承诺会在工会中尽我所能提供帮助。

[kɑːl] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz] ,

Karl	always	wanted	to	get	the	support	of	the	unions	,
卡尔	总是	通缉	到	得到	这	支持	的	这	工会	,

卡尔一直想获得工会的支持。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [sʌm; səm]

and	many	a	time	did	he	come	to	me	to	get	me	to	introduce	some
和	许多	一个	时间	做过	他	来	到	我	到	得到	我	到	介绍	一些

['məʊʃn] [ɪn] [maɪ] ['juːniən] .

motion	in	my	union	.
运动	在	我的	联盟	.

他多次来找我，希望我能在工会中提出一些动议。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

"	It	was	that	way	when	the	great	Civil	War	broke	out	in	America	.
"	它	曾是	那	方式	什么时候	这	伟大的	民用	战争	打破	出去	在	美国	.

“美国内战爆发时，情况就是这样。”

[kɑːl] [wɒz; wəz] [mæd] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['glædstəun] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]

Karl	was	mad	at	the	way	in	which	Gladstone	and	the	middle	class	in	general
卡尔	曾是	疯狂的	在	这	方式	在	哪个	格拉德斯通	和	这	中间	班级	在	一般的

['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv] - [h'əʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

sided	with	the	slave	-	holders	of	the	South	.
侧面	和	这	奴隶	-	持有者	的	这	南	.

卡尔对格莱斯顿和整个中产阶级站在南方奴隶主一边的做法感到愤怒。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʌvd] ['prezɪdənt]

You	see	,	he	not	only	took	the	side	of	the	slaves	,	but	he	loved	President
你	看	,	他	不是	仅有的	采取	这	边	的	这	奴隶	,	但	他	喜爱	总统

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

你看，他不仅站在奴隶一边，而且他还非常敬爱林肯总统。

[hiː; hi] [siːmd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] ['lɪŋkən] .

He	seemed	never	to	get	tired	of	praising	Lincoln	.
他	似乎	绝不	到	得到	疲劳的	的	赞扬	林肯	.

他似乎永远都乐此不疲地赞扬林肯。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ðæt] ['kwaɪət] ['mænə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen]

One	day	he	came	to	me	and	said	with	that	quiet	manner	he	had	when
一	天	他	来了	到	我	和	说	和	那	安静的	方式	他	有	什么时候

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,

he	was	most	in	earnest	,
他	曾是	最多	在	认真	,

有一天，他走到我面前，用他最认真时那种平静的语气说道：

- [hæns] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfset] ['glædˌstoʊnz] [dæmd] [ɪn'fɜːn(ə)l] [sə'pɔːt]

'	Hans	,	we	must	do	something	to	offset	Gladstone's	damned	infernal	support
-	汉斯	,	我们	必须	做	某物	到	抵消	格拉德斯通的	该死的	地狱	支持

[ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

of	the	[	73	]
的	这	[	-	]

“汉斯，我们必须采取一些措施来抵消格莱斯顿对[73]的该死的支持。”

[sleɪv] - ['treɪdəz] .

slave	-	traders	.
奴隶	-	交易员	.

奴隶贩子。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃəʊ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fiːl] [ænd; ənd]

We	must	show	President	Lincoln	that	the	working	class	in	this	country	feel	and
我们	必须	展示	总统	林肯	那	这	在职的	班级	在	这	国家	感觉	和

[nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .

know	that	he	is	in	the	right	.
知道	那	他	是	在	这	正确的	.

我们必须让林肯总统知道，这个国家的工人阶级感受到并相信他是对的。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] , [hæns] ; [hiːz] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

And	Abraham	Lincoln	belongs	to	us	,	Hans	;	he's	a	son	of	the	working
和	亚伯拉罕	林肯	属于	到	我们	,	汉斯	;	他是	一个	儿子	的	这	在职的

[klɑːs] . -

class	.	'
班级	.	-

汉斯，亚伯拉罕·林肯属于我们；他是工人阶级的儿子。

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,

"	He	said	a	lot	more	in	praise	of	Lincoln	,
"	他	说	一个	很多	更多的	在	称赞	的	林肯	,

“他说了许多赞扬林肯的话，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['səuʃəlists] [hæd; həd] [gɒn]

and	told	me	how	proud	he	was	that	the	German	Socialists	had	gone
和	讲述	我	如何	自豪的	他	曾是	那	这	德语	社会主义者	有	已消失

[tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,

to	the	war	,
到	这	战争	,

他告诉我，他为德国社会主义者参战感到多么自豪。

[ɔːl] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ; [sed] [id] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [weɪdɪmaɪɚ] ,

all	enlisted	in	the	Northern	army	;	said	he'd	like	to	join	with	Weydemeyer	,
全部	入伍	在	这	北方	军队	;	说	他会	喜欢	到	加入	和	韦德迈尔	,

全部应征入伍北方军；他说他想加入韦德迈尔的部队。

[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] ['friːmɒnt] .

his	old	friend	,	who	was	fighting	under	Fremont	.
他的	老的	朋友	,	WHO	曾是	斗争	在下面	弗里蒙特	.

他的老朋友，当时在弗里蒙特麾下作战。

[səʊ] ['ɜːnɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] !

So	earnest	he	was	about	it	!
所以	认真	他	曾是	关于	它	!

他对此真是太认真了！

['nəʊbədi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [ment] ['ruːɪn][tuː; tə][hɪm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]

Nobody	could	have	guessed	that	the	war	meant	ruin	to	him	by	cutting	off	his
无人	可以	有	猜对了	那	这	战争	意思是	废墟	到	他	经过	切割	离开	他的

['əʊnli]['regjələ(r)] ['ɪnkʌm] ,

only	regular	income	,
仅有的	常规的	收入	,

谁也想不到，这场战争会让他家破人亡，因为它切断了他唯一的固定收入来源。

[ðə; ði][faɪv] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][gɒt][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] — [aɪ]

the	five	dollars	a	week	he	got	for	writing	for	the	New	York	Tribune	—	I
这	五	美元	一个	星期	他	得到	为了	写作	为了	这	新的	约克	论坛	—	我

[θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

think	that	was	the	name	of	the	paper	.
思考	那	曾是	这	姓名	的	这	纸	.

他每周给《纽约论坛报》（我记得是这个名字）写稿能挣五美元。

" [wel] , [hiː; hi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ˌrezəˈlʊʃən] [pɑːst] [æt; ət]['aʊə(r)]['juːniən] [kənˈdemɪŋ]

"	Well	,	he	begged	me	to	get	resolutions	passed	at	our	union	condemning
"	出色地	,	他	乞求	我	到	得到	决议	通过了	在	我们的	联盟	谴责

['glædstəun][ænd; ənd] [səˈpɔːtɪŋ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

Gladstone	and	supporting	President	Lincoln	,
格拉德斯通	和	支持	总统	林肯	,

“他恳求我让工会通过决议，谴责格莱斯顿，支持林肯总统。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aʊə(r)]['ju:niən] [-]
and **I** **believe** **that** **our** **union** **[** **74** **]**
和 我 相信 那 我们的 联盟 [-]

我相信我们的联盟[74]

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['bɒdi][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋmen] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [pɑ:s] [sʌtʃ] [ˌrezə'lʊʃən] .
was **the** **first** **body** **of** **workingmen** **in** **England** **to** **pass** **such** **resolutions** **.**
曾是 这 第一的 身体 的 工人 在 英格兰 到 经过 这样的 决议 .

这是英国第一个通过此类决议的工人团体。

[bʌt; bət] [kɑ:l] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [æt; ət] [ðæt] .
But **Karl** **didn't** **stop** **at** **that** **.**
但 卡尔 没有 停止 在 那 .

但卡尔并没有就此止步。

[hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜ˞:kɪŋmɛnz]
He **got** **the** **International** **to** **take** **the** **matter** **up** **with** **the** **different** **workingmen's**
他 得到 这 国际的 到 拿 这 事情 向上 和 这 不同的 工人的
[sə'saɪətiz] ,
societies **,**
社会 ,

他促使国际工人协会与各个工人团体交涉此事。

[ænd; ənd] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and **meetings** **were** **held** **all** **over** **the** **country** **.**
和 会议 是 握住 全部 超过 这 国家 .

会议在全国各地举行。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kept] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðæt] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['evə(r)] [nju:] [ðæt]
And **he** **kept** **so** **much** **in** **the** **background** **that** **very** **few** **people** **ever** **knew** **that**
和 他 保留 所以 很多 在 这 背景 那 非常 很少 人们 曾经 知道 那
[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kɑ:l] [mɑ:ks] [hu:] [tɜ:nd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd]
it **was** **Karl** **Marx** **who** **turned** **the** **tide** **of** **opinion** **in** **England** **to** **the** **side**
它 曾是 卡尔 马克思 WHO 转向 这 潮 的 观点 在 英格兰 到 这 边
[ɒv; əv] ['lɪŋkən] .
of **Lincoln** **.**
的 林肯 .

他将很多事情隐藏起来，以至于很少有人知道是卡尔·马克思扭转了英国舆论的风向，使之倒向林肯一方。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['mə:də] [baɪ] [ðæt] ['kreɪzi]['æktə(r)] , [bu:ð] , [kɑ:l] ['æktʃuəli] [kraɪd] .
And **when** **Lincoln** **was** **murdered** **by** **that** **crazy** **actor** **,** **Booth** **,** **Karl** **actually** **cried** **.**
和 什么时候 林肯 曾是 被谋杀 经过 那 疯狂的 演员 , 展位 , 卡尔 实际上 哭 .

当林肯被那个疯狂的演员布斯谋杀时，卡尔竟然哭了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌrezə'lʊʃən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [æt; ət]
He **made** **a** **beautiful** **speech** **,** **and** **wrote** **resolutions** **which** **were** **adopted** **at**
他 制成 一个 美丽的 演讲 , 和 写道 决议 哪个 是 已采用 在
['mi:tiŋz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
meetings **all** **over** **the** **country** **.**
会议 全部 超过 这 国家 .

他发表了精彩的演讲，并起草了多项决议，这些决议在全国各地的会议上都得到了通过。

[ɑ:] , [bɔɪ] , ['lɪŋkən] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['ɔ:f(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Ah **,** **boy** **,** **Lincoln** **appreciated** **the** **support** **we** **gave** **him** **in** **those** **awful** **days** **of** **the**
啊 , 男生 , 林肯 感谢 这 支持 我们 给予 他 在 那些 可怕 天 的 这
[wɔ:(r)] ,
war **,**
战争 ,

啊，林肯一定很感激我们在战争那段可怕的日子里给予他的支持。

[ænd; ənd] [kɑːl] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði][rɪˈplaɪ] [ˈlɪŋkən] [sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkaʊns(ə)l] [ˈθæŋkɪŋ]

and	Karl	showed	me	the	reply	Lincoln	sent	to	the	General	Council	thanking
和	卡尔	显示	我	这	回复	林肯	发送	到	这	一般的	理事会	谢谢

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

them	for	it	.
他们	为了	它	.

卡尔给我看了林肯写给总理事会的感谢信。

" [kɑːl] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] ; [ˈɔːlweɪz] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [-

"	Karl	was	always	like	that	;	always	guiding	the	working	people	to	do	the	[	75
"	卡尔	曾是	总是	喜欢	那	;	总是	指导	这	在职的	人们	到	做	这	[	-

]

]

“卡尔一直都是那样；总是引导劳动人民去做[75]

[raɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈletɪŋ] [ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [get][ðə; ði][ˈkredɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈglɔːri] .

right	thing	,	and	always	letting	other	people	get	the	credit	and	the	glory	.
正确的	事物	,	和	总是	出租	其他	人们	得到	这	信用	和	这	荣耀	.

做正确的事，并且总是让别人获得荣誉和荣耀。

[hiː; hi] [plænd] [ænd; ənd][daɪˈrɛktɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ˈmænhʊd]

He	planned	and	directed	all	the	meetings	of	the	workers	demanding	manhood
他	计划	和	指导	全部	这	会议	的	这	工人	要求	男子气概

[ˈsʌfrɪdʒ] ,

suffrage	,
选举权	,

他策划并指导了所有要求男性普选权的工人集会。

[ɪn] - , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][gɒt][ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

in	1866	,	but	he	never	got	the	credit	of	it	.
在	-	,	但	他	绝不	得到	这	信用	的	它	.

他在 1866 年完成了这项工作，但他从未因此获得赞誉。

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l]['glɔːri] .

All	for	the	cause	,	he	was	,	and	never	cared	for	personal	glory	.
全部	为了	这	原因	,	他	曾是	,	和	绝不	关心	为了	个人的	荣耀	.

他一心为事业，从不在乎个人荣耀。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ənd]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ]

For	years	he	gave	all	his	time	to	the	International	and	never	got	a
为了	年	他	给予	全部	他的	时间	到	这	国际的	和	绝不	得到	一个

['peni] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][dɪd] ,

penny	for	all	he	did	,
一分钱	为了	全部	他	做过	,

多年来，他将所有时间都奉献给了国际组织，却从未得到过一分钱的回报。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['getɪŋ] [rɪtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

though	his	enemies	used	to	say	that	he	was	'	getting	rich	out	of	the
尽管	他的	敌人	用过的	到	说	那	他	曾是	-	获得	富有的	出去	的	这

['muːvmənt] . -

movement	.	'
移动	.	-

尽管他的敌人过去常说他“从这场运动中发了财”。

" [ɑːx] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][mæd] — [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [laɪd; liːd][əˈbaʊt] [kɑːl] .

"	Ach	,	that	used	to	make	me	mad	—	the	way	they	lied	about	Karl	.
"	ach	,	那	用过的	到	制作	我	疯狂的	—	这	方式	他们	撒谎了	关于	卡尔	.

“唉，他们那样撒谎陷害卡尔，以前总是让我很生气。”

[ðə; ði] ['peɪpəz] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['brɪmstəʊn] [liːg] ,

The	papers	used	to	print	stories	about	the	'	Brimstone	League	,
这	文件	用过的	到	打印	故事	关于	这	-	硫磺	联盟	,

过去那些刊登有关"硫磺联盟"报道的报纸，

- [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - ['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] - [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ,

'	a	sort	of	'	inner	circle	'	connected	with	the	International	,
-	一个	种类	的	-	内	圆圈	-	连接	和	这	国际的	,

与国际组织有联系的某种"核心圈子"，

[ðəʊ] [wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

though	we	all	knew	there	was	never	such	a	thing	in	existence	.
尽管	我们	全部	知道	那里	曾是	绝不	这样的	一个	事物	在	存在	.

尽管我们都知道，这种东西根本不存在。

[kɑːl] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][plæn] ['məːdə] [ænd; ənd] ['blʌdi] [ˌrevə'lʊʃən] ,

Karl	was	accused	of	trying	to	plan	murders	and	bloody	revolutions	,
卡尔	曾是	被告	的	尝试	到	计划	谋杀案	和	血腥	革命	,

卡尔被指控试图策划谋杀和血腥革命。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] . [-]

the	very	thing	he	hated	and	feared	above	everything	else	.	[	76	]
这	非常	事物	他	憎恨	和	害怕	多于	一切	别的	.	[	-	]

这正是他最憎恨和最害怕的东西。[76]

['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [tɔːkt] [ðæt] [weɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

Always	fighting	those	who	talked	that	way	,	he	was	;
总是	斗争	那些	WHO	谈话	那	方式	,	他	曾是	;

他总是和那些那样说话的人争论不休；

[sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪz] [ænd; ənd]['haɪəd]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

said	they	were	spies	and	hired	agents	of	the	enemy	,	trying	to	bring	the
说	他们	是	间谍	和	雇用	代理人	的	这	敌人	,	尝试	到	带来	这

['muːvmənt] [tuː; tə]['ruːɪn] .

movement	to	ruin	.
移动	到	废墟	.

他们说这些人是敌人的间谍和雇佣特工，企图破坏这场运动。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [ə'pəʊz] [waɪtəlɪŋ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][bɑː'kuːnin][ɒn] [ðæt] ['veri] [graʊnd] ?

Didn't	he	oppose	Weitling	and	Herwegh	and	Bakunin	on	that	very	ground	?
没有	他	反对	魏特林	和	-	和	巴枯宁	在	那	非常	地面	?

他难道不是正是基于这个理由反对魏特林、赫维格和巴枯宁的吗?

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [kɑːl] [wen] [lə'sæl] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] , [ɪn] - ,

"	I	was	with	Karl	when	Lassalle	visited	him	,	in	1862	,
"	我	曾是	和	卡尔	什么时候	拉萨尔	到访	他	,	在	-	,

"1862年，拉萨尔拜访卡尔时，我和他在一起。"

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðen] [ə'baʊt] ['fuːlɪʃ] [ə'tempts] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌrevə'lʊʃən] [baɪ][ðə; ði]

and	heard	what	he	said	then	about	foolish	attempts	to	start	revolutions	by	the
和	听到	什么	他	说	然后	关于	愚蠢	尝试	到	开始	革命	经过	这

[sɒːd] .

sword	.
剑	.

我当时听到了他关于妄图用武力发动革命的愚蠢言论。

[lə'sæl] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['ʃwaɪgərt] [tuː; tə] [kɑːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɪð]

Lassalle	had	sent	a	Captain	Schweigert	to	Karl	a	little	while	before	that	with
拉萨尔	有	发送	一个	队长	施韦格特	到	卡尔	一个	小的	尽管	前	那	和

[ə; eɪ]['letə(r)] ,

a	letter	,
一个	信	,

此前不久，拉萨尔曾派施韦格特上尉给卡尔带了一封信。

['begɪŋ] [kɑ:l] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['kæptɪn] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʌnz]
begging **Karl** **to** **help** **the** **Captain** **raise** **the** **money** **to** **buy** **a** **lot** **of** **guns**
乞讨 卡尔 到 帮助 这 队长 增加 这 钱 到 买 一个 很多 的 枪支
[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
for **an** **insurrection** **.**
为了 一个 起义 .

恳求卡尔帮助上尉筹集资金，为起义购买大量枪支。

[kɑ:l] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ski:m] , [ænd; ənd]
Karl **had** **refused** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **the** **scheme** **,** **and**
卡尔 有 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这 方案 , 和
[lə'sæl] [wɒz; wəz] [mæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Lassalle **was** **mad** **about** **it** **.**
拉萨尔 曾是 疯狂的 关于 它 .

卡尔拒绝参与这项计划，拉萨尔对此非常生气。

- [jɔ:(r); jə(r)] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [sləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , [maɪ] [dɪə(r)] [mɑ:ks] , - [hi:; hi] [sed] .
' **Your** **ways** **are** **too** **slow** **for** **me** **,** **my** **dear** **Marx** **,** **'** **he** **said** **.**
- 你的 方式 是 也 慢的 为了 我 , 我的 亲爱的 马克思 , - 他 说 .

“你的方法对我来说太慢了，我亲爱的马克思，”他说。

- [waɪ] ,
' **Why** **,**
- 为什么 ,

'为什么，

['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprəʊlɪ'teərɪət]
it'll **take** **a** **whole** **generation** **to** **develop** **a** **political** **party** **of** **the** **proletariat**
它将 拿 一个 所有的 一代 到 发展 一个 政治的 派对 的 这 无产阶级
[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] . - [-]
strong **enough** **to** **do** **anything** **.** **'** **[** **77** **]**
强的 足够的 到 做 任何事物 . - [-]

要建立一个足够强大的无产阶级政党来做任何事情，需要整整一代人的时间。[77]

" [kɑ:l] [smaɪld] [ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [wei] [hi:; hi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [sed] : - [jes] , [ɪts] [sləʊ] [ɪ'nʌf] ,
" **Karl** **smiled** **in** **that** **quiet** **way** **he** **had** **and** **said** **:** **'** **Yes** **,** **it's** **slow** **enough** **,**
" 卡尔 微笑 在 那 安静的 方式 他 有 和 说 : - 是的 , 它是 慢的 足够的 ,

卡尔露出了他惯有的那种平静的微笑，说道：“是的，速度够慢了。”

[frend] [lə'sæl] , [sləʊ] [ɪ'nʌf] .
friend **Lassalle** **,** **slow** **enough** **.**
朋友 拉萨尔 , 慢的 足够的 .

朋友拉萨尔，慢点说。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɒnt] [breɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌrevə'lu:ʃn] — [breɪnz] , [nɒt]
But **we** **want** **brains** **for** **the** **foundation** **of** **our** **revolution** **—** **brains** **,** **not**
但 我们 想 大脑 为了 这 基础 的 我们的 革命 — 大脑 , 不是
['paʊdə(r)] .
powder **.**
粉末 .

但我们需要用智慧作为我们革命的基础——是智慧，而不是火药。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [lɒts] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
We **must** **have** **patience** **,** **lots** **of** **patience** **.**
我们 必须 有 耐心 , 很多 的 耐心 .

我们必须要有耐心，很多很多的耐心。

['mʌʃrʊmz] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [lɑ:st] ['əʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Mushrooms **grow** **up** **in** **a** **night** **and** **last** **only** **a** **day** **;**
蘑菇 生长 向上 在 一个 夜晚 和 最后的 仅有的 一个 天 ;

蘑菇一夜之间生长，却只能存活一天；

[əʊks] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tu:; tə] [grəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊd] [lɑ:sts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

oaks	take	a	hundred	years	to	grow	,	but	the	wood	lasts	a	thousand	years	.
橡树	拿	一个	百	年	到	生长	,	但	这	木头	持续时间	一个	千	年	.

橡树需要一百年才能长成，但木材却能保存一千年。

[ænd; ənd] [ɪts] [əʊks] [wi:; wi] [wɒnt] , [nɒt] ['mʌʃrʊmz] . - "

And	it's	oaks	we	want	,	not	mushrooms	.	'	"
和	它是	橡树	我们	想	,	不是	蘑菇	.	-	"

我们想要的是橡树，不是蘑菇。

" [haʊ] [laɪk] [mɑ:ks] [ðæt] [wɒz; wəz] , [hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] [ðen] , " [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt]

"	How	like	Marx	that	was	,	Hans	,	"	said	the	Young	Comrade	then	,	"	how	patient
"	如何	喜欢	马克思	那	曾是	,	汉斯	,	"	说	这	年轻的	同志	然后	,	"	如何	病人

[ænd; ənd] [fɑ:(r)] - ['si:ɪŋ] !

and	far	-	seeing	!
和	远的	-	看到	!

"汉斯，这多么像马克思啊，"青年同志说道，"多么有耐心，多么有远见啊！"

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [lə'sæl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

And	what	did	Lassalle	think	of	that	?	"
和	什么	做过	拉萨尔	思考	的	那	?	"

拉萨尔对此有何看法?

" [hi:; hi] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [kɑ:l] , [ai] [θɪŋk] .

"	He	never	understood	Karl	,	I	think	.
"	他	绝不	理解	卡尔	,	我	思考	.

"我想他从来都不了解卡尔。"

['enihaʊ] , [kɑ:l] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [lə'sæl] [si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['mi:tɪŋ] .

Anyhow	,	Karl	told	me	that	Lassalle	ceased	to	be	his	friend	after	that	meeting	.
无论如何	,	卡尔	讲述	我	那	拉萨尔	停止	到	是	他的	朋友	后	那	会议	.

总之，卡尔告诉我，在那次会面之后，拉萨尔就不再是他的朋友了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwɒrəl] , [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

There	was	no	quarrel	,	you	understand	,
那里	曾是	不	争吵	,	你	理解	,

你明白，我们之间并没有争吵。

['əʊnli] [lə'sæl] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [kɑ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] [ɪn] [ðeə(r)] [v'ju:z] .

only	Lassalle	realized	that	he	and	Karl	were	far	apart	in	their	views	.
仅有的	拉萨尔	已实现	那	他	和	卡尔	是	远的	除	在	他们的	浏览	.

只有拉萨尔意识到他和卡尔的观点大相径庭。

- [lə'sæl] [ɪz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [mæn] [ɔ:l] [-]

'	Lassalle	is	a	clever	man	all	[	78	]
-	拉萨尔	是	一个	聪明的	男人	全部	[	-	]

拉萨尔是个聪明人[78]

[raɪt] , - [kɑ:l] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , - [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wɒnts] [twelv] [ə'klɑ:k] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] , [laɪk] [æn; ən]

right	,	'	Karl	used	to	say	,	'	but	he	wants	twelve	o'clock	at	eleven	,	like	an
正确的	,	-	卡尔	用过的	到	说	,	-	但	他	想要	十二	点钟	在	十一	,	喜欢	一个

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld] . -

impatient	child	.	'
不耐烦	孩子	.	-

"没错，"卡尔过去常说，"但他像个不耐烦的孩子一样，11点就想等到12点了。"

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fəʊks] [laɪk] [lə'sæl] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [maɪ] [læd] ;

And	there's	lots	of	folks	like	Lassalle	in	that	respect	,	my	lad	;
和	有	很多	的	各位	喜欢	拉萨尔	在	那	尊重	,	我的	小伙子	;

在这方面，像拉萨尔这样的人有很多，我的孩子;

[fəʊks] [ðæt] [wɒnt] [əʊks] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] .

folks	that	want	oaks	to	grow	in	a	night	like	mushrooms	.
各位	那	想	橡树	到	生长	在	一个	夜晚	喜欢	蘑菇	.

有些人希望橡树像蘑菇一样一夜之间生长。

" [wel] , [ai] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ,

"	Well	,	I	stayed	in	the	International	until	the	very	last	,
"	出色地	,	我	入住	在	这	国际的	直到	这	非常	最后的	,

“嗯，我一直待在国际赛场直到最后一刻。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [heɪg] ['kɒŋgres] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði]

after	the	Hague	Congress	when	it	was	decided	to	make	New	York	the
后	这	海牙	国会	什么时候	它	曾是	决定	到	制作	新的	约克	这

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

海牙会议决定将纽约设为总部。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [læd] .

That	was	a	hard	blow	to	me	,	lad	.
那	曾是	一个	难的	吹	到	我	,	小伙子	.

这对我来说是个沉重的打击，孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [kɑːl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

It	looked	to	me	as	if	Karl	had	made	a	mistake	.
它	看起来	到	我	作为	如果	卡尔	有	制成	一个	错误	.

在我看来，卡尔似乎犯了个错误。

[ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [kɪld] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l]

I	felt	that	the	International	was	practically	killed	when	the	General	Council
我	毛毡	那	这	国际的	曾是	几乎	被杀	什么时候	这	一般的	理事会

[wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

was	moved	to	America	,
曾是	已搬	到	美国	,

我认为，当总理事会迁往美国时，国际组织实际上就已经消亡了。

[ænd; ənd][təʊld] [kɑːl] [səʊ] .

and	told	Karl	so	.
和	讲述	卡尔	所以	.

然后他把这话告诉了卡尔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd] , ['əʊnli][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] .

But	he	knew	that	as	well	as	I	did	,	only	he	couldn't	help	himself	.
但	他	知道	那	作为	出色地	作为	我	做过	,	仅有的	他	不能	帮助	他自己	.

但他和我一样清楚这一点，只是他无法控制自己。

" - [jes] , [hæns] , [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər] [raɪt] .

"	'	Yes	,	Hans	,	I'm	afraid	you're	right	.
"	-	是的	,	汉斯	,	我是	害怕的	你是	正确的	.

“是的，汉斯，恐怕你是对的。”

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kænt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

The	International	can't	amount	to	much	under	the	circumstances	.
这	国际的	不能	数量	到	很多	在下面	这	情况	.

在这种情况下，国际邀请赛不会有太大意义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [hæns] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

But	it	had	to	be	,	Hans	,	it	had	to	be	.
但	它	有	到	是	,	汉斯	,	它	有	到	是	.

但事情必须如此，汉斯，事情必须如此。

[maɪ] [helθ] [ɪz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ə'baʊt] [dʌn] [-]
My **health** **is** **very** **poor** **,** **and** **I'm** **about** **done** **[** **79** **]**
我的 健康 是 非常 贫穷的 , 和 我是 关于 完毕 [-]

我的健康状况很差，我快不行了[79]

[fɔ:(r); fə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .
for **,** **so** **far** **as** **fighting** **is** **concerned** **.**
为了 , 所以 远的 作为 斗争 是 担心的 .

就战斗而言。

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [ki:p] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [bɑ:'ku:nin][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [hæns] ,
I **simply** **can't** **keep** **on** **fighting** **Bakunin** **and** **his** **crowd** **,** **Hans** **,**
我 简单地 不能 保持 在 斗争 巴枯宁 和 他的 人群 , 汉斯 ,

汉斯，我真的无法继续和巴枯宁及其党羽作战了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [drɒp] [ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɪl] [pɑ:s] ['ɪntu:] [bækjənənz] [kən'trəʊl] .
and **if** **I** **drop** **the** **fight** **the** **International** **will** **pass** **into** **Bakunin's** **control** **.**
和 如果 我 降低 这 斗争 这 国际的 将要 经过 进入 巴枯宁的 控制 .

如果我输掉这场比赛，国际大赛的冠军就会落入巴枯宁手中。

[ænd; ənd][aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [si:] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [daɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [wɪð] [bɑ:'ku:nin] [æt; ət]
And **I'd** **rather** **see** **the** **organization** **die** **in** **America** **than** **live** **with** **Bakunin** **at**
和 ID 相当 看 这 组织 死 在 美国 比 居住 和 巴枯宁 在
[ðə; ði] [hed] ;
the **head** **;**
这 头 ;

我宁愿看到这个组织在美国消亡，也不愿看到巴枯宁继续领导它；

[ɪts] ['betə(r)][səʊ] , ['betə(r)][səʊ] , [hæns] . -
it's **better** **so** **,** **better** **so** **,** **Hans** **.** **'** **-**
它是 更好的 所以 , 更好的 所以 , 汉斯 . -

这样好多了，汉斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] , [wen] [ai] [hɜ:d] [hɪm] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ,
And **it** **was** **then** **,** **when** **I** **heard** **him** **talk** **like** **that** **,**
和 它 曾是 然后 , 什么时候 我 听到 他 讲话 喜欢 那 ,

就在那时，我听到他那样说话。

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [əʊld] - ['lʊkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
and **saw** **how** **old** **-** **looking** **he** **had** **grown** **in** **a** **few** **months** **,**
和 锯 如何 老的 - 寻找 他 有 生长 在 一个 很少 几个月 ,

几个月后，我发现他看起来老了很多。

[ðæt] [ai] [nju:] [wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [lu:z] [kɑ:l] .
that **I** **knew** **we** **must** **soon** **lose** **Karl** **.**
那 我 知道 我们 必须 很快 失去 卡尔 .

我知道我们很快就会失去卡尔。

" [sevn]
" **VII**
" 七

七

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][daɪ] [su:n] — [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
" **But** **he** **did** **not** **die** **soon** **—** **he** **lived** **more** **than** **ten** **years** **after** **that** **,**
" 但 他 做过 不是 死 很快 — 他 居住地 更多的 比 十 年 后 那 ,

但他并没有很快去世——此后他又活了十多年。

[hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] .
Hans **,** **"** **said** **the** **Young** **Comrade** **.**
汉斯 , " 说 这 年轻的 同志 .

“汉斯，”年轻的同志说道。

" [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [taɪm] . "
" And ten years is a good long time . "
" 和 十 年 是 一个 好的 长的 时间 . "

"十年是一段很长的时间。"

" [ɑːx] , [ten] [j'iəz] !
" Ach , ten years !
" ach , 十 年 !

"啊，十年了！"

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
But what sort of years were they ?
但 什么 种类 的 年 是 他们 ?

但那究竟是怎样的几年呢?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , " [-]
Tell me that , " [80]
告诉 我 那 , " [-]

告诉我，[80]

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [əʊld] [hæns] [wɪð] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
demanded old Hans with trembling voice .
要求 老的 汉斯 和 发抖 嗓音 .

"老汉斯声音颤抖地问道。"

" [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] — [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [pɜː'dɪʃn] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ]
" Ten years of sickness and misery — ten years of perdition , that's what they
" 十 年 的 疾病 和 苦难 — 十 年 的 毁灭 , 那就是 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] , [maɪ] [læd] !
were , my lad !
是 , 我的 小伙子 !

"十年病痛和苦难——十年炼狱，我的孩子，那就是十年炼狱！"

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [siː] [hɪm] [weɪst] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [plɑːnt] [huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [wərmz]
Didn't I see him waste away like a plant whose roots are gnawed by the worms
没有 我 看 他 浪费 离开 喜欢 一个 植物 谁 根 是 被啃咬 经过 这 蠕虫
?
?
?

难道我没有亲眼看到他像根被虫蛀的植物一样逐渐枯萎吗?

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [freɪm] [ʃeɪk] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ɔːləʊst] [wen] [ðæt] [kɒf] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm]
Didn't I see his frame shake to pieces almost when that cough took hold of him
没有 我 看 他的 框架 摇 到 件 几乎 什么时候 那 咳嗽 采取 抓住 的 他
?
?
?

难道我没看到他咳嗽起来的时候，身体几乎都颤抖得支离破碎吗?

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

是的,

['dɪd(ə)nt] [aɪ] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] — [glæd]
didn't I often think that I'd be glad to hear that he was dead — glad
没有 我 经常 思考 那 ID 是 高兴的 到 听到 那 他 曾是 死的 — 高兴的
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
for his own sake ,
为了 他的 自己的 清酒 ,

我不是经常想，如果听到他死了我会很高兴吗——为他好，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] [æt; ət] [lɑːst] ?

to	think	that	he	was	out	of	pain	at	last	?
到	思考	那	他	曾是	出去	的	疼痛	在	最后的	?

难道他终于摆脱了痛苦?

" [jes] , [hiː; hi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ten] [jˈiəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

"	Yes	,	he	lived	ten	years	,	but	he	was	dying	all	the	while	.
"	是的	,	他	居住地	十	年	,	但	他	曾是	垂死	全部	这	尽管	.

“是的，他活了十年，但他一直在走向死亡。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [peɪn] [ˈprɪti] [ˈnɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [æn; ən] [ˈægəni]

He	must	have	been	in	pain	pretty	nearly	all	the	time	,	every	minute	an	agony
他	必须	有	到过	在	疼痛	漂亮的	几乎	全部	这	时间	,	每一个	分钟	一个	痛苦

! -

!	'
!	-

他肯定几乎时时刻刻都在承受痛苦，每一分钟都无比煎熬!

[əʊ] , [aɪˈd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] , [hæns] , [ɪf] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

Oh	,	I'd	put	an	end	to	it	all	,	Hans	,	if	I	didn't	have	to	finish	Capital	,
哦	,	ID	放	一个	结尾	到	它	全部	,	汉斯	,	如果	我	没有	有	到	结束	首都	,

哦，汉斯，如果不用完成《资本论》，我早就结束这一切了。

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wʌns] [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [ˈhæmpstɪd] [hiːθ] , [hiː; hi] [ˈliːnɪŋ]

'	he	said	to	me	once	as	we	walked	over	Hampstead	Heath	,	he	leaning
-	他	说	到	我	一次	作为	我们	步行	超过	汉普斯特德	希思	,	他	倾斜

[əˈpɒn] [maɪ] [ɑːm] .

upon	my	arm	.
之上	我的	手臂	.

“有一次，我们漫步在汉普斯特德荒原上，他靠着我的胳膊对我说。”

- [ɪts] [hel] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [səʊ] , [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [bʊk] .

'	It's	Hell	to	suffer	so	,	year	after	year	,	but	I	must	finish	that	book	.
-	它是	地狱	到	遭受	所以	,	年	后	年	,	但	我	必须	结束	那	书	.

“年复一年地遭受这样的痛苦简直是地狱，但我必须完成那本书。”

[ˈnʌθɪŋ] [aɪv] [ˈevə(r)] [dʌn] [miːnz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

Nothing	I've	ever	done	means	so	much	as	that	to	the	[	81	]
没有什么	我已经	曾经	完毕	方法	所以	很多	作为	那	到	这	[	-	]

我所做的一切，对[81]来说，都没有那么重要。

[ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [els] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

movement	,	and	nobody	else	can	do	it	.
移动	,	和	无人	别的	能	做	它	.

动作，而且其他人做不到。

[ai] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈevri] [breθ] [ɪz] [æn; ən] [ˈægəni] . -

I	must	live	for	that	,	even	though	every	breath	is	an	agony	.	'
我	必须	居住	为了	那	,	甚至	尽管	每一个	气息	是	一个	痛苦	.	-

我必须为此而活，即使每一次呼吸都是一种煎熬。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

"	But	he	didn't	live	to	finish	his	task	,	after	all	.
"	但	他	没有	居住	到	结束	他的	任务	,	后	全部	.

但他最终还是没能完成他的使命。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeŋ(ə)ls] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˈvɒljuːmz] [ɪn] [ʃeɪp] .

It	was	left	for	Engels	to	put	the	second	and	third	volumes	in	shape	.
它	曾是	左边	为了	恩格斯	到	放	这	第二	和	第三	卷	在	形状	.

第二卷和第三卷的写作工作就交给了恩格斯。

[ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]

A	mighty	good	thing	it	was	for	the	movement	that	there	was	an
一个	强大的	好的	事物	它	曾是	为了	这	移动	那	那里	曾是	一个

['eŋ(ə)ls][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Engels	to	do	it	,
恩格斯	到	做	它	,

对于这场运动来说，有恩格斯这样的人来做这件事，真是件好事。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

['nəʊbədi] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	else	could	have	done	it	.
无人	别的	可以	有	完毕	它	.

其他人不可能做到。

[bʌt; bət]['eŋ(ə)ls][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][twɪn]['brʌðə(r)][tuː; tə][kɑːl] .

But	Engels	was	like	a	twin	brother	to	Karl	.
但	恩格斯	曾是	喜欢	一个	双	兄弟	到	卡尔	.

但恩格斯对卡尔来说就像孪生兄弟一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] ['sʌmtaɪmz] ,

Some	of	the	comrades	were	a	bit	jealous	sometimes	,
一些	的	这	同志们	是	一个	少量	嫉妒的	有时	,

有些同志有时会有点嫉妒，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [kɑːl] [ænd; ənd]['eŋ(ə)ls][ðə; ði] - [ˌsaɪə'miːz] [twɪnz] ,

and	used	to	call	Karl	and	Engels	the	'	Siamese	twins	,
和	用过的	到	称呼	卡尔	和	恩格斯	这	-	暹罗猫	双胞胎	,

他过去常常称卡尔和恩格斯为“连体双胞胎”。

- [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

'	but	that	made	no	difference	to	anybody	.
-	但	那	制成	不	不同之处	到	任何人	.

但这并没有对任何人产生影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['eŋ(ə)ls] [kɑːl] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]

If	it	hadn't	been	for	Engels	Karl	wouldn't	have	lived	so	long	as	he	did
如果	它	之前没有	到过	为了	恩格斯	卡尔	不会	有	居住地	所以	长的	作为	他	做过

,

,

,

如果没有恩格斯，卡尔不可能活那么久。

[ænd; ənd][hɑːf][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [dʌn] .

and	half	his	work	would	never	have	been	done	.
和	一半	他的	工作	会	绝不	有	到过	完毕	.

他一半的工作将永远无法完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第3/3页

[ai]['nevə(r)][gɒt][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['eŋ(ə)ls][æz; əz][ai][dɪd][tuː; tə][kɑːl] ,
I never got so close to the heart of Engels as I did to Karl ,
我 绝不 得到 所以 关闭 到 这 心 的 恩格斯 作为 我 做过 到 卡尔 ,

我从未像了解卡尔那样了解恩格斯的内心。

[bʌt; bət][ai] [lʌvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][kɑːrlz] [seɪk] ,
but I loved him for Karl's sake ,
但 我 喜爱 他 为了 卡尔的 清酒 ,

但我为了卡尔而爱他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [stʊd] [baɪ][kɑːl] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
and because of the way he always stood by Karl through thick and thin .
和 因为 的 这 方式 他 总是 站立 经过 卡尔 通过 厚的 和 薄的 .
[-]
[82]
[-]

因为他始终不离不弃地支持卡尔。[82]

" [ai][kænt][beə(r)][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] — [haʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə][faɪnd] [kɑːl]
" I can't bear to tell about the last couple of years — how I used to find Karl
" 我 不能 熊 到 告诉 关于 这 最后的 夫妻 的 年 — 如何 我 用过的 到 寻找 卡尔
[sɪk] [ə'bed][ɪn][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
sick abed in one room and his wife ,
生病的 阿贝德 在 一 房间 和 他的 妻子 ,

"我实在不忍心讲述过去几年发生的事——我经常发现卡尔病倒在房间里，他的妻子……"

[ðə; ði] ['lʌvli] ['dʒeni] , [ɪn][ə'nʌðə(r)] [ruːm] ['tɔːtʃəd] [baɪ]['kænsə(r)] .
the lovely Jenny , in another room tortured by cancer .
这 迷人的 珍妮 , 在 其他 房间 受折磨 经过 癌症 .

可爱的珍妮，在另一个房间里饱受癌症折磨。

['terəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Terrible it was ,
糟糕的 它 曾是 ,

真是太糟糕了。

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] [hɪə(r)] [ðeɪ]
and I used to go away from the house hoping that I might hear they
和 我 用过的 到 去 离开 从 这 房子 希望 那 我 可能 听到 他们
[wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ded] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] [fər'evə(r)] .
were both dead and out of their misery forever .
是 两个都 死的 和 出去 的 他们的 苦难 永远 .

我以前常常离开家，希望听到他们俩都去世的消息，永远摆脱痛苦。

['əʊnli]['eŋ(ə)ls] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kɑːl] [wʊd] [get]['betə(r)] .
Only Engels seemed to think that Karl would get better .
仅有的 恩格斯 似乎 到 思考 那 卡尔 会 得到 更好的 .

只有恩格斯认为卡尔的病情会好转。

[hiː; hi][gɒt][mæd][æz; əz][ə; eɪ]['hætə(r)] [wen] [ai] [sed] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [kɑːl] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] .
He got mad as a hatter when I said one day that Karl couldn't live .
他 得到 疯狂的 作为 一个 制帽匠 什么时候 我 说 一 天 那 卡尔 不能 居住 .

有一天我说卡尔活不下去了，他气得像个疯子。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒeni] [daɪd] ['eŋ(ə)ls] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fju:nərəl] , - [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð]

But	when	Jenny	died	Engels	said	to	me	after	the	funeral	,	'	It's	all	over	with
但	什么时候	珍妮	死亡	恩格斯	说	到	我	后	这	葬礼	,	-	它是	全部	超过	和

[mɑ:ks] [naʊ] ,

Marx	now	,
马克思	现在	,

但当詹妮去世后，恩格斯在葬礼后对我说："马克思的时代结束了。"

[frend] ['frɪtʃə] ; [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [tu:] . -

friend	Fritzsche	;	his	life	is	finished	,	too	.	'
朋友	弗里茨舍	;	他的	生活	是	完成的	,	也	.	-

朋友弗里茨舍也去世了；他的生命也走到了尽头。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt] ['eŋ(ə)ls] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] .

And	I	knew	that	Engels	spoke	the	truth	.
和	我	知道	那	恩格斯	辐	这	真相	.

我知道恩格斯说的是真话。

" [ænd; ənd] [ðen] [kɑ:l] [daɪd] .

"	And	then	Karl	died	.
"	和	然后	卡尔	死亡	.

然后卡尔就去世了。

[hi:; hi][daɪd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m][tʃeə(r)] ,

He	died	sitting	in	his	arm	chair	,
他	死亡	坐着	在	他的	手臂	椅子	,

他死时正坐在扶手椅里。

[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .

about	three	o'clock	in	the	afternoon	of	the	fourteenth	of	March	,	1883	.
关于	三	点钟	在	这	下午	的	这	第十四	的	行进	,	-	.

1883年3月14日下午3点左右。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [frɒm; frəm]['eŋ(ə)ls][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

I	heard	the	news	that	evening	from	Engels	and	went	over	to	the	house	in
我	听到	这	消息	那	晚上	从	恩格斯	和	去	超过	到	这	房子	在

['meɪtlənd] [-]

Maitland	[	83	]
梅特兰	[	-	]

那天晚上我从恩格斯那里听到了这个消息，然后去了梅特兰的房子[83]

[pɑ:k] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ai] [sɔ:] [hɪm] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] ,

Park	Road	,	and	that	night	I	saw	him	stretched	out	upon	the	bed	,
公园	路	,	和	那	夜晚	我	锯	他	拉伸	出去	之上	这	床	,

公园路，那天晚上我看到他躺在床上。

[ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

the	old	familiar	smile	upon	his	lips	.
这	老的	熟悉的	微笑	之上	他的	嘴唇	.

他嘴角又浮现出那熟悉的笑容。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] ['eŋ(ə)ls] [ɔ:(r)][tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['elənɔ] [mɑ:ks] — [ai][kʊd; kəd]['əʊnli]

I	couldn't	say	a	word	to	Engels	or	to	poor	Eleanor	Marx	—	I	could	only
我	不能	说	一个	单词	到	恩格斯	或者	到	贫穷的	埃莉诺	马克思	—	我	可以	仅有的

[pres] [ðeə(r)][hændz][ɪn] ['saɪləns][ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði][spbz][ænd; ənd] [tɪəz] .

press	their	hands	in	silence	and	fight	to	keep	back	the	sobs	and	tears	.
按	他们的	双手	在	沉默	和	斗争	到	保持	后退	这	啜泣	和	眼泪	.

我一句话也说不出来，既不能跟恩格斯说，也不能跟可怜的埃莉诺·马克思说——我只能默默地握住他们的手，努力克制住哭泣和泪水。

[ðə; ði] [mɑːks] ['fæməli] [greɪv] [ɪn] ['haigit] ['semətri] .

THE	MARX	FAMILY	GRAVE	IN	HIGHGATE	CEMETERY	.
这	马克思	家庭	严重	在	海格特	公墓	.

马克思家族墓地位于海格特公墓。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

" [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] , [æt; ət] [nuːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['haigit] ['semətri] ,

"	And	then	on	the	Saturday	,	at	noon	,	he	was	buried	in	Highgate	Cemetery	,
"	和	然后	在	这	周六	,	在	中午	,	他	曾是	埋葬	在	海格特	公墓	,

"然后，星期六中午，他被安葬在海格特公墓。"

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .

in	the	same	grave	with	his	wife	.
在	这	相同的	严重	和	他的	妻子	.

与妻子合葬。

[ænd; ənd] [waɪl] ['eŋ(ə)ls][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] , ['telɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

And	while	Engels	was	speaking	over	the	grave	,	telling	what	a	wonderful
和	尽管	恩格斯	曾是	请讲	超过	这	严重	,	讲述	什么	一个	精彩的

[fə'lɒsəfə(r)] [kɑːl] [wɒz; wəz] ,

philosopher	Karl	was	,
哲学家	卡尔	曾是	,

当恩格斯在卡尔的墓前讲话，讲述他是一位多么杰出的哲学家时，

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [triːvz] .

my	mind	was	wandering	back	over	the	years	to	Treves	.
我的	头脑	曾是	漫游	后退	超过	这	年	到	特里夫斯	.

我的思绪飘回到了过去，想起了特里夫斯。

[wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Once	more	we	were	boys	playing	together	,
一次	更多的	我们	是	男孩们	玩耍	一起	,

我们又一次像男孩一样一起玩耍。

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [vɒn] [vɛst'fɑːlən] ;

or	fighting	because	he	would	play	with	little	Jenny	von	Westphalen	;
或者	斗争	因为	他	会	玩	和	小的	珍妮	冯	威斯特法伦	;

或者因为他要和小珍妮·冯·韦斯特法伦玩耍而打架；

[wʌns][mɔː(r)][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] [kɑːl] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['skuːljɑːd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld]

once	more	I	seemed	to	hear	Karl	telling	stories	in	the	schoolyard	as	in	the	old
一次	更多的	我	似乎	到	听到	卡尔	讲述	故事	在	这	校园	作为	在	这	老的

[deɪz] .

days	.
天	.

我仿佛又听到卡尔像以前那样在操场上讲故事了。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] ,

Once	again	it	seemed	as	if	we	were	back	in	the	old	town	,
一次	再次	它	似乎	作为	如果	我们	是	后退	在	这	老的	镇	,

感觉我们又回到了老城区。

['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [-]

marching	through	the	streets	shouting	out	the	[	84	]
行军	通过	这	街道	喊叫	出去	这	[	-	]

游行穿过街道，高喊[84]

['vɜːrsəz] [kɑːl] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['tiːtʃə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [her] [vɒn] [hoʊlst] .

verses	Karl	wrote	about	the	old	teacher	,	poor	old	Herr	von	Holst	.
诗句	卡尔	写道	关于	这	老的	老师	,	贫穷的	老的	先生	冯	霍尔斯特	.

卡尔为老老师，可怜的老霍尔斯特先生写的诗。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɪŋən] [wɪð] [maɪ] ['bɑːb(ə)rə] ,

"	And	then	the	scene	changed	and	I	was	in	Bingen	with	my	Barbara	,
"	和	然后	这	场景	已更改	和	我	曾是	在	宾根	和	我的	芭芭拉	,

“然后场景一变，我和芭芭拉在宾根了。”

['lɑːfɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [kɑːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒeni] ,

laughing	into	the	faces	of	Karl	and	his	Jenny	,
笑	进入	这	面孔	的	卡尔	和	他的	珍妮	,

对着卡尔和他的珍妮哈哈大笑

[ænd; ənd] [kɑːl] [wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [raɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]

and	Karl	was	picking	the	bits	of	rice	from	his	pockets	and	laughing
和	卡尔	曾是	挑选	这	比特	的	米	从	他的	口袋	和	笑

[æt; ət] [ðə; ði] [dʒəʊk] ,

at	the	joke	,
在	这	开玩笑	,

卡尔一边从口袋里掏出碎米粒，一边笑着听这个笑话。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒeni] [blʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .

while	poor	Jenny	blushed	crimson	.
尽管	贫穷的	珍妮	脸红了	赤红	.

可怜的珍妮脸红得像番茄一样。

[wɒt] ['eŋ(ə)ls] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ; [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

What	Engels	said	at	the	grave	I	couldn't	tell	;	I	didn't	hear	it	at	all	,
什么	恩格斯	说	在	这	严重	我	不能	告诉	;	我	没有	听到	它	在	全部	,

恩格斯在墓前说了什么，我不知道；我根本没听到。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [maɪnd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

for	my	mind	was	far	away	.
为了	我的	头脑	曾是	远的	离开	.

我的心思早已飘向远方。

[ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kɑːl] ,

I	could	only	think	of	the	living	Karl	,
我	可以	仅有的	思考	的	这	活的	卡尔	,

我满脑子想的都是还活着的卡尔。

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] .

not	of	the	corpse	they	were	giving	back	to	Mother	Earth	.
不是	的	这	尸体	他们	是	给予	后退	到	母亲	地球	.

不是他们归还给大地母亲的尸体。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ,

"	It	seemed	to	me	that	the	scene	changed	again	,
"	它	似乎	到	我	那	这	场景	已更改	再次	,

“我觉得场景又变了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [kə'ləʊn] — [kɑːl] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʊəri] ,

and	we	were	back	in	Cologne	—	Karl	addressing	the	judge	and	jury	,
和	我们	是	后退	在	科隆	—	卡尔	解决	这	法官	和	陪审团	,

[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] ,

defending	the	working	class	,
防守	这	在职的	班级	,

于是我们又回到了科隆——卡尔在法官和陪审团面前发表讲话，为工人阶级辩护。

[ai] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [laɪk][mæd] .

I	listening	and	applauding	like	mad	.
我	聆听	和	鼓掌	喜欢	疯狂的	.

我一边听一边疯狂鼓掌。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [-] [tʊk] [maɪ][ɑ:m][ænd; ənd][led][ˌem 'i:] [ə'weɪ] .

And	then	the	good	old	Lessner	took	my	arm	and	led	me	away	.
和	然后	这	好的	老的	莱斯纳	采取	我的	手臂	和	引领	我	离开	.

然后，和蔼可亲的老莱斯纳挽着我的胳膊，把我带走了。

" [ɑ:] , [læd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] , ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

"	Ah	,	lad	,	it	was	terrible	,	terrible	,	going	home	that	afternoon	and	thinking
"	啊	,	小伙子	,	它	曾是	糟糕的	,	糟糕的	,	去	家	那	下午	和	思维

[ɒv; əv] [-]

of	[	85	]
的	[	-	]

“啊，孩子，那天下午回家真是太糟糕了，太糟糕了，我一直在想[85]

[kɑ:l] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] .

Karl	lying	there	in	the	cold	ground	.
卡尔	说谎	那里	在	这	寒冷的	地面	.

卡尔躺在冰冷的泥土里。

[ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['bɑ:b(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði]

The	sun	could	no	longer	shine	for	me	,	and	even	Barbara	and	the
这	太阳	可以	不	更长	闪耀	为了	我	,	和	甚至	芭芭拉	和	这

['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] ,

little	grandchild	,
小的	孙子	,

阳光再也无法照耀我，甚至连芭芭拉和小孙子也无处可去了。

['aʊə(r)] ['bɑ:rbərəz] ['lɪt(ə)l] ['gretʃən] , ['kʊd(ə)nt] [tʃɪə(r)] [ˌem 'i:] .

our	Barbara's	little	Gretchen	,	couldn't	cheer	me	.
我们的	芭芭拉的	小的	格雷琴	,	不能	欢呼	我	.

我们家芭芭拉的小格雷琴，没能让我开心起来。

[kɑ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] , [æz; əz]['eŋ(ə)ls] [sed] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] ,

Karl	was	a	great	philosopher	,	as	Engels	said	there	at	the	graveside	,
卡尔	曾是	一个	伟大的	哲学家	,	作为	恩格斯	说	那里	在	这	墓地	,

正如恩格斯在墓前所说，卡尔是一位伟大的哲学家。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [frend] .

but	he	was	a	greater	man	,	a	greater	comrade	and	friend	.
但	他	曾是	一个	更大的	男人	,	一个	更大的	同志	和	朋友	.

但他是一位更伟大的人，一位更伟大的同志和朋友。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [brɒnz] ['mɒnjumənt] ['sʌmweə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['meməri]

They	talk	about	putting	up	a	bronze	monument	somewhere	to	keep	his	memory
他们	讲话	关于	推杆	向上	一个	青铜	纪念碑	某处	到	保持	他的	记忆

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

他们说要找个地方为他立一座铜像，以缅怀他。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] .

but	that	would	be	foolish	.
但	那	会	是	愚蠢	.

但那样做很愚蠢。

['lɪt(ə)l] [menz] ['meməriz] [kæn; kən][bi:; bi] [kept] [ə'laɪv][baɪ] [brɒnz] ['mɔnjumənts] ,

Little	men's	memories	can	be	kept	alive	by	bronze	monuments	,
小的	男士	回忆	能	是	保留	活	经过	青铜	纪念碑	,

青铜纪念碑可以永存小人物的记忆。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [kɑːl] [niːd] [nəʊ] ['mɔnjuməntsˌ] .
but **such** **men** **as** **Karl** **need** **no** **monuments** **.**
但 这样的 男人 作为 卡尔 需要 不 纪念碑 .

但像卡尔这样的人不需要纪念碑。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['lɪbəti] [ɪn'djuə] [kɑːrlz] [neɪm] [wɪl] [lɪv; laɪv]
So **long** **as** **the** **great** **struggle** **for** **human** **liberty** **endures** **Karl's** **name** **will** **live**
所以 长的 作为 这 伟大的 斗争 为了 人类 自由 持续 卡尔的 姓名 将要 居住
[ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .
in **the** **hearts** **of** **men** **.**
在 这 心 的 男人 .

只要争取人类自由的伟大斗争仍在继续，卡尔的名字就会永远活在人们心中。

" [aɪ] ,
" Aye ,
" 是的 ,

"是的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] — [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['əʊvə(r)] — [wen] ['hæpi] [men] [ænd; ənd]
and **in** **the** **distant** **ages** **—** **when** **the** **struggle** **is** **over** **—** **when** **happy** **men** **and**
和 在 这 遥远 年龄 — 什么时候 这 斗争 是 超过 — 什么时候 快乐的 男人 和
['wɪmɪn] [riːd] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [peɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'djʊə(r)] — [ðen]
women **read** **with** **wondering** **hearts** **of** **the** **days** **of** **pain** **which** **we** **endure** **—** **then**
女性 读 和 好奇 心 的 这 天 的 疼痛 哪个 我们 忍受 — 然后
[kɑːrlz] [neɪm] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [-]
Karl's **name** **will** **still** **be** **[** **86** **]**
卡尔的 姓名 将要 仍然 是 [-]

在遥远的过去——当斗争结束——当幸福的男男女女怀着惊奇的心阅读我们所忍受的痛苦岁月——卡尔的名字仍将[86]

[rɪ'membəd] .
remembered .
记得 .

记得。

['nəʊbədi] [wɪl] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [hæns] ['frɪtʃə] , [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [kɑːl]
Nobody **will** **know** **then** **that** **I** **,** **poor** **old** **Hans** **Fritzsche** **,** **went** **to** **school** **with** **Karl**
无人 将要 知道 然后 那 我 , 贫穷的 老的 汉斯 弗里茨舍 , 去 到 学校 和 卡尔
;
;
;

那时就不会有人知道，我，可怜的老汉斯·弗里茨舍，曾和卡尔上过同一所学校；

[ðæt] [aɪ] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] — [fɔːt] [wɪð] [hɪm] — [lʌvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] .
that **I** **played** **with** **him** **—** **fought** **with** **him** **—** **loved** **him** **for** **nearly** **sixty** **years** **.**
那 我 玩 和 他 — 战斗 和 他 — 喜爱 他 为了 几乎 六十 年 .

我曾与他一起玩耍，与他一起争吵，爱了他近六十年。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] ; [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [nəʊ] [kɑːl] [æz; əz] [aɪ] [njuː] [hɪm] .
But **no** **matter** **;** **they** **can** **never** **know** **Karl** **as** **I** **knew** **him** **.**
但 不 事情 ; 他们 能 绝不 知道 卡尔 作为 我 知道 他 .

但没关系；他们永远无法像我一样了解卡尔。

" [tɪəz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [tʃiːks] [æz; əz] [hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" Tears **ran** **down** **the** **old** **man's** **cheeks** **as** **he** **lapsed** **into** **silence** **once** **more** **,**
" 眼泪 跑 向下 这 老的 男人的 脸颊 作为 他 失效 进入 沉默 一次 更多的 ,

老人的泪水顺着脸颊流了下来，他再次陷入了沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒmreɪd] ['dʒentli] [prest] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['nɒtɪd]

and	the	Young	Comrade	gently	pressed	one	of	the	withered	and	knotted
和	这	年轻的	同志	轻轻地	按下	一	的	这	干枯	和	打结的

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

hands	to	his	lips	and	went	out	into	the	night	.
双手	到	他的	嘴唇	和	去	出去	进入	这	夜晚	.

这位年轻的同志轻轻地将一只干瘪僵硬的手按在嘴唇上，走进了夜色中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神